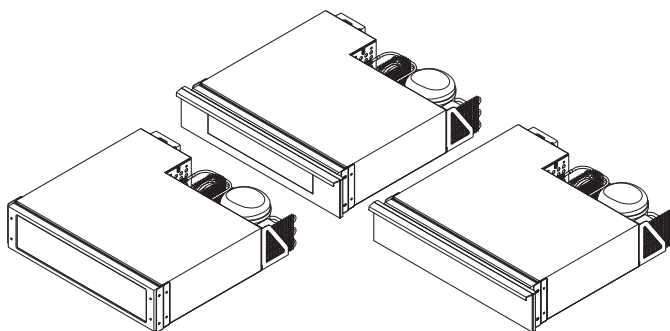


# **DOMETIC** **REFRIGERATION** **DRAWBAR**



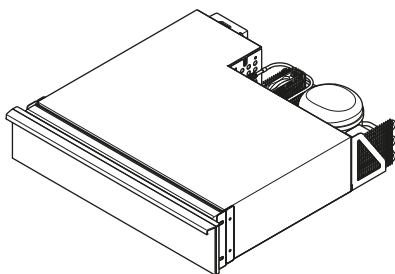
**DrawBar5S, 5B, 5C**

|           |                                                                                                  |           |                                                                                       |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b> | <b>Wine cooling drawer</b><br>Installation and Operating manual . . . . .                        | <b>SV</b> | <b>Vinkylarlåda</b><br>Monterings- och bruksanvisning . . . . .                       |
| <b>DE</b> | <b>Weinkühlschublade</b><br>Montage- und Bedienungsanleitung . . . . .                           | <b>NO</b> | <b>Vinkjølleskuff</b><br>Monterings- og bruksanvisning . . . . .                      |
| <b>FR</b> | <b>Tiroir de cave de vieillissement</b><br>Instructions de montage et de service . . . . .       | <b>FI</b> | <b>Viinijäähdytin</b><br>Asennus- ja käyttöohje . . . . .                             |
| <b>ES</b> | <b>Cajón refrigerador de vinos</b><br>Instrucciones de montaje y de uso . . . . .                | <b>RU</b> | <b>Винный шкаф</b><br>Инструкция по монтажу и эксплуатации . . . . .                  |
| <b>PT</b> | <b>Gaveta climatizada para vinhos</b><br>Instruções de montagem e manual de instruções . . . . . | <b>PL</b> | <b>Szuflada do chłodzenia wina</b><br>Instrukcja montażu i obsługi . . . . .          |
| <b>IT</b> | <b>Cassetto di raffreddamento del vino</b><br>Istruzioni di montaggio e d'uso . . . . .          | <b>SK</b> | <b>Chladiaca zásuvka na víno</b><br>Návod na montáž a uvedenie do prevádzky . . . . . |
| <b>NL</b> | <b>Wijnkoellade</b><br>Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing . . . . .                        | <b>CS</b> | <b>Chladicí zásuvka na víno</b><br>Návod k montáži a obsluze . . . . .                |
| <b>DA</b> | <b>Vinkøleskuffe</b><br>Monterings- og betjeningsvejledning . . . . .                            | <b>HR</b> | <b>Ladica za hlađenje vina</b><br>Upute za montažu i rukovanje . . . . .              |
|           |                                                                                                  | <b>RO</b> | <b>Sertar de răcire a vinului</b><br>Instrucțiuni de operare . . . . .                |

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

**1**

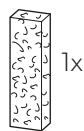
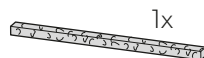
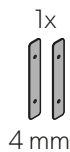
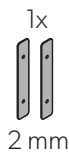
## DrawBar5B



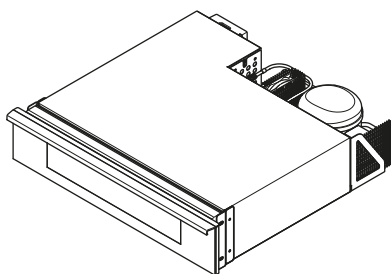
8 x ST4 x 13 mm



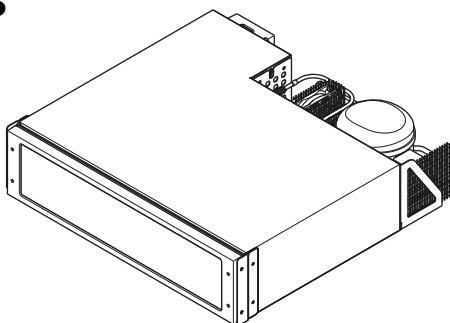
4 x



## DrawBar5C



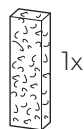
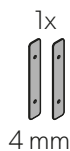
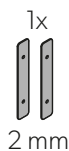
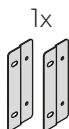
## DrawBar5S

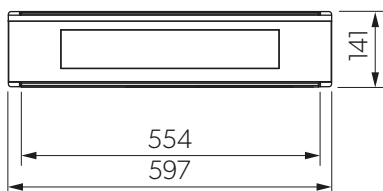
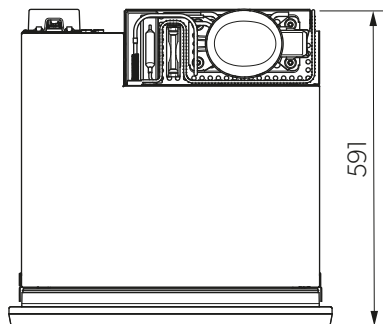
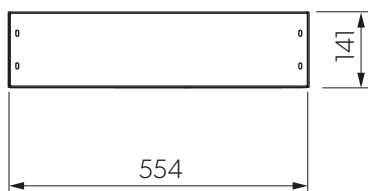
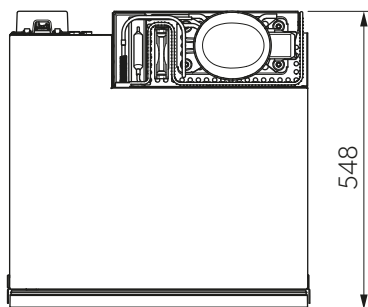


12 x ST4 x 13 mm

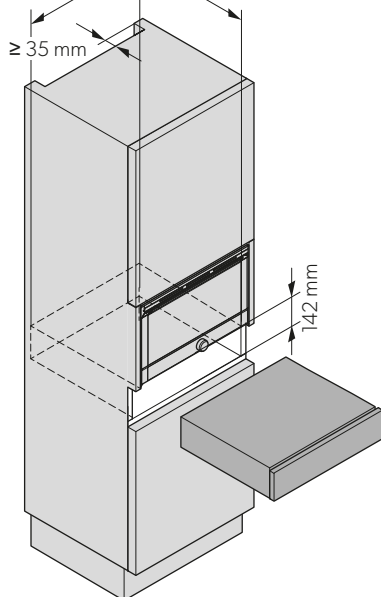
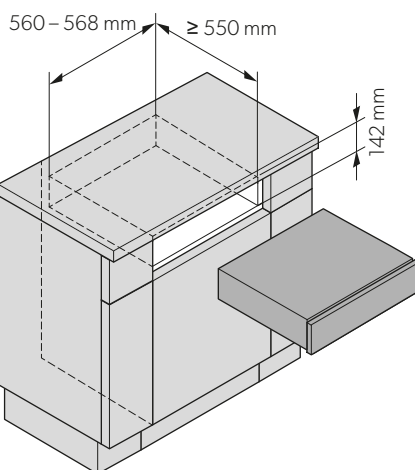


4 x



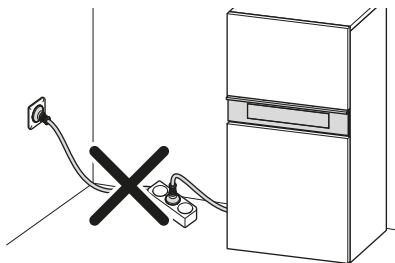
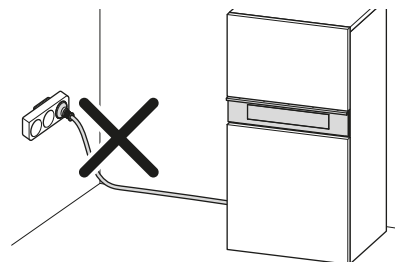
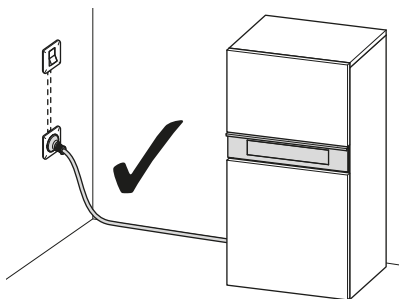
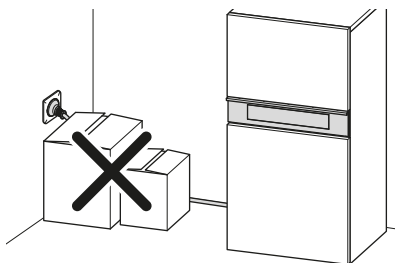
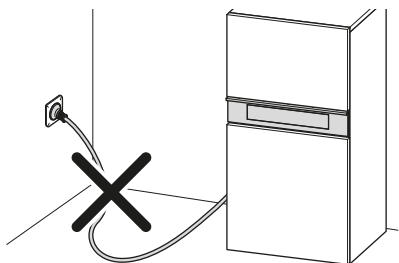
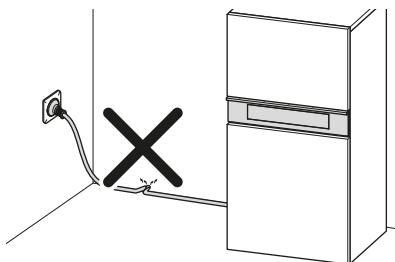
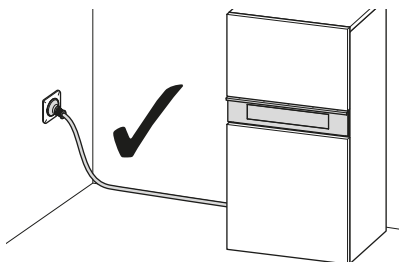
**2****DrawBar5B, 5C****DrawBar5S****3**

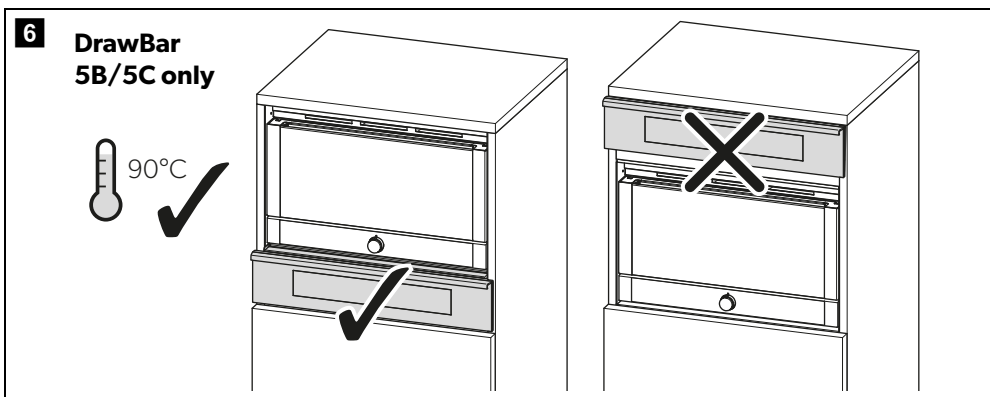
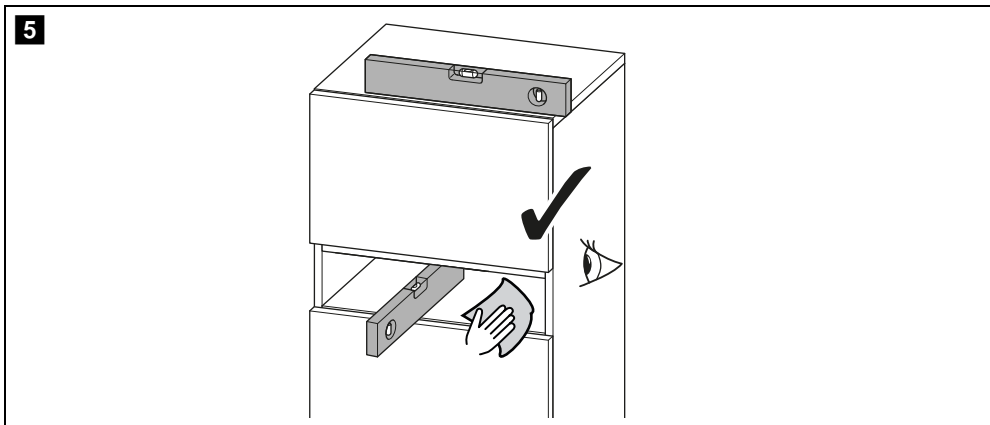
560 – 568 mm     $\geq 550$  mm

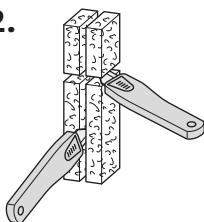
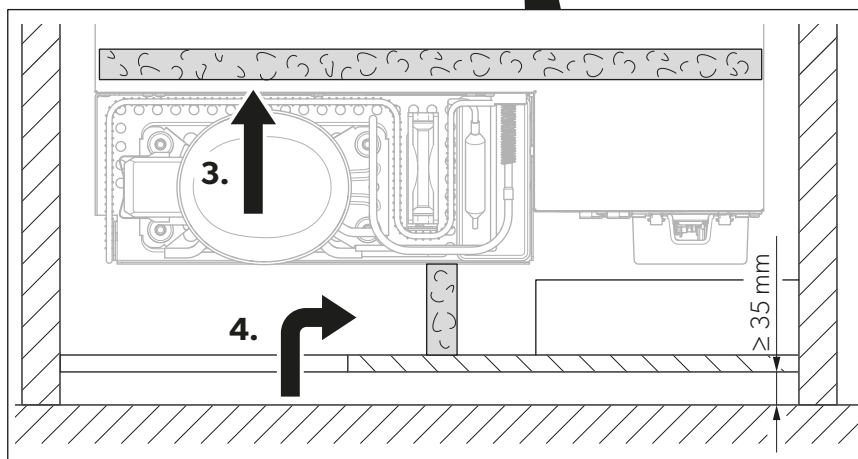
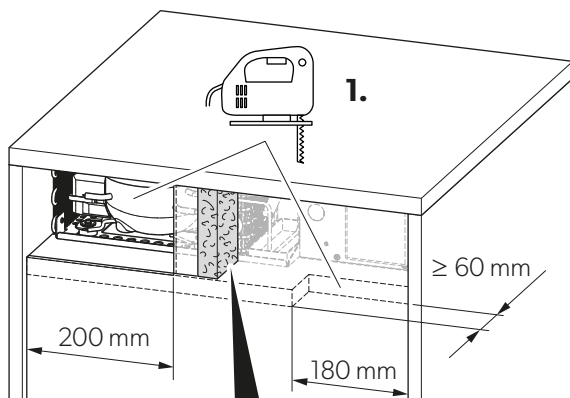
**A****B**



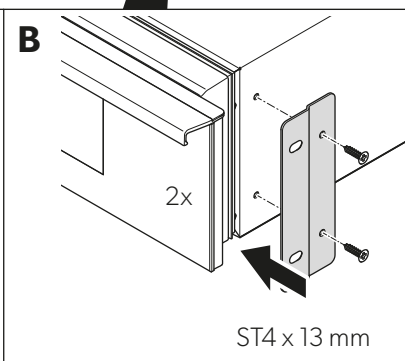
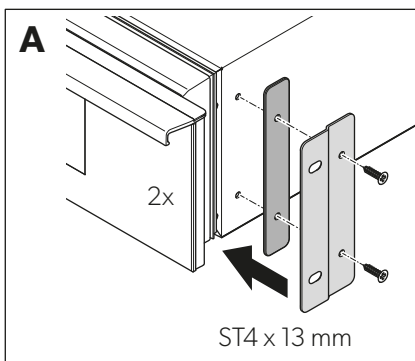
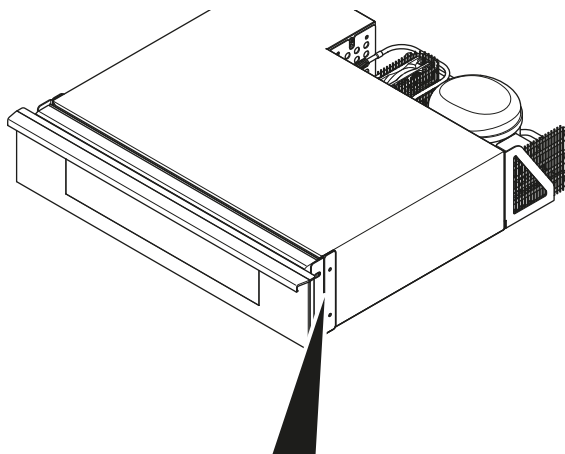
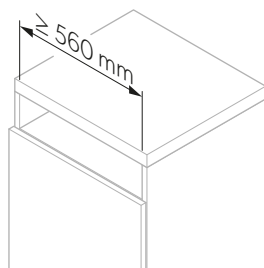
4



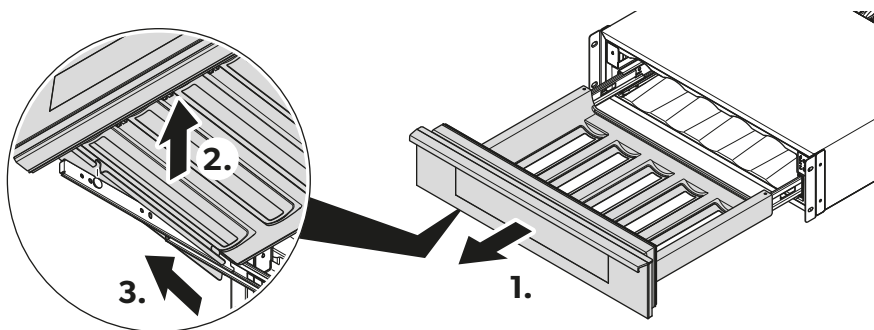


**7****2.****1.**

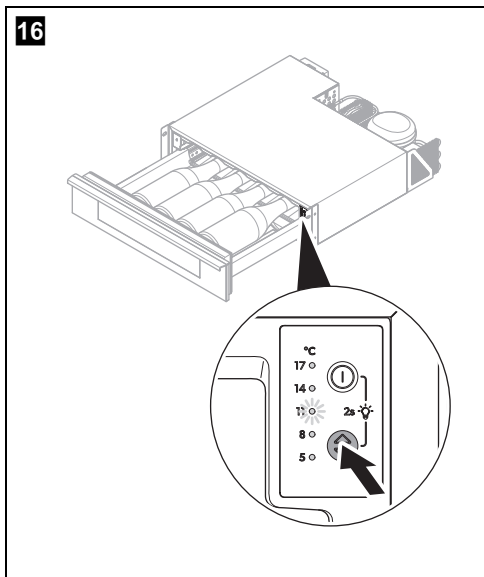
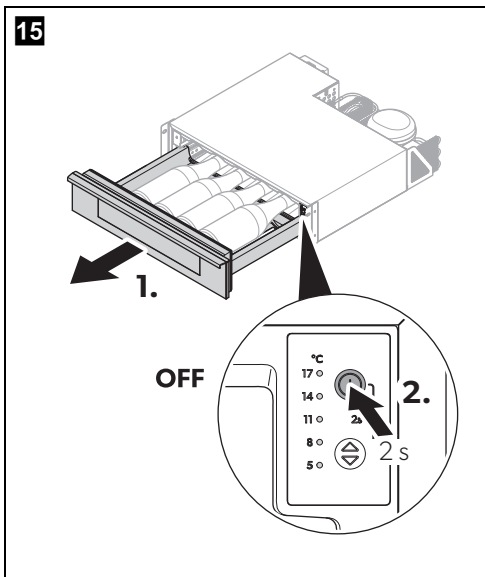
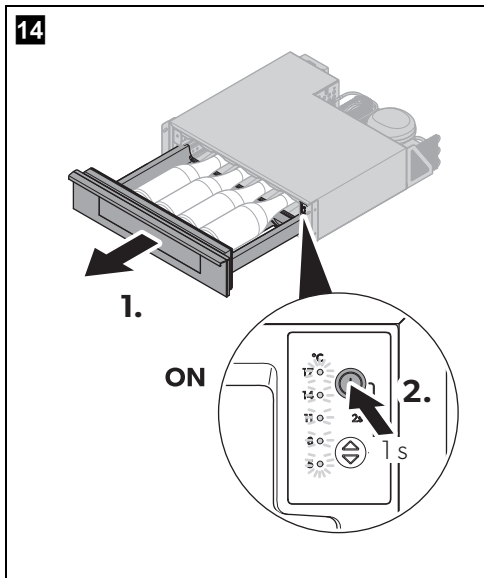
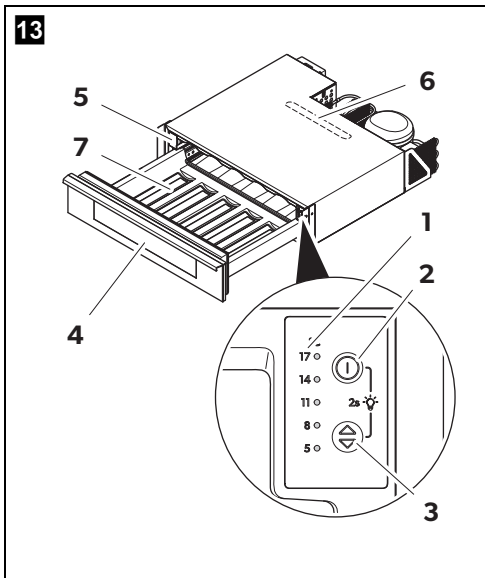
8



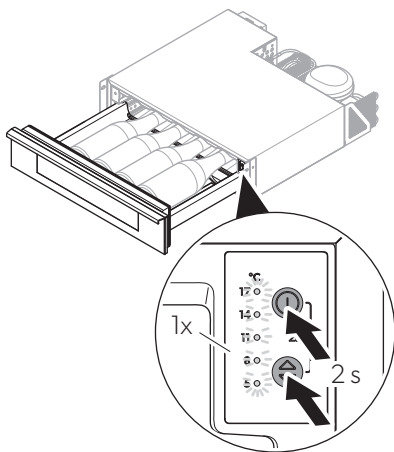
9



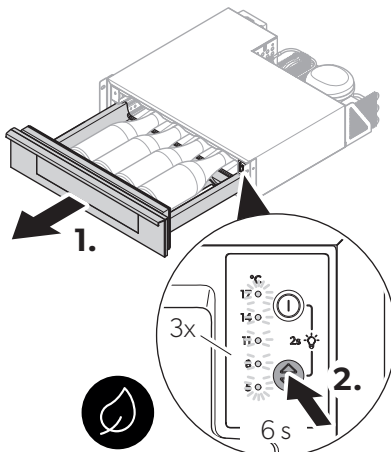




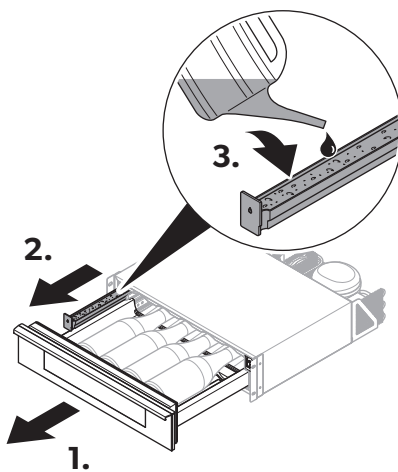
## 17 PRESENTATION MODE



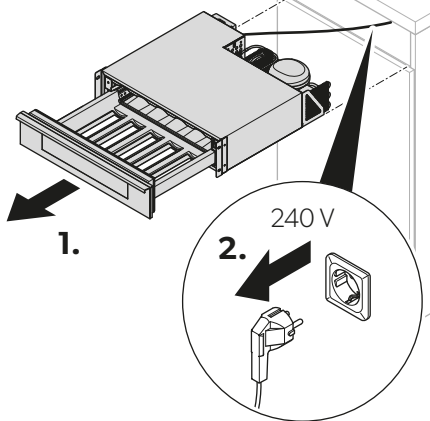
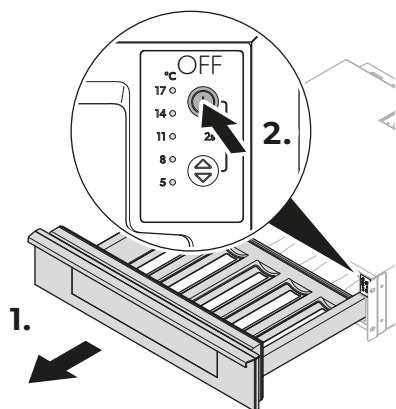
## 18 DEMO MODE



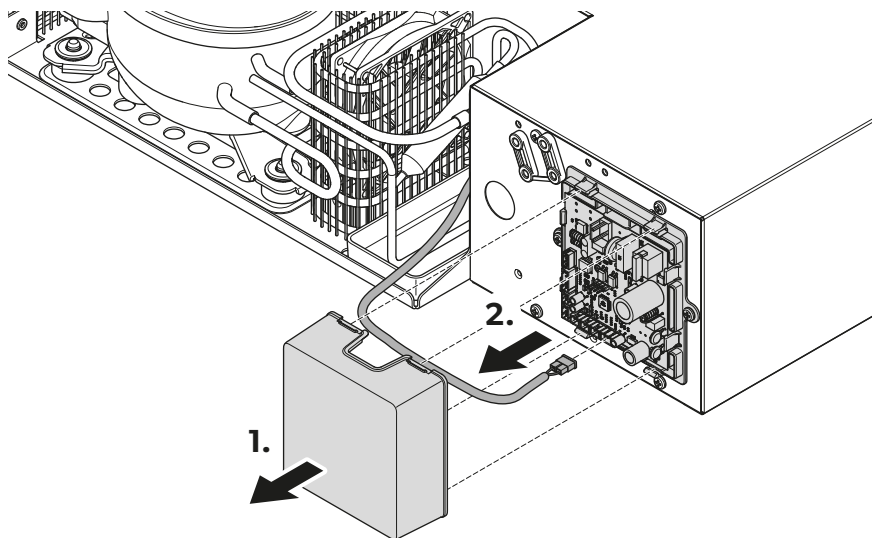
## 19



20

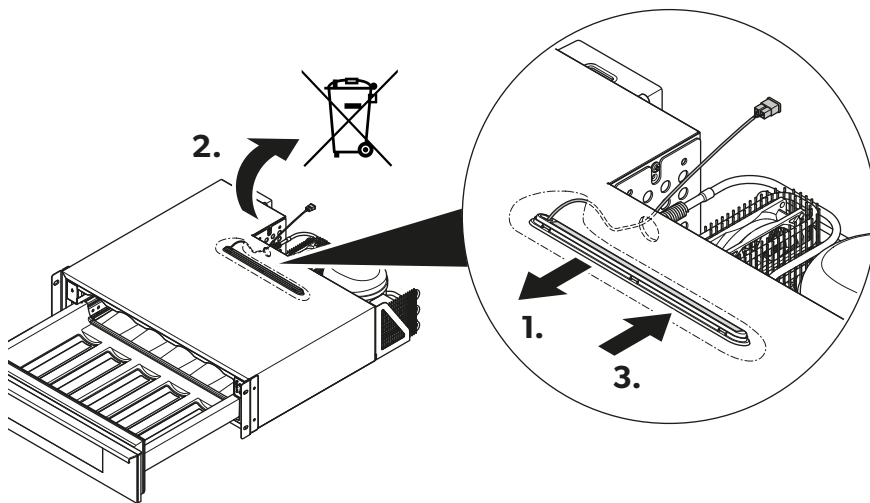


21

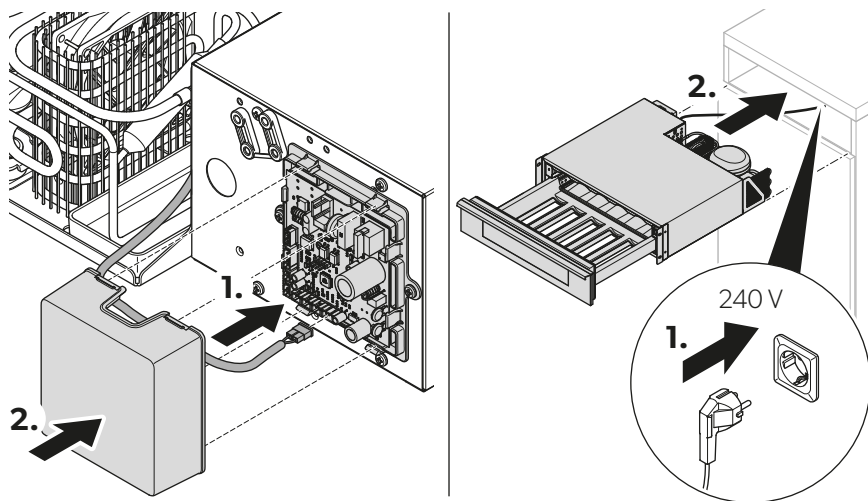


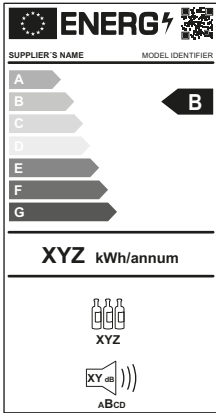


22

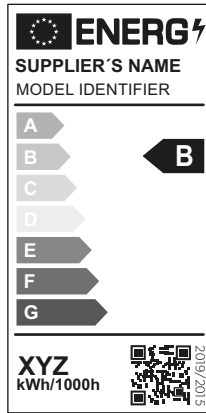


23





[eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu)



[eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu)

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Related documents



Find the installation leaflet online at  
[documents.dometic.com/  
?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Contents

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Explanation of symbols    | 15 |
| Safety instructions       | 15 |
| Scope of delivery         | 17 |
| Intended use              | 17 |
| Technical description     | 17 |
| Installation              | 18 |
| Description of the device | 19 |
| Operation                 | 20 |
| Troubleshooting           | 20 |
| Cleaning and maintenance  | 21 |
| Warranty                  | 22 |
| Disposal                  | 22 |
| Technical data            | 23 |

## Explanation of symbols



**DANGER!**  
**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



**WARNING!**  
**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



**CAUTION!**  
**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**NOTICE!**  
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



**NOTE**  
Supplementary information for operating the product.

## Safety instructions

### General safety



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### Electrocution hazard

- Ensure that the wine storage appliance has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
- Do not operate the wine storage appliance if it is visibly damaged.
- If this wine storage appliance's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This wine storage appliance may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- When positioning the wine storage appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

### Fire hazard

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable.  
In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Switch off the wine storage appliance.
  - Avoid naked flames and sparks.
  - Air the room well.

### Explosion hazard

- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the wine storage appliance.

### Health hazard

- This wine storage appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the wine storage appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the wine storage appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the wine storage appliance.
- To avoid a hazard due to instability of the wine storage appliance, it must be fixed in accordance with the installation instructions.
- Keep ventilation openings, in the wine storage appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Do not use electrical devices inside the wine storage appliance unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

### Risk of crushing

- Do not put your fingers into the hinge.

### Health hazard

- Only closed and still sealed bottles may be stored in the appliance.



### NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- The wine storage appliance is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Only carry the wine storage appliance upright.

### Operating the wine storage appliance safely



**DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.**

### Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

### Electrocution hazard

- Before starting the wine storage appliance, ensure that the power supply line and the plug are dry.

### Health hazard

- Make sure that you only put wine bottles in the wine storage appliance which may be chilled at the selected temperature.
- Opening the drawer for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the wine storage appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with wine bottles and accessible drainage systems.

- If the wine storage appliance is left empty for long periods:
  - Switch off the wine storage appliance.
  - Defrost the wine storage appliance.
  - Clean and dry the wine storage appliance.
  - Leave the drawer open to prevent mold developing within the wine storage appliance.



**NOTICE! Damage hazard**

- Do not place the wine storage appliance near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Never immerse the wine storage appliance in water.
- Protect the wine storage appliance and the cable against heat and moisture.
- Make sure that wine bottles do not touch the walls of the cooling area.

Scope of delivery

See fig. 1 , page 3

| Quantity | Description                            |
|----------|----------------------------------------|
| 1        | Wine cooling drawer                    |
| 12       | Screw ST4 x 13 mm (DrawBar5S only)     |
| 8        | Screw ST4 x 13 mm (DrawBar5B, 5C only) |
| 2        | Spacer 2 mm                            |
| 2        | Spacer 4 mm                            |
| 4        | Washer                                 |
| 1        | Baffle sponge (200 x 100 x 30 mm)      |
| 1        | Baffle sponge (550 x 50 x 30 mm)       |
| 2        | Mounting plate                         |

Intended use

The wine storage appliance (also referred to as wine cooling drawer) is designed for operation in enclosed buildings, such as:

- In staff kitchens in stores, offices and other work areas
- In the agricultural sector

- In hotels, motels and other accommodations
- In bed and breakfast establishments
- In catering businesses or similar wholesaler operations

The wine cooling drawer is intended for installation in a piece of cabinetry or an installation niche.

The wine cooling drawer is intended to be used exclusively for the storage and temperature control of wine. Only closed and still sealed bottles may be stored in the appliance.

The wine cooling drawer is not suitable for storing medicine or deep-freezing foodstuffs.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Technical description

The wine cooling drawer can cool wine or keep wine cool in a temperature range from +5 °C to +17 °C (41 °F to 63 °F).

The rack is suitable for up to 5 bottles. The maximum bottle diameter is 96 mm (3.8 in).

The wine cooling drawer is a compression-type refrigerating device.

The model is factory fitted with a glass front panel and a handle.

DrawBar5S: The model is delivered without a front panel and ready to fit the kitchen cabinet front.

## Installation

Observe the following instructions when selecting an installation location:

- Observe the product dimensions and the necessary installation space to ensure a proper fit (fig. **2**, page 4, fig. **3**, page 4).
- Observe the warnings when connecting the supply cord (fig. **4**, page 5).
- Ensure the mounting surface is solid, level and clean (fig. **5**, page 6).
- Do not install the wine cooling drawer on top of an appliance (fig. **6**, page 6).

If the wine cooling drawer is intended to be built into a high cabinet with an appliance, it can be installed underneath without the need of an interim shelf.

### Preparing the cabinetry

There are two installation options for the wine cooling drawer:

- Into a high cabinet with an appliance (fig. **3 A**, page 4).

In this case proceed with the instructions in chapter “Open-back high cabinet with appliance” on page 18.

- Underneath a counter (fig. **3 B**, page 4).

In this case proceed with the instructions in chapter “Closed-back counter or cabinet” on page 19.

### Open-back high cabinet with appliance



#### NOTE

If the clearance between the cabinetry and the rear wall is less than 35 mm a proper air circulation is not guaranteed and the wine cooling drawer will consume more energy.

- Ensure a clearance of at least 35 mm between the high cabinet and the rear wall.

Closed-back counter or cabinet

See fig. 7, page 7



NOTE

If the clearance between the cabinetry and the rear wall is less than 35 mm a proper air circulation is not guaranteed and the wine cooling drawer will consume more energy.

1. Ensure a clearance of at least 35 mm between the cabinetry and the rear wall.
2. Make a 60 x 180 mm cut-out in the back of the shelf.
3. Make a 200 mm wide cut-out in the back wall of the cabinetry. The height of the cut-out should be the distance between the shelf and the counter-top.
4. Cut the short baffle sponge to an appropriate size to fit the gap between the fan and the back of the cabinetry.
5. Insert the baffle sponge between the fan and the back of the cabinetry so that it fits tightly.
6. If the clearance between the top of the wine cooling drawer and the cabinetry is larger than 10 mm, insert the long baffle sponge. Cut the baffle sponge if necessary and put it on top of the wine cooling drawer.

Mounting the wine cooling drawer

1. Attach the mounting plates to both sides of the product housing using the supplied screws.  
If necessary, use a suitable combination of supplied spacers to ensure a proper fit (fig. 8, page 8).
2. Plug in the supply cord.
3. Fully pull out the drawer and lift it off the sliding rails (fig. 9, page 8).
4. Secure the product housing to the walls of the cabinetry using the supplied screws and washers (fig. 10, page 9).
5. Fully extend the sliding rails and carefully place the drawer back onto the sliding rails (fig. 11, page 9).

6. Close the drawer.

Installing the overlay panel (DrawBar5S only)

See fig. 12, page 9



NOTE

Ensure the measurements of the overlay panel are suitable for the selected installation location.

1. Install the cabinet handle on the overlay panel.
2. Pull out the drawer and remove the door gasket to reveal the fastening holes.
3. Fasten the overlay panel to the drawer door using the supplied screws.  
► Check for correct alignment after fastening each screw.
4. Reattach the door gasket and close the drawer.

Description of the device

| No. in fig. 13, page 10 | Explanation                                        |
|-------------------------|----------------------------------------------------|
| 1                       | Temperature indicator LEDs                         |
| 2                       | ① On/off button                                    |
| 3                       | ⚙ Setting button                                   |
| 4                       | Glass front panel with handle (DrawBar5B, 5C only) |
| 5                       | Humidity tray                                      |
| 6                       | Interior LED lamp                                  |
| 7                       | Rubber strips                                      |

# Operation

## Before first use

- Clean the wine cooling drawer inside and outside for hygienic reasons (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 21).
- Fill the humidity tray with water at least until the sponge is completely covered (fig. 19, page 11).

## Saving energy

- Only open the wine cooling drawer as often and for as long as necessary.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- On a regular basis, make sure the drawer seal still fits properly.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

## Switching on and off

- To switch on, press the ① button once (fig. 14, page 10).
- To switch off, press and hold the ① button for at least 2 seconds (fig. 15, page 10).

## Setting the temperature

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the wine cooling drawer as often and for as long as necessary. Store the wine bottles in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the wine bottles.

The wine cooling drawer is set by default to a cooling temperature of 11 °C.

- To set the temperature, press the ⇄ button repeatedly until you reach the desired temperature level (fig. 16, page 10).

## Using the presentation mode

With presentation mode activated the interior LED lamp stays on permanently.

- To activate and deactivate the presentation mode, press simultaneously the ① button and the ⇄ button for at least 2 seconds (fig. 17, page 11).
- ✓ All temperature indicator LEDs flash for 1 time.

## Using the demo mode

With demo mode activated the compressor and fans are switched off.

- To activate the demo mode, press the ⇄ button for at least 6 seconds (fig. 18, page 11).
- ✓ All temperature indicator LEDs flash for 3 times.
- ✓ The temperature indicator LEDs for 11 °C and 14 °C light up permanently.
- To demonstrate the temperature setting function or the presentation mode, press the ⇄ button once.
- ✓ The temperature indicator LEDs for 11 °C and 14 °C turn off within 2 seconds.
- ✓ The temperature indicator LED of the last selected temperature level lights up.
- To deactivate the demo mode, press the ⇄ button for at least 6 seconds (fig. 18, page 11).
- ✓ All temperature indicator LEDs flash for 3 times.
- ✓ The temperature indicator LED of the last

# Troubleshooting

| Fault                                                                         | Possible cause                               | Suggested remedy                             |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| The device does not cool. Temperature indicator LEDs do not glow.             | No voltage present in the AC voltage socket. | Try using another plug socket.               |
| The device does not cool (plug is inserted). Temperature indicator LEDs glow. | The cooling element is defective.            | Contact authorized service agent for repair. |



| Fault                                                                                                             | Possible cause                       | Suggested remedy                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| The device does not cool (plug is inserted). Temperature indicator LEDs for 11 °C and 14 °C light up permanently. | The demo mode is activated.          | Switch off the demo mode (fig. <b>18</b> , page 11).               |
| The interior LED lamp stays on permanently even when the wine cooling drawer is closed.                           | The presentation mode is activated.  | Switch off the presentation mode (fig. <b>17</b> , page 11).       |
| The device does not cool sufficiently. Temperature indicator LEDs glow.                                           | The cooling element is defective.    | Contact authorized service agent for repair.                       |
|                                                                                                                   | The ventilation is insufficient.     | Remove any obstruction or soiling from the inlet and outlet vents. |
| The upper temperature indicator LED flashes repeatedly for 1 time.                                                | The temperature sensor is defective. | Contact authorized service agent for repair.                       |
| The upper temperature indicator LED flashes repeatedly for 3 times.                                               | The inner fan is defective.          | Contact authorized service agent for repair.                       |
| The upper temperature indicator LED flashes repeatedly for 4 times.                                               | The outer fan is defective.          | Contact authorized service agent for repair.                       |
| The upper temperature indicator LED flashes repeatedly for 5 times.                                               | The drawer is opened for too long.   | Close the drawer.                                                  |
|                                                                                                                   | The drawer is not closed properly.   | Close the drawer properly.                                         |
| The upper temperature indicator LED flashes repeatedly for 6 times.                                               | The compressor is defective.         | Contact authorized service agent for repair.                       |

## Cleaning and maintenance



### **WARNING! Fire hazard**

- The refrigerant is highly flammable. Do not open or damage the refrigerant circuit.
- The insulation of the device contains an insulating gas (see data plate). Do not damage the insulation.



### **NOTE Condensation on glass door**

DrawBar5B, 5C only: When ambient humidity is above 65 % in 25 °C ambient temperature, moisture will condense on the glass door.



### **NOTICE! Damage hazard**

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning.
- Never use hard or sharp tools to remove ice or to free frozen objects.
- Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.

- Clean the device interior and exterior regularly with a damp cloth and as soon as it becomes dirty.
- Wipe the wine cooling drawer dry with a cloth after cleaning.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free from any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.
- Check the condensate drain regularly.



Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the wine cooling drawer.

## Checking the water level

The wine cooling drawer is equipped with a humidity tray to provide extra humidity to the drawer interior.

- Check regularly if the sponge is covered with water (fig. 19, page 11).
- Change the water if necessary.



### NOTICE! Damage hazard

Do not clean the humidity tray in the dishwasher.

- Clean the humidity tray under running water only.

## Refrigerant circuit

The refrigerant circuit is maintenance-free.

## Defrosting

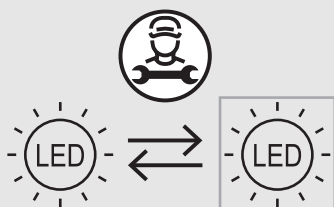
The wine cooling drawer is equipped with an automatic defrost function.

## Changing the interior LED lamp



### NOTICE! Damage hazard

The light source can only be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified person to avoid hazard.



- To change the interior LED lamp proceed as shown (fig. 20, page 12 – fig. 23, page 13).

## Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

## Disposal

### Recycling packaging material



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

### Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources



- Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product.
- Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.
- Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

# Technical data

|                                   | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Input voltage:                    | 220 – 240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Rated input power:                | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Total volume:                     | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Cooling capacity:                 | max. 17 °C (63 °F) below ambient temperature<br>adjustable in five steps: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C and 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F and 63 °F)              |                                              |                                              |
| Climate class:                    | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Intended ambient temperature use: | +16 °C to +32 °C (+61 °F to +90 °F)                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Noise emission:                   | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Refrigerant:                      | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Refrigerant quantity:             | 10.00 g (0.02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Dimensions W x D x H:             | 554 x 548 x 141 mm<br>(21.8 x 21.6 x 5.5 in)                                                                                                                        | 597 x 591 x 141 mm<br>(23.5 x 23.3 x 5.5 in) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23.5 x 23.3 x 5.5 in) |
| Maximum internal storage load:    | 10.00 kg (22.05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Weight:                           | 16.40 kg (36.16 lbs)                                                                                                                                                | 17.20 kg (37.92 lbs)                         | 17.90 kg (39.46 lbs)                         |
| Inspection/certification:         |   |                                              |                                              |

This product contains a light source of energy efficiency class F.

Further product information can be accessed via QR code on the energy label on the product or via [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

## Zugehörige Dokumente



Das Montagefaltblatt finden Sie online unter [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Inhalt

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Erläuterung der Symbole        | 24 |
| Sicherheitshinweise            | 24 |
| Lieferumfang                   | 26 |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch    | 26 |
| Technische Beschreibung        | 27 |
| Montage                        | 27 |
| Gerätebeschreibung             | 28 |
| Bedienung                      | 29 |
| Fehlersuche und Fehlerbehebung | 30 |
| Reinigung und Pflege           | 31 |
| Garantie                       | 32 |
| Entsorgung                     | 32 |
| Technische Daten               | 33 |

## Erläuterung der Symbole



### GEFAHR!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### WARNUNG!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### VORSICHT!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## Sicherheitshinweise

### Grundlegende Sicherheit



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

### Gefahr durch Stromschlag

- Stellen Sie sicher, dass der Weinkühlschrank von einem qualifizierten Techniker gemäß der Dometic Montageanleitung installiert wurde.
- Wenn der Weinkühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Stromversorgungskabel des Weinkühlschranks beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

- Reparaturen am Weinkühlschrank dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Achten Sie beim Aufstellen des Weinkühlschranks darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.

### Brandgefahr

- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar.  
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
  - Schalten Sie den Weinkühlschrank aus.
  - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
  - Lüften Sie den Raum gut.

### Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Weinkühlschrank.

### Gesundheitsgefahr

- Dieser Weinkühlschrank kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen überwacht oder im sicheren Gebrauch des Weinkühlschranks unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Weinkühlschrank spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen den Weinkühlschrank be- und entladen.
- Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Weinkühlschranks zu vermeiden, muss er entsprechend den Anweisungen fixiert werden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei – sowohl im Gehäuse als auch in der Einbaukonsole des Weinkühlschranks.

- Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Weinkühlschrank, es sei denn, diese werden vom Hersteller ausdrücklich empfohlen.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittel-schweren Verletzungen führen.**

### Quetschgefahr

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.

### Gesundheitsgefahr

- Nur verschlossene und noch versiegelte Flaschen dürfen im Gerät aufbewahrt werden.



**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Der Weinkühlschrank ist nicht für die Lagerung ätzender oder Lösungsmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Transportieren Sie den Weinkühlschrank immer in aufrechter Stellung.

### Sicherheit beim Betrieb des Weinkühlschranks



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.**

### Gefahr durch Stromschlag

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittel-schweren Verletzungen führen.**

### Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Weinkühlschranks darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

**Gesundheitsgefahr**

- Achten Sie darauf, dass sich nur Weinflaschen im Weinkühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Ein längeres Öffnen der Schublade kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Weinkühlschranks führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Weinflaschen in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Wenn der Weinkühlschrank über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie den Weinkühlschrank aus.
  - Tauen Sie den Weinkühlschrank ab.
  - Reinigen Sie den Weinkühlschrank und trocknen Sie ihn ab.
  - Lassen Sie die Schublade offen, um Schimmelbildung im Weinkühlschrank zu vermeiden.



**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Stellen Sie den Weinkühlschrank nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen auf (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.).
- Tauchen Sie den Weinkühlschrank niemals in Wasser.
- Schützen Sie den Weinkühlschrank und das Stromkabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Weinflaschen keine Wand des Kühlraums berühren.

**Lieferumfang**

Siehe Abb. **1**, Seite 3

| Anzahl | Beschreibung                                |
|--------|---------------------------------------------|
| 1      | Weinkühlschublade                           |
| 12     | Schraube ST4 x 13 mm<br>(nur DrawBar5S)     |
| 8      | Schraube ST4 x 13 mm<br>(nur DrawBar5B, 5C) |
| 2      | Abstandshalter 2 mm                         |
| 2      | Abstandshalter 4 mm                         |
| 4      | Unterlegscheibe                             |

| Anzahl | Beschreibung                                     |
|--------|--------------------------------------------------|
| 1      | Schwamm zur Luftablenkung<br>(200 x 100 x 30 mm) |
| 1      | Schwamm zur Luftablenkung<br>(550 x 50 x 30 mm)  |
| 2      | Montageplatte                                    |

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Weinkühlschrank (auch als Weinkühlschublade bezeichnet) ist für den Betrieb in geschlossenen Gebäuden vorgesehen, wie z. B:

- In Personalküchen in Ladengeschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- Im landwirtschaftlichen Sektor
- In Hotels, Motels und anderen Unterkünften
- In Frühstückspensionen
- In Catering-Unternehmen oder ähnlichen Großhandelsbetrieben

Die Weinkühlschublade ist für den Einbau in einen Schrank oder eine Einbaunische vorgesehen.

Die Weinkühlschublade ist ausschließlich für die Lagerung und Temperierung von Wein bestimmt. Nur verschlossene und noch versiegelte Flaschen dürfen im Gerät aufbewahrt werden.

Die Weinkühlschublade ist nicht für die Lagerung von Medikamenten oder zum Tiefkühlen von Lebensmitteln geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## Technische Beschreibung

Die Weinkühlschublade kann Wein in einem Temperaturbereich von +5 °C bis +17 °C (41 °F bis 63 °F) abkühlen bzw. kühl halten.

Der Rost ist für bis zu 5 Flaschen geeignet. Der maximale Flaschendurchmesser beträgt 96 mm (3,8 Zoll).

Die Weinkühlschublade ist ein Kompressionskühlgerät.

Das Modell ist ab Werk mit einer Glasfrontblende und einem Griff ausgestattet.

DrawBar5S: Das Modell wird ohne Frontblende geliefert und ist für den Anbau einer Küchenschrankfront vorbereitet.

## Montage

Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes folgende Hinweise:

- Beachten Sie die Produktabmessungen und den erforderlichen Einbauraum, um eine ordnungsgemäße Passung zu gewährleisten (Abb. **2**, Seite 4, Abb. **3**, Seite 4).
- Beachten Sie die Warnhinweise beim Anschluss des Netzkabels (Abb. **4**, Seite 5).
- Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche fest, eben und sauber ist (Abb. **5**, Seite 6).

- Installieren Sie die Weinkühlschublade nicht auf einem Gerät (Abb. **6**, Seite 6).

Wenn die Weinkühlschublade in einen Hochschrank mit einem Gerät eingebaut werden soll, kann sie ohne Zwischenboden darunter eingebaut werden.

### Schrank vorbereiten

Es gibt zwei Einbaumöglichkeiten für die Weinkühlschublade:

- In einen Hochschrank mit einem Gerät (Abb. **3 A**, Seite 4).

Fahren Sie in diesem Fall mit den Anweisungen in Kapitel „Hochschrank mit offener Rückseite mit Gerät“ auf Seite 27 fort.

- Unter einer Theke (Abb. **3 B**, Seite 4).

Fahren Sie in diesem Fall mit den Anweisungen in Kapitel „Theke oder Schrank mit geschlossener Rückseite“ auf Seite 27 fort.

### Hochschrank mit offener Rückseite mit Gerät



#### HINWEIS

Wenn der Abstand zwischen dem Schrank und der Rückwand weniger als 35 mm beträgt, ist eine ordnungsgemäße Luftzirkulation nicht gewährleistet und die Weinkühlschublade verbraucht mehr Energie.

- Stellen Sie sicher, dass ein Abstand von mindestens 35 mm zwischen dem Hochschrank und der Rückwand eingehalten wird.

### Theke oder Schrank mit geschlossener Rückseite

Siehe Abb. **7**, Seite 7



#### HINWEIS

Wenn der Abstand zwischen dem Schrank und der Rückwand weniger als 35 mm beträgt, ist eine ordnungsgemäße Luftzirkulation nicht gewährleistet und die Weinkühlschublade verbraucht mehr Energie.

1. Stellen Sie sicher, dass ein Abstand von mindestens 35 mm zwischen dem Schrank und der Rückwand eingehalten wird.
2. Fertigen Sie einen Ausschnitt von 60 x 180 mm in der Rückseite des Regals an.
3. Fertigen Sie einen 200 mm breiten Ausschnitt in der Rückwand des Schrankes an. Die Höhe des Ausschnitts sollte dem Abstand zwischen dem Regal und der Arbeitsplatte entsprechen.
4. Schneiden Sie den kurzen Schwamm zur Luftablenkung auf die passende Größe zu, damit er in den Spalt zwischen dem Lüfter und der Rückseite des Schrankes passt.
5. Setzen Sie den Schwamm zur Luftablenkung so zwischen den Lüfter und die Rückseite des Schrankes ein, dass er fest sitzt.
6. Wenn der Abstand zwischen der Oberseite der Weinkühlschublade und dem Schrank größer als 10 mm ist, setzen Sie den langen Schwamm zur Luftablenkung ein. Schneiden Sie den Schwamm zur Luftablenkung ggf. zu und legen Sie ihn auf die Weinkühlschublade.

### Weinkühlschublade montieren

1. Befestigen Sie die Montageplatten mit den mitgelieferten Schrauben an beiden Seiten des Produktgehäuses.  
Verwenden Sie ggf. eine geeignete Kombination der mitgelieferten Distanzstücke, um einen korrekten Sitz zu gewährleisten (Abb. **8**, Seite 8).
2. Schließen Sie das Netzkabel an.
3. Ziehen Sie die Schublade vollständig heraus und heben Sie sie von den Gleitschienen ab (Abb. **9**, Seite 8).
4. Befestigen Sie das Produktgehäuse mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben an den Wänden des Schrankes (Abb. **10**, Seite 9).
5. Ziehen Sie die Gleitschienen vollständig heraus und setzen Sie die Schublade vorsichtig wieder auf die Gleitschienen (Abb. **11**, Seite 9).
6. Schließen Sie die Schublade.

### Zusatzverkleidung montieren (nur DrawBar5S)

Siehe Abb. **12**, Seite 9



#### HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Abmessungen der Zusatzverkleidung für den ausgewählten Montageort geeignet sind.

1. Bringen Sie den Schrankgriff an der Zusatzverkleidung an.
2. Ziehen Sie die Schublade heraus und entfernen Sie die Türdichtung, um die Befestigungslöcher freizulegen.
3. Befestigen Sie die Zusatzverkleidung mit den mitgelieferten Schrauben an der Schubladentür.  
► Überprüfen Sie nach dem Festziehen jeder Schraube die korrekte Ausrichtung.
4. Bringen Sie die Türdichtung wieder an und schließen Sie die Schublade.

### Gerätebeschreibung

| Nr. in<br>Abb. <b>13</b> ,<br>Seite 10 | Erläuterung                                      |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1                                      | Temperaturanzeige-LEDs                           |
| 2                                      | ⓘ An/Aus-Taster                                  |
| 3                                      | ⚙ Einstelltaste                                  |
| 4                                      | Glasfrontblende mit Griff<br>(nur DrawBar5B, 5C) |
| 5                                      | Feuchtigkeitsschale                              |
| 6                                      | LED-Innenbeleuchtung                             |
| 7                                      | Gummistreifen                                    |



# Bedienung

## Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Weinkühlschublade aus hygienischen Gründen innen und außen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 31).
- Füllen Sie die Feuchtigkeitsschale mindestens so weit mit Wasser, dass der Schwamm vollständig bedeckt ist (Abb. **19**, Seite 11).

## Energie sparen

- Öffnen Sie die Weinkühlschublade nur so oft und so lange wie nötig.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung der Schublade noch richtig sitzt.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

## Ein- und ausschalten

- Drücken Sie zum Einschalten die Taste **1** einmal (Abb. **14**, Seite 10).
- Halten Sie zum Ausschalten die Taste **1** mindestens 2 Sekunden lang gedrückt (Abb. **15**, Seite 10).

## Temperatur einstellen

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie die Weinkühlschublade nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie die Weinflaschen so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Weinflaschen an.

Die Weinkühlschublade ist standardmäßig auf eine Kühltemperatur von 11 °C eingestellt.

- Um die Temperatur einzustellen, drücken Sie wiederholt die Taste **2**, bis Sie die gewünschte Temperaturstufe erreicht haben (Abb. **16**, Seite 10).

## Präsentationsmodus verwenden

Bei aktiviertem Präsentationsmodus bleibt die LED-Innenleuchte dauerhaft eingeschaltet.

- Um den Präsentationsmodus zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie gleichzeitig die Taste **1** und die Taste **2** mindestens 2 Sekunden lang (Abb. **17**, Seite 11).

✓ Alle Temperaturanzeige-LEDs blinken 1 Mal.

## Demo-Modus verwenden

Bei aktiviertem Demo-Modus werden Kompressor und Lüfter ausgeschaltet.

- Um den Demo-Modus zu aktivieren, drücken Sie die Taste **2** mindestens 6 Sekunden lang (Abb. **18**, Seite 11).

✓ Alle Temperaturanzeige-LEDs blinken 3 Mal.

✓ Die Temperaturanzeige-LEDs für 11 °C und 14 °C leuchten dauerhaft.

- Um die Temperatureinstellfunktion oder den Präsentationsmodus zu demonstrieren, drücken Sie die Taste **2** einmal.

✓ Die Temperaturanzeige-LEDs für 11 °C und 14 °C erlöschen innerhalb von 2 Sekunden.

✓ Die Temperaturanzeige-LED der zuletzt gewählten Temperaturstufe leuchtet.

- Um den Demo-Modus zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **2** mindestens 6 Sekunden lang (Abb. **18**, Seite 11).

✓ Alle Temperaturanzeige-LEDs blinken 3 Mal.

✓ Die Temperaturanzeige-LED der zuletzt gewählten Temperaturstufe leuchtet.

# Fehlersuche und Fehlerbehebung

| Störung                                                                                                             | Mögliche Ursache                                | Lösungsvorschlag                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät kühlt nicht. Die Temperaturanzeige-LEDs leuchten nicht.                                                   | Wechselspannungssteckdose führt keine Spannung. | Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.                                                 |
| Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt). Die Temperaturanzeige-LEDs leuchten.                               | Das Kühlelement ist defekt.                     | Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierte Kundendienst.                            |
| Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt). Die Temperaturanzeige-LEDs für 11 °C und 14 °C leuchten dauerhaft. | Der Demo-Modus ist aktiviert.                   | Schalten Sie den Demo-Modus aus (Abb. <b>18</b> , Seite 11).                                 |
| Die LED-Innenleuchte leuchtet auch bei geschlossener Weinkühlschublade dauerhaft.                                   | Der Präsentationsmodus ist aktiviert.           | Schalten Sie den Präsentationsmodus aus (Abb. <b>17</b> , Seite 11).                         |
| Das Gerät kühlt nicht ausreichend. Die Temperaturanzeige-LEDs leuchten.                                             | Das Kühlelement ist defekt.                     | Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierte Kundendienst.                            |
|                                                                                                                     | Die Belüftung ist unzureichend.                 | Entfernen Sie alle Blockierungen oder Verschmutzungen von den Einlass- und Auslassöffnungen. |
| Die obere Temperaturanzeige-LED blinkt wiederholt 1 Mal.                                                            | Ein Defekt des Temperaturfühlers liegt vor.     | Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierte Kundendienst.                            |
| Die obere Temperaturanzeige-LED blinkt wiederholt 3 Mal.                                                            | Der innere Lüfter ist defekt.                   | Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierte Kundendienst.                            |
| Die obere Temperaturanzeige-LED blinkt wiederholt 4 Mal.                                                            | Der äußere Lüfter ist defekt.                   | Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierte Kundendienst.                            |
| Die obere Temperaturanzeige-LED blinkt wiederholt 5 Mal.                                                            | Die Schublade ist zu lange geöffnet.            | Schließen Sie die Schublade.                                                                 |
|                                                                                                                     | Die Schublade ist nicht richtig geschlossen.    | Schließen Sie die Schublade richtig.                                                         |
| Die obere Temperaturanzeige-LED blinkt wiederholt 6 Mal.                                                            | Der Kompressor ist defekt.                      | Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierte Kundendienst.                            |

# Reinigung und Pflege



## **WARNUNG! Brandgefahr**

- Das Kühlmittel ist hochentflammbar. Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Die Isolierung des Geräts enthält ein isolierendes Gas (siehe Typenschild). Beschädigen Sie nicht die Isolierung.



## **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände zur Reinigung.
- Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.



## **HINWEIS Kondensation auf Glastür**

Nur DrawBar5B, 5C: Bei einer Luftfeuchtigkeit von über 65 % und einer Umgebungstemperatur von 25 °C kondensiert Feuchtigkeit an der Glastür.

- Reinigen Sie das Gerät innen und außen regelmäßig und bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch.
- Wischen Sie die Weinkühlschublade nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Geräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.
- Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig. Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden der Weinkühlschublade.

## **Wasserstand prüfen**

Die Weinkühlschublade ist mit einer Feuchtigkeitsschale ausgestattet, um dem Inneren der Schublade zusätzliche Feuchtigkeit zuzuführen.

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Schwamm mit Wasser bedeckt ist (Abb. 19, Seite 11).
- Wechseln Sie bei Bedarf das Wasser aus.



## **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Reinigen Sie die Feuchtigkeitsschale nicht in der Spülmaschine.

- Reinigen Sie die Feuchtigkeitsschale nur unter fließendem Wasser.

## **Kühlkreislauf**

Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

## **Abtaung**

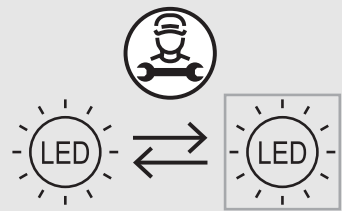
Die Weinkühlschublade ist mit einer automatischen Abtaufunktion ausgestattet.

## **LED-Innenleuchte wechseln**



## **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Die Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



- Um die LED-Innenleuchte zu wechseln, gehen Sie wie gezeigt vor (Abb. 20, Seite 12 – Abb. 23, Seite 13).

# Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

# Entsorgung

## Recycling von Verpackungsmaterial



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

## Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Batterien und Leuchtmitteln



- Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln.
- Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.
- Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel gehören nicht in den Hausmüll.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

# Technische Daten

|                                                         | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                      | DrawBar5C                                      |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Eingangsspannung:                                       | 220–240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                                |                                                |
| Nenningangsleistung:                                    | 45 W                                                                                                                                                                |                                                |                                                |
| Gesamtinhalt:                                           | 15 l                                                                                                                                                                |                                                |                                                |
| Kühlleistung:                                           | max. 17 °C (63 °F) unter Umgebungstemperatur<br>einstellbar in fünf Schritten: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C und 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F und 63 °F)         |                                                |                                                |
| Klimaklasse:                                            | N                                                                                                                                                                   |                                                |                                                |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch<br>bei Umgebungstemperatur: | +16 °C bis +32 °C (+61 °F bis +90 °F)                                                                                                                               |                                                |                                                |
| Schallemissionen:                                       | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                                |                                                |
| Kühlmittel:                                             | R600a                                                                                                                                                               |                                                |                                                |
| Kühlmittelmenge:                                        | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                                |                                                |
| Abmessungen B x T x H:                                  | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 Zoll)                                                                                                                      | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 Zoll) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 Zoll) |
| Maximale Beladung:                                      | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                                |                                                |
| Gewicht:                                                | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                           | 17,90 kg (39,46 lbs)                           |
| Prüfung/Zertifikat:                                     |   |                                                |                                                |

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F.

Weitere Produktinformationen sind über den QR-Code auf dem Energielabel am Gerät oder unter [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) abrufbar.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

## Documents associés



Le manuel d'installation est disponible en ligne à l'adresse [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Signification des symboles



### DANGER !

**Consignes de sécurité :** Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



### AVERTISSEMENT !

**Consignes de sécurité :** Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION !

**Consignes de sécurité :** Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



### AVIS !

Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

## Sommaire

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| .....                             | 34 |
| Signification des symboles .....  | 34 |
| Consignes de sécurité .....       | 34 |
| Contenu de la livraison .....     | 36 |
| Usage conforme .....              | 36 |
| Description technique .....       | 37 |
| Installation .....                | 37 |
| Description de l'appareil .....   | 38 |
| Utilisation .....                 | 39 |
| Dépannage .....                   | 40 |
| Nettoyage et entretien .....      | 41 |
| Garantie .....                    | 42 |
| Mise au rebut .....               | 42 |
| Caractéristiques techniques ..... | 43 |



### REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## Consignes de sécurité

### Sécurité générale



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'électrocution

- Assurez-vous que l'appareil de stockage du vin a été installé par un technicien qualifié conformément aux instructions de montage de Dometic.
- N'utilisez pas l'appareil de stockage du vin s'il présente des dégâts visibles.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil de stockage du vin est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil de stockage du vin. Toute réparation inappropriée risque d'entraîner de graves dangers.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le câble d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil de stockage du vin.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, outre ceux recommandés par le fabricant.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur de l'appareil de stockage du vin, sauf si le fabricant le recommande.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

### Risque d'incendie

- Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement.  
En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Éteignez l'appareil de stockage du vin.
  - Évitez toute flamme nue et/ou étincelle.
  - Aérez bien la pièce.

### Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive, comme des aérosols contenant des propulseurs dans l'appareil de stockage du vin.

### Risque pour la santé

- Cet appareil de stockage du vin peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil de stockage du vin.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil de stockage du vin.
- Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de la cave de vieillissement, celle-ci doit être fixée conformément aux instructions de montage.
- Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur le châssis de l'appareil de stockage du vin ou dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.

### Risque d'écrasement

- Ne touchez pas la charnière.

### Risque pour la santé

- Seules des bouteilles fermées et encore scellées peuvent être stockées dans l'appareil.



**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- L'appareil de stockage du vin n'est pas adapté au stockage de substances caustiques ou contenant des solvants.
- L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- L'appareil de stockage du vin doit rester à la verticale quand vous le transportez.

### Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil de stockage du vin



**DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'électrocution

- Ne touchez jamais les câbles dénudés à mains nues.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

### Risque d'électrocution

- Avant de mettre l'appareil de stockage du vin en service, assurez-vous que le câble d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.

### Risque pour la santé

- Placez uniquement des bouteilles de vin pouvant être refroidies à la température sélectionnée dans l'appareil de stockage du vin.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil de stockage du vin.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les bouteilles de vin, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil de stockage du vin reste vide pendant une période prolongée :
  - Éteignez l'appareil de stockage du vin.
  - Dégivrez l'appareil de stockage du vin.
  - Nettoyez et essuyez l'appareil de stockage du vin.
  - Laissez le tiroir ouvert pour empêcher la moisissure de se développer dans l'appareil de stockage du vin.



### AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne placez pas l'appareil de stockage du vin près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, rayons solaires, fours à gaz etc.).
- Ne plongez jamais l'appareil de stockage du vin dans l'eau.
- Gardez l'appareil de stockage du vin et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que les bouteilles de vin ne touchent pas les parois du compartiment de réfrigération.

## Contenu de la livraison

**Voir fig. 1, page 3**

| Quantité | Description                               |
|----------|-------------------------------------------|
| 1        | Tiroir de vieillissement                  |
| 12       | Vis ST4 x 13 mm<br>(uniquement DrawBar5S) |

| Quantité | Description                                   |
|----------|-----------------------------------------------|
| 8        | Vis ST4 x 13 mm<br>(DrawBar5B, 5C uniquement) |
| 2        | Entretoise 2 mm                               |
| 2        | Entretoise 4 mm                               |
| 4        | Rondelle                                      |
| 1        | Éponge déflectrice<br>(200 x 100 x 30 mm)     |
| 1        | Éponge déflectrice<br>(550 x 50 x 30 mm)      |
| 2        | plaque de montage                             |

## Usage conforme

L'appareil de stockage du vin (également appelé tiroir de vieillissement) est conçu pour fonctionner dans des bâtiments fermés, comme :

- Dans les réfectoires des magasins, bureaux et autres lieux de travail
- Dans le secteur agricole
- Dans les hôtels, motels et autres lieux d'hébergement
- Dans les chambres d'hôtes
- Dans les entreprises de restauration ou les activités de gros similaires

Le tiroir de vieillissement est destiné à être installé dans un meuble ou une cavité murale dédiée.

Le tiroir de vieillissement est exclusivement destiné au stockage et au contrôle de la température du vin. Seules des bouteilles fermées et encore scellées peuvent être stockées dans l'appareil.

Le tiroir de vieillissement n'est pas adapté au stockage de médicaments ni à la conservation de denrées alimentaires.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.



Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'appareil et les spécifications produit.

## Description technique

Le tiroir de vieillissement peut refroidir le vin ou le conserver au frais dans une plage de températures comprise entre +5 °C et +17 °C (41 °F et 63 °F).

Le rack peut contenir jusqu'à 5 bouteilles. Le diamètre maximal des bouteilles est de 96 mm (3,8 po).

Le tiroir de vieillissement est un appareil de réfrigération à compression.

Le modèle est équipé d'un panneau avant en verre et d'une poignée installés en usine.

DrawBar5S : Le modèle est livré sans panneau avant, prêt à être monté à l'avant du meuble de cuisine.

## Installation

Respectez les instructions suivantes lors de la sélection d'un emplacement d'installation :

- Respectez les dimensions du produit et l'espace d'installation nécessaire pour garantir un ajustement correct (fig. **2**, page 4, fig. **3**, page 4).
- Respectez les consignes lors du branchement du cordon d'alimentation (fig. **4**, page 5).
- Assurez-vous que la surface de montage est solide, plane et propre (fig. **5**, page 6).
- N'installez pas le tiroir de vieillissement au-dessus d'un appareil (fig. **6**, page 6).

Si le tiroir de vieillissement est destiné à être intégré à un meuble haut avec un autre appareil, il peut être installé sous celui-ci sans étagère intermédiaire.

### Préparation du meuble

Il existe deux options d'installation pour le tiroir de vieillissement :

- Dans un meuble haut avec un autre appareil (fig. **3 A**, page 4).

Dans ce cas, suivez les instructions de la section chapitre « Meuble haut sans paroi arrière avec appareil », page 37.

- Sous un plan de travail (fig. **3 B**, page 4).

Dans ce cas, suivez les instructions de la section chapitre « Plan de travail ou meuble avec paroi arrière », page 38.

### Meuble haut sans paroi arrière avec appareil



#### REMARQUE

Si le dégagement entre le meuble et le mur est inférieur à 35 mm, une circulation de l'air adaptée n'est pas assurée et le tiroir de vieillissement consomme plus d'énergie.

- Observez un dégagement d'au moins 35 mm entre le meuble haut et le mur.

Plan de travail ou meuble avec paroi arrière

Voir fig. 7, page 7



REMARQUE

Si le dégagement entre le meuble et le mur est inférieur à 35 mm, une circulation de l’air adaptée n’est pas assurée et le tiroir de vieillissement consomme plus d’énergie.

- 1. Observez un dégagement d’au moins 35 mm entre le meuble et le mur.
- 2. Réalisez une ouverture de 60 x 180 mm à l’arrière de l’étagère.
- 3. Réalisez une ouverture de 200 mm de large dans la paroi arrière du meuble. La hauteur de la découpe doit correspondre à la distance entre l’étagère et le plan de travail.
- 4. Coupez l’éponge déflectrice courte à la taille appropriée pour combler l’espace entre le ventilateur et l’arrière du meuble.
- 5. Insérez l’éponge déflectrice entre le ventilateur et l’arrière du meuble de manière à ce qu’elle soit bien ajustée.
- 6. Si le dégagement entre la partie supérieure du tiroir de vieillissement et le meuble est supérieur à 10 mm, insérez l’éponge déflectrice longue.  
Coupez l’éponge déflectrice si nécessaire et placez-la sur le tiroir de vieillissement.

Montage du tiroir de vieillissement

- 1. Fixez les plaques de montage des deux côtés de l’enceinte du produit à l’aide des vis fournies.  
Si nécessaire, combinez les entretoises fournies de manière appropriée pour assurer un montage correct (fig. 8, page 8).
- 2. Branchez le cordon d’alimentation.
- 3. Sortez complètement le tiroir et dégagez-le des coulisses (fig. 9, page 8).
- 4. Fixez l’enceinte du produit aux parois du meuble à l’aide des vis et des rondelles fournies (fig. 10, page 9).

- 5. Déployez complètement les coulisses et replacez soigneusement le tiroir sur celles-ci (fig. 11, page 9).
- 6. Fermez le tiroir.

Installation du panneau de recouvrement (DrawBar5S uniquement)

Voir fig. 12, page 9



REMARQUE

Assurez-vous que les dimensions du panneau de recouvrement sont adaptées à l’emplacement d’installation sélectionné.

- 1. Installez la poignée du meuble sur le panneau de recouvrement.
- 2. Sortez le tiroir et retirez le joint de la porte pour exposer les trous de fixation.
- 3. Fixez le panneau de recouvrement à la porte du tiroir à l’aide des vis fournies.  
►Vérifiez l’alignement après avoir fixé chaque vis.
- 4. Réinstallez le joint de la porte et fermez le tiroir.

Description de l’appareil

| No. dans fig. 13, page 10 | Explication                                                    |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1                         | Voyants LED de température                                     |
| 2                         | ⓘ Bouton Marche/Arrêt                                          |
| 3                         | ⚙ Bouton de réglage                                            |
| 4                         | Panneau avant en verre avec poignée (DrawBar5B, 5C uniquement) |
| 5                         | Bac humidificateur                                             |
| 6                         | Lampe LED intérieure                                           |
| 7                         | Joints en caoutchouc                                           |

# Utilisation

## Avant la première utilisation

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du tiroir de vieillissement pour des raisons d'hygiène (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 41).
- Remplissez le bac humidificateur d'eau au moins jusqu'à ce que l'éponge soit complètement recouverte (fig. 19, page 11).

## Économie d'énergie

- Ouvrez uniquement le tiroir de vieillissement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

## Mise en marche et arrêt

- Pour allumer l'appareil, appuyez une fois sur le bouton ① (fig. 14, page 10).
- Pour éteindre l'appareil, maintenez le bouton ① enfoncé pendant au moins 2 secondes (fig. 15, page 10).

## Réglage de la température

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez uniquement le tiroir de vieillissement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entreposez les bouteilles de vin de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des bouteilles de vin.

Le tiroir de vieillissement est réglé par défaut sur une température de refroidissement de 11 °C.

- Pour régler la température, appuyez plusieurs fois le bouton  pour atteindre le niveau de température souhaité (fig. 16, page 10).

## Utilisation du mode Présentation

Lorsque le mode Présentation est activé, l'éclairage LED intérieur reste allumé en permanence.

- Pour activer et désactiver le mode Présentation, appuyez simultanément sur les boutons ① et  pendant au moins 2 secondes (fig. 17, page 11).
- ✓ Tous les voyants LED de température clignotent 1 fois.

## Utilisation du mode Démonstration

Lorsque le mode Démonstration est activé, le compresseur et les ventilateurs sont éteints.

- Pour activer le mode Démonstration, appuyez sur le bouton  pendant au moins 6 secondes (fig. 18, page 11).
- ✓ Tous les voyants LED de température clignotent 3 fois.
- ✓ Les voyants LED de température 11 °C et 14 °C s'allument en permanence.
- Pour une démonstration de la fonction de réglage de la température ou du mode Présentation, appuyez  une fois sur le bouton.
- ✓ Les voyants LED de température 11 °C et 14 °C s'éteignent dans les 2 secondes.
- ✓ Le voyant LED du dernier niveau de température sélectionné s'allume.
- Pour désactiver le mode Démonstration, appuyez sur le bouton  pendant au moins 6 secondes (fig. 18, page 11).
- ✓ Tous les voyants LED de température clignotent 3 fois.
- ✓ Le voyant LED du dernier niveau de température sélectionné s'allume.

# Dépannage

| Panne                                                                                                                            | Cause possible                                          | Solution proposée                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne refroidit pas. Les voyants LED de température ne s'allument pas.                                                   | La prise de tension alternative n'est pas sous tension. | Essayez une autre prise.                                                     |
| L'appareil ne refroidit pas (le connecteur est branché). Les voyants LED de température s'allument.                              | L'élément réfrigérant est défectueux.                   | Contactez un agent de service agréé pour la réparation.                      |
| L'appareil ne refroidit pas (le connecteur est branché). Les voyants LED de température 11 °C et 14 °C s'allument en permanence. | Le mode Démonstration est activé.                       | Désactivez le mode Démonstration (fig. 18, page 11).                         |
| L'éclairage LED intérieur reste allumé en permanence, même lorsque le tiroir de vieillissement est fermé.                        | Le mode Présentation est activé.                        | Désactivez le mode Présentation (fig. 17, page 11).                          |
| L'appareil ne refroidit pas suffisamment. Les voyants LED de température s'allument.                                             | L'élément réfrigérant est défectueux.                   | Contactez un agent de service agréé pour la réparation.                      |
|                                                                                                                                  | La ventilation est insuffisante.                        | Retirez toute obstruction ou salissure des événements d'entrée et de sortie. |
| Le voyant LED de température supérieur clignote 1 fois à intervalles réguliers.                                                  | La sonde de température est défectueuse.                | Contactez un agent de service agréé pour la réparation.                      |
| Le voyant LED de température supérieur clignote 3 fois à intervalles réguliers.                                                  | Le ventilateur interne est défectueux.                  | Contactez un agent de service agréé pour la réparation.                      |
| Le voyant LED de température supérieur clignote 4 fois à intervalles réguliers.                                                  | Le ventilateur externe est défectueux.                  | Contactez un agent de service agréé pour la réparation.                      |
| Le voyant LED de température supérieur clignote 5 fois à intervalles réguliers.                                                  | Le tiroir est ouvert depuis trop longtemps.             | Fermez le tiroir.                                                            |
|                                                                                                                                  | Le tiroir n'est pas correctement fermé.                 | Fermez le tiroir correctement.                                               |
| Le voyant LED de température supérieur clignote 6 fois à intervalles réguliers.                                                  | Le compresseur est défectueux.                          | Contactez un agent de service agréé pour la réparation.                      |

# Nettoyage et entretien



## AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Le fluide frigorigène est hautement inflammable. N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- L'isolation de l'appareil comporte un gaz isolant (voir la plaque signalétique). N'endommagez pas l'isolation.



## AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'objets durs pendant le nettoyage.
- N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets givrés.
- N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.



## REMARQUE Condensation sur la porte en verre

DrawBar5B, 5C uniquement : De la condensation peut se former sur la porte en verre lorsque l'humidité de l'air est supérieure à 65 % à une température ambiante de 25 °C.

- Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et dès qu'il est sale.
- Séchez le tiroir de vieillissement avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas obstruées par des saletés ou de la poussière, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.
- Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.

Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas du tiroir de vieillissement.

## Vérification du niveau d'eau

Le tiroir de vieillissement est équipé d'un bac humidificateur pour fournir une humidité supplémentaire à l'intérieur du tiroir.

- Vérifier régulièrement que l'éponge est recouverte d'eau (fig. 19, page 11).
- Changez l'eau si nécessaire.



## AVIS ! Risque d'endommagement

Ne nettoyez pas le bac humidificateur au lave-vaisselle.

- Nettoyez le bac humidificateur à l'eau courante uniquement.

## Circuit de réfrigérant

Le circuit frigorifique est sans entretien.

## Dégivrage

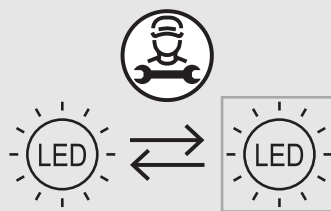
Le tiroir de vieillissement est équipé d'une fonction de dégivrage automatique.

## Remplacement de la lampe à LED intérieure



## AVIS ! Risque d'endommagement

La source d'éclairage doit uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.



- Pour remplacer la lampe à LED intérieure, procédez comme indiqué (fig. 20, page 12 – fig. 23, page 13).

# Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

# Mise au rebut

## Recyclage des emballages



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

## Recyclage des produits avec des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables



- Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit.
- Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.
- Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

# Caractéristiques techniques

|                                             | DrawBar5S                                                                                                                                                             | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Tension d'entrée :                          | 220-240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Alimentation d'entrée nominale :            | 45 W                                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Volume total :                              | 15 l                                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Puissance frigorifique :                    | max. 17 °C (63 °F) en dessous de la température ambiante<br>ajustable en cinq incréments : 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C et 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F et 63 °F) |                                              |                                              |
| Classe climatique :                         | N                                                                                                                                                                     |                                              |                                              |
| Utilisation prévue à température ambiante : | +16 °C à +32 °C (+61 °F à +90 °F)                                                                                                                                     |                                              |                                              |
| Émissions sonores :                         | 45 dB(A)                                                                                                                                                              |                                              |                                              |
| Fluide frigorigène :                        | R600a                                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Quantité de fluide frigorigène :            | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                    |                                              |                                              |
| Dimensions (l x p x h) :                    | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 po)                                                                                                                          | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 po) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 po) |
| Charge de stockage interne maximale :       | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Poids :                                     | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                  | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Contrôle/certification :                    |     |                                              |                                              |

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F.

Pour plus d'informations sur le produit, scannez le code QR figurant sur l'étiquette énergétique apposée sur celui-ci ou rendez-vous sur [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Documentación relacionada



Consulte el folleto de instalación en línea en [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Índice

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Explicación de los símbolos | 44 |
| Indicaciones de seguridad   | 44 |
| Volumen de entrega          | 46 |
| Uso adecuado                | 46 |
| Descripción técnica         | 47 |
| Instalación                 | 47 |
| Descripción del aparato     | 48 |
| Manejo                      | 49 |
| Resolución de problemas     | 50 |
| Limpieza y cuidado          | 51 |
| Garantía                    | 52 |
| Gestión de residuos         | 52 |
| Datos técnicos              | 53 |

## Explicación de los símbolos



### ¡PELIGRO!

**Información de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



### ¡ADVERTENCIA!

**Información de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

**Información de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.



### ¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



### NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

## Indicaciones de seguridad

### Seguridad general



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### Riesgo de electrocución

- Asegúrese de que el armario para la conservación de vinos haya sido instalado por un técnico cualificado de acuerdo con las instrucciones de montaje de Dometic.
- No ponga el armario para la conservación de vinos en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de este armario para la conservación de vinos está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para no poner en peligro la seguridad.
- Este armario para la conservación de vinos solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- Cuando ubique el armario para la conservación de vinos, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no haya quedado atrapado o esté dañado.



- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.

### **Peligro de incendio**

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable.  
En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  - Apague el armario para la conservación de vinos.
  - Evite el fuego abierto y las chispas.
  - Ventile bien la habitación.

### **Peligro de explosión**

- No guarde en el armario para la conservación de vinos sustancias explosivas, tales como aerosoles con propelentes.

### **Riesgo para la salud**

- Este armario para la conservación de vinos puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro del mismo y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el armario para la conservación de vinos.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del armario para la conservación de vinos.
- Para evitar peligros causados por la inestabilidad del armario para la conservación de vinos, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de instalación.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación, tanto de la carcasa del armario para la conservación de vinos como de la estructura en la que esté empotrado, no estén nunca obstruidas.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- No abra nunca el circuito de refrigerante.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del armario para la conservación de vinos, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

### **Riesgo de aplastamiento**

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.

### **Riesgo para la salud**

- Solo se pueden almacenar en el aparato botellas cerradas y todavía precintadas.



**¡AVISO! Peligro de daños**

- Compruebe que la especificación de tensión indicada en la placa de características sea igual a la de la fuente de alimentación.
- Este armario para la conservación de vinos no es apto para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de desagüe.
- Transporte el armario para la conservación de vinos únicamente en posición vertical.

### **Uso seguro del armario para la conservación de vinos**



**¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.**

### **Riesgo de electrocución**

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

### **Riesgo de electrocución**

- Antes de poner en funcionamiento el armario para la conservación de vinos, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

### **Riesgo para la salud**

- Asegúrese de guardar en el armario para la conservación de vinos solamente botellas de vino que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- Dejar el cajón abierto durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del armario para la conservación de vinos.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con las botellas de vino y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si el armario para la conservación de vinos se deja vacío por un período prolongado:
  - Apague el armario para la conservación de vinos.
  - Descongele el armario para la conservación de vinos.
  - Limpie y seque el armario para la conservación de vinos.
  - Deje abierto el cajón para prevenir la aparición de moho dentro del armario para la conservación de vinos.



**¡AVISO! Peligro de daños**

- No coloque el armario para la conservación de vinos cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefactores, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No sumerja nunca el armario para la conservación de vinos en agua.
- Proteja el armario para la conservación de vinos y el cable del calor y de la humedad.
- Asegúrese de que las botellas de vino no toquen ninguna pared del interior de la zona de refrigeración.

# Volumen de entrega

Véase fig. 1, página 3

| Cantidad | Descripción                               |
|----------|-------------------------------------------|
| 1        | Cajón refrigerador de vinos               |
| 12       | Tornillo ST4 x 13 mm (solo DrawBar5S)     |
| 8        | Tornillo ST4 x 13 mm (solo DrawBar5B, 5C) |
| 2        | Separador 2 mm                            |
| 2        | Separador 4 mm                            |
| 4        | Arandela                                  |

| Cantidad | Descripción                               |
|----------|-------------------------------------------|
| 1        | Esponja de contención (200 x 100 x 30 mm) |
| 1        | Esponja de contención (550 x 50 x 30 mm)  |
| 2        | Placa de montaje                          |

## Uso adecuado

Este armario para la conservación de vinos (también denominado cajón refrigerador de vinos) está diseñado para funcionar en espacios cerrados, como por ejemplo:

- En cocinas de personal situadas en tiendas, oficinas y otras zonas de trabajo
- En el sector agrícola
- En hoteles, moteles y otros alojamientos
- En establecimientos de tipo “bed and breakfast”
- En empresas de restauración o actividades similares al por mayor

El cajón refrigerador de vinos está diseñado para instalarse en un armario o en un nicho de instalación.

El cajón refrigerador de vinos está diseñado exclusivamente para almacenar vinos y controlar su temperatura. Solo se pueden almacenar en el aparato botellas cerradas y todavía precintadas.

El cajón refrigerador de vinos no es adecuado para almacenar medicamentos ni para congelar productos alimenticios.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante

- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## Descripción técnica

El cajón refrigerador es apto para mantener vino refrigerado en un intervalo de temperaturas de +5 °C a +17 °C (41 °F a 63 °F).

La bandeja admite un máximo de 5 botellas. El diámetro de las botellas no debe superar los 96 mm (3,8 in).

El cajón refrigerador de vinos es un aparato de refrigeración por compresión.

El modelo viene equipado de fábrica con un panel frontal de cristal y un asa.

DrawBar5S: El modelo se entrega sin panel frontal y listo para montar en un frontal de armario de cocina.

## Instalación

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones al seleccionar un lugar de montaje:

- Tenga en cuenta las dimensiones del producto y el espacio de instalación necesario para garantizar un encaje adecuado (fig. **2**, página 4, fig. **3**, página 4).
- Tenga en cuenta las indicaciones de advertencia cuando conecte el cable de alimentación (fig. **4**, página 5).
- Asegúrese de que la superficie de montaje sea sólida y esté limpia y nivelada (fig. **5**, página 6).
- No instale el cajón refrigerador de vinos encima de un electrodoméstico (fig. **6**, página 6).

Si el cajón refrigerador de vinos está diseñado para ser montado en un armario alto con un electrodoméstico, se puede instalar debajo del mismo sin necesidad de un estante intermedio.

## Preparación del armario

El cajón refrigerador de vinos tiene dos opciones de instalación:

- En un armario alto con un electrodoméstico (fig. **3 A**, página 4).  
En este caso, siga las instrucciones del capítulo “Armario alto de fondo abierto con electrodoméstico” en la página 47.
- Debajo de una encimera (fig. **3 B**, página 4).  
En este caso, siga las instrucciones del capítulo “Encimera o armario de fondo cerrado” en la página 48.

## Armario alto de fondo abierto con electrodoméstico



### NOTA

Si el espacio entre el armario y la pared trasera es inferior a 35 mm, no se garantiza una circulación de aire adecuada y el cajón refrigerador de vinos consumirá más energía.

- Asegúrese de que haya un espacio libre de al menos 35 mm entre el armario alto y la pared trasera.

Encimera o armario de fondo cerrado

Véase fig. 7, página 7



NOTA

Si el espacio entre el armario y la pared trasera es inferior a 35 mm, no se garantiza una circulación de aire adecuada y el cajón refrigerador de vinos consumirá más energía.

- 1. Asegúrese de que haya un espacio libre de al menos 35 mm entre el armario y la pared trasera.
- 2. Realice un recorte de 60 x 180 mm en la parte posterior del estante.
- 3. Realice un recorte de 200 mm de ancho en la pared posterior del armario. La altura del recorte debe ser la distancia entre el estante y la parte superior de la encimera.
- 4. Corte la esponja de contención pequeña de manera que encaje en el espacio entre el ventilador y la parte trasera del armario.
- 5. Introduzca la esponja de contención entre el ventilador y la parte trasera del armario de manera que encaje perfectamente.
- 6. Si la separación entre la parte superior del cajón refrigerador de vinos y el armario es superior a 10 mm, introduzca la esponja de contención larga.  
Si es necesario, recorte la esponja de contención y colóquela encima del cajón refrigerador de vinos.

Montaje del cajón refrigerador de vinos

- 1. Fije las placas de montaje a ambos lados de la carcasa del producto con los tornillos suministrados.  
Si es necesario, utilice una combinación adecuada de los separadores suministrados para garantizar un ajuste correcto (fig. 8, página 8).
- 2. Enchufe el cable de alimentación.
- 3. Tire del cajón hasta el final y levántelo para separarlo de las guías deslizantes (fig. 9, página 8).

- 4. Fije la carcasa del producto a las paredes del armario con los tornillos y arandelas suministrados (fig. 10, página 9).
- 5. Extienda completamente las guías deslizantes y vuelva a colocar con cuidado el cajón sobre ellas (fig. 11, página 9).
- 6. Cierre el cajón.

Instalación de la placa embellecedora (solo DrawBar5S)

Véase fig. 12, página 9



NOTA

Asegúrese de que las medidas de la placa embellecedora son adecuadas para la ubicación de instalación seleccionada.

- 1. Instale el asa del armario en la placa embellecedora.
- 2. Extraiga el cajón y retire la junta de la puerta para dejar al descubierto los orificios de fijación.
- 3. Fije la placa embellecedora al frontal del cajón utilizando los tornillos suministrados.  
► Compruebe la correcta alineación de la pieza después de apretar cada tornillo.
- 4. Vuelva a colocar la junta de la puerta y cierre el cajón.

Descripción del aparato

| N.º en fig. 13, página 10 | Explicación                                           |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1                         | LED indicadores de temperatura                        |
| 2                         | ① Pulsador de encendido y apagado                     |
| 3                         | ⬆ Botón de ajuste                                     |
| 4                         | Panel frontal de cristal con asa (solo DrawBar5B, 5C) |
| 5                         | Bandeja de humedad                                    |

| N.º en<br>fig. 13,<br>página 10 | Explicación          |
|---------------------------------|----------------------|
| 6                               | Lámpara LED interior |
| 7                               | Tiras de goma        |

## Manejo

### Antes del primer uso

- Limpie el cajón refrigerador de vinos por dentro y por fuera por motivos de higiene (véase capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 51).
- Llene la bandeja de humedad con agua por lo menos hasta que la esponja quede completamente cubierta (fig. 19, página 11).

### Ahorro de energía

- Abra el cajón refrigerador de vinos solamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Compruebe periódicamente que la junta del cajón encaja correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

### Encendido y apagado

- Para encender, pulse una vez el botón ❶ (fig. 14, página 10).
- Para apagar, mantenga pulsado el botón ❶ durante al menos 2 segundos (fig. 15, página 10).

### Ajuste de la temperatura

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra el cajón refrigerador de vinos solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene las botellas de vino de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de botellas de vino.

El cajón refrigerador de vinos está ajustado por defecto a una temperatura de refrigeración de 11 °C.

- Para ajustar la temperatura, pulse el botón ⇄ varias veces hasta llegar a la temperatura deseada (fig. 16, página 10).

### Uso del modo de presentación

Con el modo de presentación activado, la luz LED interior permanece encendida permanentemente.

- Para activar y desactivar el modo de presentación, pulse simultáneamente los botones ❶ y ⇄ durante al menos 2 segundos (fig. 17, página 11).
- ✓ Todos los LED indicadores de temperatura parpadean 1 vez.

### Uso del modo de demostración

Con el modo de demostración activado, el compresor y los ventiladores se apagan.

- Para activar el modo de demostración, pulse el botón ⇄ durante al menos 6 segundos (fig. 18, página 11).
- ✓ Todos los LED indicadores de temperatura parpadean 3 veces.
- ✓ Los LED que indican las temperaturas de 11 °C y 14 °C se encienden permanentemente.
- Para mostrar la función de ajuste de temperatura o el modo de presentación, pulse el botón ⇄ una vez.
- ✓ Los LED indicadores de temperatura de 11 °C y 14 °C se apagan después de 2 segundos.
- ✓ Se ilumina el indicador LED del último nivel de temperatura seleccionado.
- Para desactivar el modo de demostración, pulse el botón ⇄ durante al menos 6 segundos (fig. 18, página 11).
- ✓ Todos los LED indicadores de temperatura parpadean 3 veces.
- ✓ Se ilumina el indicador LED del último nivel de temperatura seleccionado.

# Resolución de problemas

| Fallo                                                                                                                      | Posible causa                                      | Propuesta de solución                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no enfría. Los LED indicadores de temperatura no se iluminan.                                                   | No hay tensión en el enchufe de corriente alterna. | Intente utilizar otro enchufe.                                                      |
| El aparato no enfría (está enchufado). Los LED indicadores de temperatura se iluminan.                                     | El elemento refrigerador está averiado.            | Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.  |
| El aparato no enfría (está enchufado). Los LED que indican las temperaturas de 11 °C y 14 °C se encienden permanentemente. | El modo de demostración está activado.             | Desactive el modo de demostración (fig. 18, página 11).                             |
| La lámpara LED interior permanece encendida permanentemente incluso con el cajón refrigerador de vinos cerrado.            | El modo de presentación está activado.             | Desactive el modo de presentación (fig. 17, página 11).                             |
| La nevera no enfría lo suficiente. Los LED indicadores de temperatura se iluminan.                                         | El elemento refrigerador está averiado.            | Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.  |
|                                                                                                                            | La ventilación es insuficiente.                    | Elimine cualquier obstáculo o suciedad de la aberturas de entrada y salida de aire. |
| El indicador LED de temperatura superior parpadea 1 vez.                                                                   | El sensor de temperatura está averiado.            | Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.  |
| El indicador LED de temperatura superior parpadea 3 veces.                                                                 | El ventilador interior está averiado.              | Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.  |
| El indicador LED de temperatura superior parpadea 4 veces.                                                                 | El ventilador exterior está averiado.              | Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.  |
| El indicador LED de temperatura superior parpadea 5 veces.                                                                 | El cajón ha estado demasiado tiempo abierto.       | Cierre el cajón.                                                                    |
|                                                                                                                            | El cajón no está bien cerrado.                     | Cierre el cajón correctamente.                                                      |
| El indicador LED de temperatura superior parpadea 6 veces.                                                                 | El compresor está averiado.                        | Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.  |

# Limpieza y cuidado



## ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- El refrigerante es altamente inflamable. No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- El aislamiento del aparato contiene un gas aislante (véase la etiqueta de tipo). No dañe el aislamiento.



## ¡AVISO! Peligro de daños

- No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros al limpiar el aparato.
- No utilice herramientas duras ni puntagudas para retirar hielo o despegar objetos congelados.
- No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.



## NOTA Condensación en la puerta de cristal

Solo DrawBar5B, 5C: Cuando la humedad del aire es superior al 65 % a una temperatura ambiente de 25 °C, se genera condensación en la puerta de cristal.

- Limpie el interior y el exterior del aparato con un paño húmedo periódicamente y siempre que esté sucio.
- Seque el cajón refrigerador de vinos con un paño después de limpiarla.
- Asegúrese de que las aberturas de entrada y salida de aire del aparato no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.
- Compruebe regularmente el orificio de drenaje del agua de condensación.

Si es necesario, limpie el orificio de drenaje del agua de condensación. Si está atascado, el agua de condensación se acumulará en la parte inferior del cajón refrigerador de vinos.

## Comprobación del nivel de agua

El cajón refrigerador de vinos está equipado con una bandeja de humedad que proporciona una humedad adicional al interior del cajón.

- Compruebe periódicamente si la esponja está cubierta de agua (fig. 19, página 11).
- Cambie el agua si es necesario.



## ¡AVISO! Peligro de daños

No limpie la bandeja de humedad en el lavavajillas.

- Limpie la bandeja de humedad únicamente con agua corriente.

## Circuito de refrigeración

El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

## Descongelación

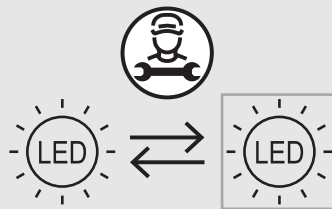
El cajón refrigerador de vinos dispone de una función de descongelación automática.

## Cambio de la luz LED interior



## ¡AVISO! Peligro de daños

Únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la fuente luminosa con el fin de evitar peligros.



- Para cambiar la luz LED interior, proceda como se muestra (fig. 20, página 12 – fig. 23, página 13).

## Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

## Gestión de residuos

### Reciclaje de materiales de embalaje



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

### Reciclaje de productos con pilas, baterías recargables y fuentes de luz



- Quite todas las pilas, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto.
- Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos.
- No deseche ninguna pila, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.



# Datos técnicos

|                                            | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Tensión de entrada:                        | 220-240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Potencia de entrada nominal:               | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Volumen total:                             | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Potencia de refrigeración:                 | 17 °C (63 °F) máx. por debajo de la temperatura ambiente<br>ajustable en cinco niveles: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C y 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F y 63 °F)    |                                              |                                              |
| Clase climática:                           | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Temperatura ambiente prevista para el uso: | +16 °C hasta +32 °C (+61 °F hasta +90 °F)                                                                                                                           |                                              |                                              |
| Emisión acústica:                          | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Refrigerante:                              | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Cantidad de refrigerante:                  | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Dimensiones A x P x H:                     | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 in)                                                                                                                        | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) |
| Carga máxima de almacenamiento interno:    | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Peso:                                      | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Inspección/certificados:                   |   |                                              |                                              |

Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética F.

Encontrará más información sobre el producto a través del código QR de la etiqueta energética que aparece en el producto o en el sitio [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Documentos relacionados



O folheto de instalação está disponível online, em [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Índice

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Explicação dos símbolos | 54 |
| Indicações de segurança | 54 |
| Material fornecido      | 56 |
| Utilização adequada     | 56 |
| Descrição técnica       | 57 |
| Montagem                | 57 |
| Designação do aparelho  | 58 |
| Operação                | 59 |
| Resolução de falhas     | 60 |
| Limpeza e manutenção    | 61 |
| Garantia                | 62 |
| Eliminação              | 62 |
| Dados técnicos          | 63 |

## Explicação dos símbolos



**PERIGO!**  
**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



**AVISO!**  
**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



**PRECAUÇÃO!**  
**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



**NOTA!**  
Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



**OBSERVAÇÃO**  
Informações suplementares para a utilização do produto.

## Indicações de segurança

### Princípios básicos de segurança



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

### Risco de eletrocussão

- Certifique-se de que o armário climatizado para vinhos foi instalado de acordo com as instruções de montagem Dometic por um técnico qualificado.
- Não coloque o armário climatizado para vinhos em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação deste armário climatizado para vinhos estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar riscos de segurança.

- As reparações neste armário climatizado para vinhos só podem ser realizadas por técnicos especializados. Reparções inadequadas podem originar perigos graves.
- Ao posicionar o armário climatizado para vinhos, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação correta, sobretudo se o aparelho tiver de ser ligado à terra.

### Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração no circuito de refrigeração é altamente inflamável.  
Em caso de danos no circuito de refrigeração:
  - Desligue o armário climatizado para vinhos.
  - Evite chamas abertas e faíscas.
  - Ventile bem o espaço.

### Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias explosivas, como latas de spray com gás carburante, no armário climatizado para vinhos.

### Risco para a saúde

- Este armário climatizado para vinhos pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do armário climatizado para vinhos de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não devem brincar com o armário climatizado para vinhos.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o armário climatizado para vinhos.
- Para evitar riscos devido à instabilidade do armário climatizado para vinhos, este tem de ser fixado de acordo com as instruções de montagem.
- Mantenha as aberturas de ventilação existentes no armário climatizado para vinhos ou na estrutura encastrada sempre desobstruídas.

- Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelamento para além dos recomendados pelo fabricante.
- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do armário climatizado para vinhos, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.



**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

### Risco de esmagamento

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

### Risco para a saúde

- Só podem ser guardadas no aparelho garrafas fechadas e ainda seladas.



**NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a indicação de tensão na placa de dados corresponde à da fonte de alimentação existente.
- O armário climatizado para vinhos não se destina ao armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- Mantenha a abertura de escoamento sempre limpa.
- Transporte o armário climatizado para vinhos apenas em posição vertical.

### Utilização segura do armário climatizado para vinhos



**PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.**

### Risco de eletrocussão

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.



**PRECAUÇÃO! O incumprimento das advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

### Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o armário climatizado para vinhos em funcionamento, certifique-se de que o cabo da fonte de alimentação e a ficha estão secas.

### Risco para a saúde

- Certifique-se de que coloca no armário climatizado para vinhos apenas garrafas de vinho que possam ser refrigeradas à temperatura selecionada.
- Abrir a gaveta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do armário climatizado para vinhos.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com garrafas de vinho e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Se o armário climatizado para vinhos ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o armário climatizado para vinhos.
  - Descongele o armário climatizado para vinhos.
  - Limpe e seque o armário climatizado para vinhos.
  - Deixe a gaveta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do armário climatizado para vinhos.



### NOTA! Risco de danos

- Não coloque o armário climatizado para vinhos na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fornos a gás, etc.).
- Nunca mergulhe o armário climatizado para vinhos em água.
- Proteja o armário climatizado para vinhos e os cabos do calor e da humidade.
- Certifique-se de que as garrafas de vinho não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.

## Material fornecido

Ver fig. **1**, página 3

| Quantidade | Descrição                                      |
|------------|------------------------------------------------|
| 1          | Gaveta climatizada para vinhos                 |
| 12         | Parafuso ST4 x 13 mm<br>(apenas DrawBar5S)     |
| 8          | Parafuso ST4 x 13 mm<br>(DrawBar5B, apenas 5C) |
| 2          | Espaçador 2 mm                                 |
| 2          | Espaçador 4 mm                                 |
| 4          | Vidro                                          |
| 1          | Esponja divisória (200 x 100 x 30 mm)          |
| 1          | Esponja divisória (550 x 50 x 30 mm)           |
| 2          | Placa de montagem                              |

## Utilização adequada

O armário climatizado para vinhos (também designado por “gaveta climatizada para vinhos”) destina-se a ser utilizado em edifícios fechados, tais como:

- Na cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros espaços de trabalho
- No setor agrícola
- Em hotéis, motéis e outros estabelecimentos de alojamento
- Em estabelecimentos “bed and breakfast”
- Em empresas de catering ou negócios grossistas semelhantes

A gaveta climatizada para vinhos está concebida para a instalação num móvel ou num nicho de instalação.

A gaveta climatizada para vinhos está concebida para ser utilizada exclusivamente para armazenar e regular a temperatura de vinho. Só podem ser guardadas no aparelho garrafas fechadas e ainda seladas.

A gaveta climatizada para vinhos não se destina ao armazenamento de medicamentos nem ao ultra-congelamento de alimentos.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## Descrição técnica

A gaveta climatizada para vinhos pode refrigerar ou manter o vinho fresco num intervalo de temperatura de +5 °C a +17 °C (41 °F a 63 °F).

A prateleira é adequada para até 5 garrafas. O diâmetro máximo de garrafa é 96 mm (3,8 in).

A gaveta climatizada para vinhos é um armário de refrigeração por compressão.

O modelo está equipado de fábrica com um painel dianteiro em vidro e um puxador.

DrawBar5S: O modelo é fornecido sem painel dianteiro e pronto para encastrar na frente do armário da cozinha.

## Montagem

Ao selecionar o local, cumpra as instruções seguintes:

- Tenha em atenção as dimensões do produto e o espaço de instalação necessário para garantir um encaixe correto (fig. **2**, página 4, fig. **3**, página 4).
- Tenha em atenção as advertências quando conectar o cabo de alimentação (fig. **4**, página 5).
- Assegure-se de que a superfície de montagem é sólida, plana e limpa (fig. **5**, página 6).
- Não instale a gaveta climatizada para vinhos em cima de um aparelho (fig. **6**, página 6).

Se pretender instalar a gaveta climatizada para vinhos num armário alto com um aparelho, pode instalar a gaveta por baixo sem necessitar de uma prateleira intermédia.

## Preparar o mobiliário

A gaveta climatizada para vinhos oferece duas opções de instalação:

- Num armário alto com um aparelho (fig. **3 A**, página 4).

Neste caso, siga as instruções em capítulo “Armário alto sem parte de trás e com aparelho” na página 57.

- Por baixo de uma bancada (fig. **3 B**, página 4).

Neste caso, siga as instruções em capítulo “Bancada ou armário com parte de trás” na página 58.

## Armário alto sem parte de trás e com aparelho



### OBSERVAÇÃO

Se o espaço entre o móvel e a parede traseira for inferior a 35 mm, não é possível garantir uma circulação de ar adequada e a gaveta climatizada para vinhos consumirá mais energia.

- Garanta que há um espaço de pelo menos 35 mm entre o armário alto e a parede traseira.

Bancada ou armário com parte de trás

Ver fig. 7, página 7



OBSERVAÇÃO

Se o espaço entre o móvel e a parede traseira for inferior a 35 mm, não é possível garantir uma circulação de ar adequada e a gaveta climatizada para vinhos consumirá mais energia.

- 1. Garanta que há um espaço de pelo menos 35 mm entre o móvel e a parede traseira.
- 2. Faça um recorte de 60 x 180 mm na parte de trás da prateleira.
- 3. Faça um recorte de 200 mm na parede traseira do móvel. A altura do recorte deve corresponder à distância entre a prateleira e o topo da bancada.
- 4. Corte a esponja divisória curta para um tamanho adequado que encaixe na abertura entre o ventilador e a parte de trás do móvel.
- 5. Insira a esponja divisória entre o ventilador e a parte de trás do móvel para ficar bem encaixada.
- 6. Se o espaço entre o topo da gaveta climatizada para vinhos e o móvel for superior a 10 mm, insira a esponja divisória longa. Se for necessário, corte a esponja divisória e coloque-a no topo da gaveta climatizada para vinhos.

Montar a gaveta climatizada para vinhos

- 1. Fixe as placas de montagem aos dois lados da carcaça do produto com os parafusos fornecidos.  
Se for necessário, combine adequadamente os espaçadores fornecidos para assegurar um encaixe correto (fig. 8, página 8).
- 2. Conecte o cabo de alimentação.
- 3. Abra completamente a gaveta e levante-a para fora das calhas de deslizamento (fig. 9, página 8).
- 4. Fixe a carcaça do produto às paredes do móvel com os parafusos e arruelas planas fornecidas (fig. 10, página 9).

- 5. Estique completamente as calhas de deslizamento e, com cuidado, coloque a gaveta novamente nas calhas de deslizamento (fig. 11, página 9).
- 6. Feche a gaveta.

Instalar a frente de gaveta (apenas DrawBar5S)

Ver fig. 12, página 9



OBSERVAÇÃO

Certifique-se de que as medidas da frente de gaveta são adequadas para o local de instalação escolhido.

- 1. Instale o puxador do armário na frente de gaveta.
- 2. Abra a gaveta e remova o anel de vedação para expor os furos de aparafusamento.
- 3. Aperte a frente de gaveta à porta da gaveta com os parafusos fornecidos.  
►Depois de apertar cada parafuso, verifique sempre se os componentes estão bem alinhados.
- 4. Fixe novamente o anel de vedação e feche a gaveta.

Designação do aparelho

| N.º na fig. 13, página 10 | Explicação                                                   |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1                         | LEDs indicadores de temperatura                              |
| 2                         | ⓘ Botão para ligar/desligar                                  |
| 3                         | ⚙ Botão de ajuste                                            |
| 4                         | Painel dianteiro em vidro com puxador (DrawBar5B, apenas 5C) |
| 5                         | Compartimento de humidade                                    |
| 6                         | Lâmpada LED interior                                         |
| 7                         | Tiras de borracha                                            |

# Operação

## Antes da primeira utilização

- ▶ Por questões de higiene, limpe o interior e o exterior da gaveta climatizada para vinhos (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 61).
- ▶ Encha o compartimento de humidade com água pelo menos até a esponja ficar completamente coberta (fig. 19, página 11).

## Poupar energia

- Abra a gaveta climatizada para vinhos apenas as vezes que forem necessárias e durante o tempo necessário.
- Evite temperaturas internas desnecessariamente baixas.
- Verifique regularmente se a vedação da gaveta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

## Ligar e desligar

- ▶ Para ligar, prima o botão ① uma vez (fig. 14, página 10).
- ▶ Para desligar, prima o botão ① e mantenha-o premido durante pelo menos 2 segundos (fig. 15, página 10).

## Definir a temperatura

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra a gaveta climatizada para vinhos apenas as vezes que forem necessárias e durante o tempo necessário. Armazene as garrafas de vinho de modo a que o ar continue a circular bem.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de garrafas de vinho.

Por defeito, a gaveta climatizada para vinhos está ajustada para uma temperatura de refrigeração de 11 °C.

- ▶ Para ajustar a temperatura, prima o botão ⇄ repetidamente até alcançar o nível de temperatura pretendido (fig. 16, página 10).

## Utilizar o modo de apresentação

Com o modo de apresentação ativado, a lâmpada LED interior fica permanentemente acesa.

- ▶ Para ativar e desativar o modo de apresentação, prima simultaneamente o botão ① e o botão ⇄ durante pelo menos 2 segundos (fig. 17, página 11).
- ✓ Todos os LEDs indicadores de temperatura piscam 1 vez.

## Utilizar o modo de demonstração

Com o modo de demonstração ativado, o compressor e os ventiladores estão desligados.

- ▶ Para ativar o modo de demonstração, prima o botão ⇄ durante pelo menos 6 segundos (fig. 18, página 11).
- ✓ Todos os LEDs indicadores de temperatura piscam 3 vezes.
- ✓ Os LEDs indicadores de temperatura de 11 °C e 14 °C acendem-se permanentemente.
- ▶ Para demonstrar a função de definição de temperatura ou o modo de apresentação, prima o botão ⇄ uma vez.
- ✓ Os LEDs indicadores de temperatura de 11 °C e 14 °C desligam-se passados 2 segundos.
- ✓ O LED indicador de temperatura do último nível de temperatura selecionado acende-se.
- ▶ Para desativar o modo de demonstração, prima o botão ⇄ durante pelo menos 6 segundos (fig. 18, página 11).
- ✓ Todos os LEDs indicadores de temperatura piscam 3 vezes.
- ✓ O LED indicador de temperatura do último nível de temperatura selecionado acende-se.

# Resolução de falhas

| Falha                                                                                                                                | Possível causa                                               | Sugestão de solução                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho não refrigera. Os LEDs indicadores de temperatura não acendem.                                                            | Não existe tensão na tomada de tensão de corrente alternada. | Tente novamente noutra tomada.                                                               |
| O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada). Os LEDs indicadores de temperatura acendem.                                     | O elemento de refrigeração está avariado.                    | Contacte o agente de assistência técnica autorizado para solicitar reparação.                |
| O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada). Os LEDs indicadores de temperatura de 11 °C e 14 °C acendem-se permanentemente. | O modo de demonstração está ativado.                         | Desligue o modo de demonstração (fig. 18, página 11).                                        |
| A lâmpada LED interior fica acesa permanentemente mesmo com a gaveta climatizada para vinhos fechada.                                | O modo de apresentação está ativado.                         | Desligue o modo de apresentação (fig. 17, página 11).                                        |
| O aparelho não refrigera o suficiente. Os LEDs indicadores de temperatura acendem.                                                   | O elemento de refrigeração está avariado.                    | Contacte o agente de assistência técnica autorizado para solicitar reparação.                |
|                                                                                                                                      | A ventilação é insuficiente.                                 | Remova qualquer objeto ou sujidade que esteja a obstruir as aberturas de entrada e de saída. |
| O LED indicador de temperatura em cima pisca repetidamente 1 vez.                                                                    | O sensor da temperatura está avariado.                       | Contacte o agente de assistência técnica autorizado para solicitar reparação.                |
| O LED indicador de temperatura em cima pisca repetidamente 3 vezes.                                                                  | O ventilador interior está avariado.                         | Contacte o agente de assistência técnica autorizado para solicitar reparação.                |
| O LED indicador de temperatura em cima pisca repetidamente 4 vezes.                                                                  | O ventilador exterior está avariado.                         | Contacte o agente de assistência técnica autorizado para solicitar reparação.                |
| O LED indicador de temperatura em cima pisca repetidamente 5 vezes.                                                                  | A gaveta está aberta há demasiado tempo.                     | Feche a gaveta.                                                                              |
|                                                                                                                                      | A gaveta está mal fechada.                                   | Feche bem a gaveta.                                                                          |
| O LED indicador de temperatura em cima pisca repetidamente 6 vezes.                                                                  | O compressor está avariado.                                  | Contacte o agente de assistência técnica autorizado para solicitar reparação.                |



# Limpeza e manutenção



## AVISO! Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração é altamente inflamável. Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- O isolamento do dispositivo contém um gás isolante (consulte a placa de características). Não danifique o isolamento.



## NOTA! Risco de danos

- Não utilize utensílios de limpeza abrasivos nem objetos duros ao limpar.
- Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.
- Não utilize ferramentas mecânicas ou qualquer outro tipo de ferramentas para acelerar o processo de descongelamento.



## OBSERVAÇÃO Condensação na porta de vidro

DrawBar5B, apenas 5C: se a humidade do ar ambiente for superior a 65% a uma temperatura ambiente de 25 °C, irá formar-se água de condensação na porta de vidro.

- Limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido regularmente e sempre que fique sujo.
- Seque a gaveta climatizada para vinhos com um pano após a limpeza.
- Certifique-se de que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho não seja danificado.
- Verifique regularmente o escoamento do condensado.  
Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo da gaveta climatizada para vinhos.

## Controlar o nível de água

A gaveta climatizada para vinhos está equipada com um compartimento de humidade que fornece humidade extra ao interior da gaveta.

- Verifique regularmente se a esponja está coberta com água (fig. 19, página 11).
- Se for necessário, mude a água.



## NOTA! Risco de danos

Não limpe o compartimento de humidade na máquina de lavar louça.

- Limpe o compartimento de humidade apenas com água corrente.

## Circuito de refrigeração

O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

## Descongelamento

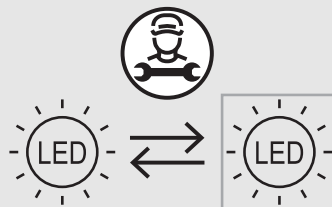
A gaveta climatizada para vinhos está equipada com uma função de descongelamento automática.

## Substituir a lâmpada LED interior



## NOTA! Risco de danos

Para evitar quaisquer perigos, a fonte de luz só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante.



- Para substituir a lâmpada LED interior, proceda conforme ilustrado (fig. 20, página 12 – fig. 23, página 13).

# Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

# Eliminação

## Reciclagem do material de embalagem



- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

## Reciclagem de produtos com pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz



- Remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto.
- Entregue os seus acumuladores danificados ou pilhas gastas numa loja ou centro de recolha.
- As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Dados técnicos

|                                                 | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                     | DrawBar5C                                     |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Tensão de alimentação:                          | 220-240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                               |                                               |
| Potência nominal de entrada:                    | 45 W                                                                                                                                                                |                                               |                                               |
| Volume total:                                   | 15 l                                                                                                                                                                |                                               |                                               |
| Potência de refrigeração:                       | máx. 17 °C (63 °F) abaixo da temperatura ambiente<br>ajustável em cinco valores: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C e 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F e 63 °F)           |                                               |                                               |
| Classe climática:                               | N                                                                                                                                                                   |                                               |                                               |
| Temperatura ambiente com a utilização prevista: | +16 °C a +32 °C (+61 °F a +90 °F)                                                                                                                                   |                                               |                                               |
| Emissão de ruído:                               | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                               |                                               |
| Agente de refrigeração:                         | R600a                                                                                                                                                               |                                               |                                               |
| Quantidade de agente de refrigeração:           | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                               |                                               |
| Dimensões L x P x A:                            | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 pol)                                                                                                                       | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 pol) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 pol) |
| Carga de armazenamento interna máxima:          | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                               |                                               |
| Peso:                                           | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                          | 17,90 kg (39,46 lbs)                          |
| Inspeção/certificação:                          |   |                                               |                                               |

Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética F.

Consulte mais informações sobre o produto através do código QR existente no rótulo energético no produto ou em [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Documenti correlati



Le istruzioni di installazione sono disponibili online all'indirizzo [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Indice

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Spiegazione dei simboli                    | 64 |
| Istruzioni per la sicurezza                | 64 |
| Dotazione                                  | 66 |
| Conformità d'uso                           | 66 |
| Descrizione delle caratteristiche tecniche | 67 |
| Montaggio                                  | 67 |
| Descrizione del dispositivo                | 68 |
| Utilizzo                                   | 68 |
| Risoluzione dei problemi                   | 69 |
| Pulizia e manutenzione                     | 70 |
| Garanzia                                   | 71 |
| Smaltimento                                | 71 |
| Specifiche tecniche                        | 72 |

## Spiegazione dei simboli



### PERICOLO!

**Istruzione per la sicurezza:** Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



### AVVERTENZA!

**Istruzione per la sicurezza:** Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

**Istruzione per la sicurezza:** Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



### NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

## Istruzioni per la sicurezza

### Sicurezza generale



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

### Pericolo di scosse elettriche

- Assicurarsi che la cantina climatizzata per vini sia stata installata da un tecnico qualificato conformemente alle istruzioni di montaggio Dometic.
- Non mettere in funzione la cantina climatizzata per vini se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione della cantina climatizzata per vini è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un addetto del servizio di assistenza oppure da personale con qualifica analoga.
- Questa cantina climatizzata per vini può essere riparata solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Durante il posizionamento della cantina climatizzata per vini, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

### **Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile.
- In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
  - Spegnere la cantina climatizzata per vini.
  - Evitare fiamme libere e scintille.
  - Aerare bene l'ambiente.

### **Pericolo di esplosione**

- Non conservare nella cantina climatizzata per vini sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.

### **Pericolo per la salute**

- Questo cantina climatizzata per vini può essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza o supervisionate e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- I bambini non devono giocare con la cantina climatizzata per vini.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire o svuotare la cantina climatizzata per vini.
- Per evitare pericoli a causa dell'instabilità della cantina climatizzata per vini, fissarla secondo le istruzioni di installazione.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro della cantina climatizzata per vini o nella struttura incorporata.
- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno della cantina climatizzata per vini, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

### **Pericolo di schiacciamento**

- Non mettere le dita nella cerniera.

### **Pericolo per la salute**

- Nell'apparecchio possono essere conservate solo bottiglie chiuse e ancora sigillate.



### **AVVISO! Rischio di danni**

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- La cantina climatizzata per vini non è adatta per la conservazione di sostanze corrosive o solventi.
- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.
- Mantenere l'apertura di scarico sempre pulita.
- Trasportare la cantina climatizzata per vini solo in posizione verticale.

### **Sicurezza durante l'utilizzo della cantina climatizzata per vini**



**PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.**

### **Pericolo di scosse elettriche**

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

### **Pericolo di scosse elettriche**

- Prima di mettere in funzione la cantina climatizzata per vini, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

### **Pericolo per la salute**

- Assicurarsi di collocare nella cantina climatizzata per vini solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- L'apertura prolungata del cassetto può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti della cantina climatizzata per vini.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con le bottiglie di vino e i sistemi di scarico accessibili.

- Se la cantina climatizzata per vini viene lasciata vuota per lunghi periodi:
  - Spegnerne la cantina climatizzata per vini.
  - Sbrinare la cantina climatizzata per vini.
  - Pulire e asciugare la cantina climatizzata per vini.
  - Lasciare il cassetto aperto per evitare che la muffa si sviluppi all'interno della cantina climatizzata per vini.



### AVVISO! Rischio di danni

- Non collocare la cantina climatizzata per vini nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non immergere mai la cantina climatizzata per vini in acqua.
- Proteggere la cantina climatizzata per vini e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che le bottiglie di vino non entrino in contatto con le pareti della zona di raffreddamento.

## Dotazione

Vedi fig. **1**, pagina 3

| Quantità | Descrizione                               |
|----------|-------------------------------------------|
| 1        | Cassetto climatizzato per vini            |
| 12       | Vite ST4 x 13 mm<br>(solo DrawBar5S)      |
| 8        | Vite ST4 x 13 mm<br>(DrawBar5B, solo 5C)  |
| 2        | Distanziale 2 mm                          |
| 2        | Distanziale 4 mm                          |
| 4        | Rondella                                  |
| 1        | Spugna deflettrice<br>(200 x 100 x 30 mm) |
| 1        | Spugna deflettrice<br>(550 x 50 x 30 mm)  |
| 2        | Piastra di montaggio                      |

## Conformità d'uso

La cantina climatizzata per vini (chiamata anche cassetto per vini) è progettata per l'utilizzo in edifici chiusi, ad esempio:

- Nelle cucine per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro
- Nel settore agricolo
- In hotel, motel e altre strutture ricettive
- Nei bed and breakfast
- Nelle attività di ristorazione o in analoghe attività all'ingrosso.

Il cassetto climatizzato per vini è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Il cassetto climatizzato per vini è destinato a essere utilizzato esclusivamente per la conservazione e la termoregolazione del vino. Nell'apparecchio possono essere conservate solo bottiglie chiuse e ancora sigillate.

Il cassetto climatizzato per vini non è adatto alla conservazione di medicinali o al congelamento di alimenti.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il cassetto climatizzato per vini può raffreddare il vino o mantenerlo al fresco a temperature comprese tra +5 °C e +17 °C (tra 41 °F e 63 °F).

Il ripiano è adatto per fino a 5 bottiglie. Il diametro massimo delle bottiglie è di 96 mm (3,8 pollici).

Il cassetto climatizzato per vini è un apparecchio di refrigerazione a compressione.

Il modello è dotato di fabbrica di un pannello anteriore in vetro e di una maniglia.

DrawBar5S: il modello viene fornito senza pannello anteriore e pronto per essere posizionato sul lato anteriore di un mobile da cucina.

## Montaggio

Osservare le seguenti istruzioni quando si sceglie il luogo di montaggio:

- Osservare le dimensioni del prodotto e lo spazio di installazione necessario per garantire un montaggio corretto (fig. **2**, pagina 4, fig. **3**, pagina 4).
- Osservare le avvertenze quando si collega il cavo di alimentazione (fig. **4**, pagina 5).
- Assicurarsi che la superficie di montaggio sia solida, piana e pulita (fig. **5**, pagina 6).
- Non installare il cassetto climatizzato per vini sopra un elettrodomestico (fig. **6**, pagina 6).

Se il cassetto climatizzato per vini è stato progettato per essere incassato in un mobile alto insieme a un elettrodomestico, può essere installato sotto senza la necessità di un ripiano intermedio.

### Preparazione del mobile

Sono disponibili due opzioni di installazione per il cassetto climatizzato per vini:

- In un mobile alto insieme a un elettrodomestico (fig. **3 A**, pagina 4).

In questo caso, procedere con le istruzioni del capitolo “Mobile alto con parte posteriore aperta ed elettrodomestico” a pagina 67.

- Sotto un bancone (fig. **3 B**, pagina 4).

In questo caso, procedere con le istruzioni del capitolo “Bancone o mobile con parte posteriore chiusa” a pagina 67.

### Mobile alto con parte posteriore aperta ed elettrodomestico



#### NOTA

Se lo spazio tra il mobile e la parete posteriore è inferiore a 35 mm, non è garantita una corretta circolazione dell'aria e il cassetto climatizzato per vini consuma più energia.

- Assicurarsi che tra il mobile alto e la parete posteriore vi sia uno spazio libero di almeno 35 mm.

### Bancone o mobile con parte posteriore chiusa

Vedi fig. **7**, pagina 7



#### NOTA

Se lo spazio tra il mobile e la parete posteriore è inferiore a 35 mm, non è garantita una corretta circolazione dell'aria e il cassetto climatizzato per vini consuma più energia.

1. Assicurarsi che tra il mobile e la parete posteriore vi sia uno spazio libero di almeno 35 mm.
2. Creare un'apertura di 60 x 180 mm sul retro del ripiano.
3. Creare un'apertura larga 200 mm nella parete posteriore del mobile. L'altezza dell'apertura deve corrispondere alla distanza tra il ripiano e il piano di lavoro.
4. Tagliare la spugna deflettrice corta alla misura adatta per riempire lo spazio tra la ventola e la parte posteriore del mobile.
5. Inserire la spugna deflettrice tra la ventola e la parte posteriore del mobile in modo che si inserisca saldamente.

6. Se lo spazio tra la parte superiore del cassetto climatizzato per vini e il mobiletto è superiore a 10 mm, inserire la spugna defletttrice lunga. Se necessario, tagliare la spugna defletttrice e metterla sopra il cassetto climatizzato per vini.

Montaggio del cassetto climatizzato per vini

1. Fissare le piastre di montaggio su entrambi i lati dell'alloggiamento del prodotto utilizzando le viti in dotazione. Se necessario, combinare opportunamente i distanziali forniti per garantire un montaggio corretto (fig. 8, pagina 8).
2. Collegare il cavo di alimentazione.
3. Estrarre completamente il cassetto e sollevarlo dalle guide scorrevoli (fig. 9, pagina 8).
4. Fissare l'alloggiamento del prodotto alle pareti del mobile utilizzando le viti e le rondelle in dotazione (fig. 10, pagina 9).
5. Estendere completamente le guide scorrevoli e riposizionare con cautela il cassetto sulle guide scorrevoli (fig. 11, pagina 9).
6. Chiudere il cassetto.

Montaggio del frontale (solo DrawBar5S)

Vedi fig. 12, pagina 9



NOTA

Assicurarsi che le misure del frontale siano adatte alla posizione di installazione selezionata.

1. Montare la maniglia del mobile sul frontale.
2. Estrarre il cassetto e rimuovere la guarnizione della porta per scoprire i fori di fissaggio.
3. Fissare il frontale alla porta del cassetto utilizzando le viti in dotazione.
- Verificare il corretto allineamento dopo il fissaggio di ciascuna vite.
4. Ricollegare la guarnizione della porta e chiudere il cassetto.

Descrizione del dispositivo

| N. nella fig. 13, pagina 10 | Spiegazione                                                   |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1                           | LED indicatori di temperatura                                 |
| 2                           | ⓘ Pulsante On/Off                                             |
| 3                           | ⬆ Tasto di impostazione                                       |
| 4                           | Pannello anteriore in vetro con maniglia (DrawBar5B, solo 5C) |
| 5                           | Vassoio di umidificazione                                     |
| 6                           | lampada interna a LED                                         |
| 7                           | Strisce di gomma                                              |

Utilizzo

Prima del primo uso

- Per motivi igienici, pulire il cassetto climatizzato per vini all'interno e all'esterno (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 70).
- Riempire il vassoio di umidificazione con acqua almeno fino a coprire completamente la spugna (fig. 19, pagina 11).

Risparmio energetico

- Aprire il cassetto climatizzato per vini solo all'occorrenza e per il tempo necessario.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Controllare regolarmente che la guarnizione del cassetto aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

Accensione e spegnimento

- Per accendere l'apparecchio, premere una volta il pulsante ⓘ (fig. 14, pagina 10).
- Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il pulsante ⓘ per almeno 2 secondi (fig. 15, pagina 10).



## Regolazione della temperatura

Per evitare sprechi di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il cassetto climatizzato per vini solo all'occorrenza e per il tempo necessario. Conservare le bottiglie di vino in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di bottiglie di vino.

Il cassetto climatizzato per vini è impostato per impostazione predefinita a una temperatura di raffreddamento di 11 °C.

- Per impostare la temperatura, premere ripetutamente il pulsante  fino a raggiungere il livello di temperatura desiderato (fig. 16, pagina 10).

## Utilizzo della modalità di presentazione

Con la modalità di presentazione attivata, la luce a LED interna rimane accesa in modo permanente.

- Per attivare e disattivare la modalità di presentazione, premere contemporaneamente il pulsante ① e il pulsante  per almeno 2 secondi (fig. 17, pagina 11).
- ✓ Tutti i LED indicatori di temperatura lampeggiano 1 volta.

## Utilizzo della modalità demo

Con la modalità demo attivata, il compressore e le ventole sono spenti.

- Per attivare la modalità demo, premere il pulsante  per almeno 6 secondi (fig. 18, pagina 11).
- ✓ Tutti i LED indicatori di temperatura lampeggiano per 3 volte.
- ✓ I LED indicatori di temperatura per 11 °C e 14 °C si accendono in modo permanente.
- Per mostrare la funzione di impostazione della temperatura o la modalità di presentazione premere il pulsante  una volta.
- ✓ I LED indicatori di temperatura per 11 °C e 14 °C si spengono entro 2 secondi.
- ✓ Il LED indicatore di temperatura dell'ultimo livello di temperatura selezionato si accende.
- Per disattivare la modalità demo, premere il pulsante  per almeno 6 secondi (fig. 18, pagina 11).
- ✓ Tutti i LED indicatori di temperatura lampeggiano per 3 volte.
- ✓ Il LED indicatore di temperatura dell'ultimo livello di temperatura selezionato si accende.

## Risoluzione dei problemi

| Guasto                                                                                                                               | Possibile causa                        | Rimedio suggerito                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non raffredda. I LED indicatori di temperatura non sono accesi.                                                        | Nella presa CA non c'è tensione.       | Provare a collegare il dispositivo a un'altra presa a spina.         |
| L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita). I LED indicatori di temperatura sono accesi.                                      | L'elemento raffreddante è difettoso.   | Contattare un servizio di assistenza autorizzato per la riparazione. |
| L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita). I LED indicatori di temperatura per 11 °C e 14 °C sono accesi in modo permanente. | La modalità demo è attiva.             | Disattivare la modalità demo (fig. 18, pagina 11).                   |
| La luce a LED interna rimane accesa in modo permanente anche quando il cassetto climatizzato per vini è chiuso.                      | La modalità di presentazione è attiva. | Disattivare la modalità di presentazione (fig. 17, pagina 11).       |

| Guasto                                                                                        | Possibile causa                            | Rimedio suggerito                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non raffredda in modo sufficiente. I LED indicatori di temperatura sono accesi. | L'elemento raffreddante è difettoso.       | Contattare un servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.                             |
|                                                                                               | La ventilazione è insufficiente.           | Rimuovere le eventuali ostruzioni o tracce di sporco dalle aperture di ventilazione e di sfiato. |
| Il LED indicatore di temperatura superiore lampeggia ripetutamente per 1 volta.               | Il sensore di temperatura è difettoso.     | Contattare un servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.                             |
| Il LED indicatore di temperatura superiore lampeggia ripetutamente per 3 volte.               | La ventola interna è guasta.               | Contattare un servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.                             |
| Il LED indicatore di temperatura superiore lampeggia ripetutamente per 4 volte.               | La ventola esterna è guasta.               | Contattare un servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.                             |
| Il LED indicatore di temperatura superiore lampeggia ripetutamente per 5 volte.               | Il cassetto è stato aperto troppo a lungo. | Chiudere il cassetto.                                                                            |
|                                                                                               | Il cassetto non è chiuso correttamente.    | Chiudere il cassetto correttamente.                                                              |
| Il LED indicatore di temperatura superiore lampeggia ripetutamente per 6 volte.               | Il compressore è guasto.                   | Contattare un servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.                             |

## Pulizia e manutenzione



### AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedi targhetta con le specifiche tecniche). Non danneggiare l'isolamento.



### NOTA Condensa sulla porta di vetro

DrawBar5B, solo 5C: Quando l'umidità ambiente è superiore al 65% con una temperatura ambiente di 25 °C, l'umidità condensa sulla porta di vetro.



### AVVISO! Rischio di danni

- Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi od oggetti ruvidi.
- Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.

- Pulire la parte interna ed esterna dell'apparecchio con un panno umido regolarmente e non appena si sporca.
- Dopo aver lavato il cassetto climatizzato per vini, asciugarlo con un panno.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione e di sfiato dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.
- Controllare lo scarico della condensa con regolarità.

Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del cassetto climatizzato per vini.

## Controllo del livello dell'acqua

Il cassetto climatizzato per vini è dotato di un vassoio di umidificazione per fornire ulteriore umidità all'interno del cassetto.

- Controllare regolarmente se la spugna è ricoperta di acqua (fig. 19, pagina 11).
- Cambiare l'acqua se necessario.



### AVVISO! Rischio di danni

Non lavare il vassoio di umidificazione in lavastoviglie.

- Pulire il vassoio di umidificazione solo sotto acqua corrente.

## Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

## Sbrinamento

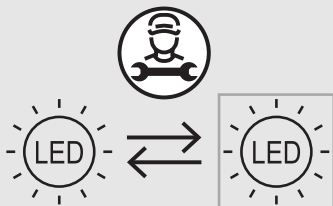
Il cassetto climatizzato per vini è dotato di una funzione di sbrinamento automatico.

## Sostituzione della luce a LED interna



### AVVISO! Rischio di danni

Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal produttore, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



- Per sostituire la luce a LED interna, procedere come raffigurato (fig. 20, pagina 12 – fig. 23, pagina 13).

## Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

## Smaltimento

### Riciclaggio del materiale da imballaggio



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

### Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce



- Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

# Specifiche tecniche

|                                      | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                         | DrawBar5C                                         |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Tensione di ingresso:                | 220-240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                                   |                                                   |
| Potenza nominale di ingresso:        | 45 W                                                                                                                                                                |                                                   |                                                   |
| Volume totale:                       | 15 l                                                                                                                                                                |                                                   |                                                   |
| Capacità di raffreddamento:          | max 17 °C (63 °F) al di sotto della temperatura ambiente<br>regolabile in cinque fasi: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C e 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F e 63 °F)     |                                                   |                                                   |
| Classe climatica:                    | N                                                                                                                                                                   |                                                   |                                                   |
| Uso a temperatura ambiente previsto: | da +16 °C a +32 °C (da +61 °F a +90 °F)                                                                                                                             |                                                   |                                                   |
| Emissioni acustiche:                 | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                                   |                                                   |
| Refrigerante:                        | R600a                                                                                                                                                               |                                                   |                                                   |
| Quantità di refrigerante:            | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                                   |                                                   |
| Dimensioni L x P x A:                | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 pollici)                                                                                                                   | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 pollici) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 pollici) |
| Carico massimo interno:              | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                                   |                                                   |
| Peso:                                | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                              | 17,90 kg (39,46 lbs)                              |
| Ispezione/certificazione:            |   |                                                   |                                                   |

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica F.

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull’etichetta energetica del prodotto o al sito [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Bijbehorende documenten



De montagehandleiding is online te vinden op [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Inhoud

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Verklaring van de symbolen | 73 |
| Veiligheidsaanwijzingen    | 73 |
| Omvang van de levering     | 75 |
| Beoogd gebruik             | 75 |
| Technische beschrijving    | 76 |
| Montage                    | 76 |
| Toestelbeschrijving        | 77 |
| Gebruik                    | 77 |
| Problemen oplossen         | 78 |
| Reiniging en onderhoud     | 79 |
| Garantie                   | 80 |
| Verwijdering               | 80 |
| Technische gegevens        | 81 |

## Verklaring van de symbolen



### GEVAAR!

**Veiligheidsaanwijzing:** Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



### WAARSCHUWING!

**Veiligheidsaanwijzing:** Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### VOORZICHTIG!

**Veiligheidsaanwijzing:** Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



### LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



### INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## Veiligheidsaanwijzingen

### Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor elektrische schokken

- Zorg ervoor dat de wijnkoelkast wordt geïnstalleerd door een gekwalificeerd technicus en in overeenstemming met de Dometic-montagehandleiding.
- Gebruik de wijnkoelkast niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van de wijnkoelkast beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.

- Deze wijnkoelkast mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Zorg er bij het positioneren van de wijnkoelkast voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

### Brandgevaar

- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar.
- In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Schakel de wijnkoelkast uit.
  - Vermijd open vuur en vonken.
  - Ventileer de ruimte goed.

### Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen in de wijnkoelkast, zoals spuitbussen met drijfgas.

### Gevaar voor de gezondheid

- Deze wijnkoelkast mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van de wijnkoelkast en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met de wijnkoelkast spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de wijnkoelkast alleen in- en uitruimen.
- Om gevaar door instabiliteit van de wijnbewaar- kast te voorkomen, moet deze volgens de montagehandleiding worden bevestigd.
- Houd ventilatieopeningen in de behuizing van de wijnkoelkast of in de inbouwconstructie vrij.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- Open in geen geval de koelkring.

- Gebruik geen elektrische toestellen in de wijnkoelkast, tenzij deze daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

### Gevaar voor beknelling

- Grijp niet in het scharnier.

### Gevaar voor de gezondheid

- In het toestel mogen uitsluitend nog gesloten en verzegelde flessen worden bewaard.



**LET OP! Gevaar voor schade**

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- De wijnkoelkast is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Houd de afvoerleiding altijd schoon.
- Vervoer de wijnkoelkast alleen rechtop.

### De wijnkoelkast veilig gebruiken



**GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor elektrische schokken

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

### Gevaar voor elektrische schokken

- Let er voor de ingebruikname van de wijnkoelkast op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

### Gevaar voor de gezondheid

- Zorg ervoor dat u alleen wijnflessen in de wijnkoelkast legt die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Het langdurig openen van de lade kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de wijnkoelkast.

- Reinig oppervlakken die in contact komen met wijnflessen en toegankelijke afvoersystemen regelmatig.
- Als de wijnkoelkast voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel de wijnkoelkast uit.
  - Ontdooi de wijnkoelkast.
  - Reinig en droog de wijnkoelkast.
  - Laat de lade open om schimmelvorming in de wijnkoelkast te voorkomen.



### LET OP! Gevaar voor schade

- Plaats de wijnkoelkast niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Dompel de wijnkoelkast nooit onder in water.
- Bescherm de wijnkoelkast en de kabels tegen hitte en vocht.
- Let op dat wijnflessen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

## Omvang van de levering

Zie afb. **1**, pagina 3

| Aantal | Beschrijving                                  |
|--------|-----------------------------------------------|
| 1      | Wijnkoellade                                  |
| 12     | Schroef ST4 x 13 mm<br>(alleen DrawBar5S)     |
| 8      | Schroef ST4 x 13 mm<br>(alleen DrawBar5B, 5C) |
| 2      | Afstandsstuk 2 mm                             |
| 2      | Afstandsstuk 4 mm                             |
| 4      | Sluistring                                    |
| 1      | Luchtgeleidingsspons<br>(200 x 100 x 30 mm)   |
| 1      | Luchtgeleidingsspons<br>(550 x 50 x 30 mm)    |
| 2      | Montageplaat                                  |

## Beoogd gebruik

De wijnbewaarkast (ook wijnkoellade genoemd) is ontworpen voor gebruik in omringende gebouwen, bijvoorbeeld:

- In personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkplekken
- In de landbouwsector
- In hotels, motels en andere accommodaties
- In bed-and-breakfastvestigingen
- In cateringbedrijven of vergelijkbare groothandelszaken

De wijnkoellade is bestemd voor inbouw in een keukenkastje of in een inbouwnis.

De wijnkoellade is uitsluitend bestemd voor het opslaan en op temperatuur houden van wijn. In het toestel mogen uitsluitend nog gesloten en verzegelde flessen worden bewaard.

De wijnkoellade is niet geschikt voor het bewaren van medicijnen of voor het diep invriezen van levensmiddelen.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredeigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## Technische beschrijving

De wijnkoellade kan wijn koelen of wijn koel houden bij een temperatuur tussen +5 °C en +17 °C (41 °F en 63 °F).

Het rek is geschikt voor maximaal 5 flessen. De maximale flesdiameter bedraagt 96 mm (3,8 in).

De wijnkoellade is een compressiekoeltoestel.

Het model is af fabriek uitgerust met een glazen frontplaat en een handvat.

DrawBar5S: Het model wordt geleverd zonder frontplaat en kan worden voorzien van een frontplaat passend bij uw keuken.

## Montage

Neem de volgende instructies in acht bij de keuze van de montageplaats:

- Let op de productafmetingen en de benodigde montageruimte om er zeker van te zijn dat het goed past (afb. **2**, pagina 4, afb. **3**, pagina 4).
- Let op de waarschuwingen bij het aansluiten van het netsnoer (afb. **4**, pagina 5).
- Zorg ervoor dat het montageoppervlak stevig, vlak en schoon is (afb. **5**, pagina 6).
- Monteer de wijnkoellade niet boven op een apparaat (afb. **6**, pagina 6).

Als de wijnkoellade bedoeld is om te worden ingebouwd in een hoge kast met een apparaat, kan deze eronder worden gemonteerd zonder dat er een tussenplank nodig is.

### De kast voorbereiden

Er zijn twee montagemogelijkheden voor de wijnkoellade:

- In een hoge kast met een apparaat (afb. **3 A**, pagina 4).  
Ga in dat geval verder met de instructies in hoofdstuk „Hoge kast met open achterkant en apparaat” op pagina 76.
- Onder een aanrecht (afb. **3 B**, pagina 4).  
Ga in dat geval verder met de instructies in hoofdstuk „Kast of aanrecht met gesloten achterkant” op pagina 76.

## Hoge kast met open achterkant en apparaat



### INSTRUCTIE

Als de vrije ruimte tussen de kast en de achterwand minder dan 35 mm bedraagt, is een goede luchtcirculatie niet gegarandeerd en verbruikt de wijnkoellade meer energie.

- Zorg voor een vrije ruimte van ten minste 35 mm tussen de hoge kast en de achterwand.

## Kast of aanrecht met gesloten achterkant

Zie afb. **7**, pagina 7



### INSTRUCTIE

Als de vrije ruimte tussen de kast en de achterwand minder dan 35 mm bedraagt, is een goede luchtcirculatie niet gegarandeerd en verbruikt de wijnkoellade meer energie.

1. Zorg voor een vrije ruimte van ten minste 35 mm tussen de kast en de achterwand.
2. Maak een opening van 60 x 180 mm in de achterkant van de plank.
3. Maak een 200 mm brede opening in de achterwand van de kast. De hoogte van de opening moet de afstand tussen de plank en het aanrechtblad bedragen.
4. Snijd de korte luchtgeleidingsspons op de juiste maat zodat deze past bij de opening tussen de ventilator en de achterkant van de kast.
5. Plaats de luchtgeleidingsspons tussen de ventilator en de achterkant van de kast, zodat deze stevig vastzit.
6. Breng de lange luchtgeleidingsspons aan als de speling tussen de bovenkant van de wijnkoellade en de kast groter is dan 10 mm. Snijd de luchtgeleidingsspons indien nodig op maat en plaats deze boven op de wijnkoellade.



## De wijnkoellade monteren

1. Bevestig de montageplaten aan beide zijden van de productbehuizing met behulp van de meegeleverde schroeven.  
Gebruik indien nodig een geschikte combinatie van meegeleverde afstandsstukken om ervoor te zorgen dat het product goed past (afb. **8**, pagina 8).
2. Sluit het netsnoer aan.
3. Trek de lade volledig naar buiten en til deze van de schuifrails (afb. **9**, pagina 8).
4. Bevestig de productbehuizing aan de wanden van de kast met de meegeleverde schroeven en sluitringen (afb. **10**, pagina 9).
5. Schuif de schuifrails volledig uit en plaats de lade voorzichtig terug op de schuifrails (afb. **11**, pagina 9).
6. Sluit de lade.

## De decorplaat monteren (alleen DrawBar5S)

Zie afb. **12**, pagina 9



### INSTRUCTIE

Controleer of de afmetingen van de decorplaat geschikt zijn voor de gekozen montageplaats.

1. Monteer de handgreep van de kast op de decorplaat.
2. Trek de lade naar buiten en verwijder de deurafdichting om de bevestigingsgaten bloot te leggen.
3. Bevestig de decorplaat op de ladedeur met de meegeleverde schroeven.  
► Controleer na het bevestigen van elke schroef of de uitlijning correct is.
4. Plaats de deurafdichting terug en sluit de lade.

## Toestelbeschrijving

| Nr. in<br>afb. <b>13</b> ,<br>pagina 10 | Toelichting                                             |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1                                       | Temperatuurindicatielampjes                             |
| 2                                       | ① Aan/uit-knop                                          |
| 3                                       | ⬆️ Instelknop                                           |
| 4                                       | Glazen frontplaat met handvat<br>(alleen DrawBar5B, 5C) |
| 5                                       | Vochtigheidsschaal                                      |
| 6                                       | Led-binnenverlichting                                   |
| 7                                       | Rubberen strips                                         |

## Gebruik

### Voor het eerste gebruik

- Reinig de wijnkoellade om hygiënische redenen aan binnen- en buitenzijde (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 79).
- Vul de vochtigheidsschaal met water tot ten minste de spons volledig is bedekt (afb. **19**, pagina 11).

### Energie besparen

- Open de wijnkoellade uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.
- Controleer regelmatig of de afdichting van de lade nog goed zit.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

### In- en uitschakelen

- Druk een keer op de knop ① om het toestel in te schakelen (afb. **14**, pagina 10).
- Houd de knop ① ten minste 2 seconden ingedrukt om het toestel uit te schakelen (afb. **15**, pagina 10).

## Temperatuur instellen

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de wijnkoellade uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg de wijnflessen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Pas de temperatuur aan de hoeveelheid en het type van de wijnflessen aan.

De wijnkoellade is standaard ingesteld op een koeltemperatuur van 11 °C.

- Om de temperatuur in te stellen, drukt u herhaaldelijk op de knop  tot het gewenste temperatuurniveau is bereikt (afb. **16**, pagina 10).

## De presentatiemodus gebruiken

Als de presentatiemodus is geactiveerd, blijft de led-binnenverlichting permanent branden.

- Om de presentatiemodus te activeren en te deactiveren, houdt u de knop  en de knop  tegelijkertijd ten minste 2 seconden ingedrukt (afb. **17**, pagina 11).
- ✓ Alle temperatuurindicatielampjes knipperen 1 keer.

## De demomodus gebruiken

Als de demomodus is geactiveerd, zijn de compressor en de ventilatoren uitgeschakeld.

- Houd de knop  ten minste 6 seconden ingedrukt om de demomodus te activeren (afb. **18**, pagina 11).
- ✓ Alle temperatuurindicatielampjes knipperen 3 keer.
- ✓ De temperatuurindicatielampjes voor 11 °C en 14 °C blijven permanent branden.
- Druk een keer op de knop  om de temperatuurinstellingsfunctie of de presentatiemodus te demonstreren.
- ✓ De temperatuurindicatielampjes voor 11 °C en 14 °C gaan binnen 2 seconden uit.
- ✓ Het temperatuurindicatielampje van het laatst geselecteerde temperatuurniveau gaat branden.
- Houd de knop  ten minste 6 seconden ingedrukt om de demomodus te deactiveren (afb. **18**, pagina 11).
- ✓ Alle temperatuurindicatielampjes knipperen 3 keer.
- ✓ Het temperatuurindicatielampje van het laatst geselecteerde temperatuurniveau gaat branden.

## Problemen oplossen

| Fout                                                                                                                               | Mogelijke oorzaak                                      | Voorgestelde oplossing                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Het toestel koelt niet. Temperatuurindicatielampjes branden niet.                                                                  | Op het wisselspanning-stopcontact staat geen spanning. | Probeer een ander stopcontact.                                |
| Het toestel koelt niet (stekker is in het stopcontact). Temperatuurindicatielampjes branden.                                       | Het koelelement is defect.                             | Neem contact op met een de klanten-service voor reparatie.    |
| Het toestel koelt niet (stekker is in het stopcontact). Temperatuurindicatielampjes voor 11 °C en 14 °C blijven permanent branden. | De demomodus is geactiveerd.                           | Schakel de demomodus uit (afb. <b>18</b> , pagina 11).        |
| De led-binnenverlichting blijft permanent branden, zelfs wanneer de wijnkoellade is gesloten.                                      | De presentatiemodus is geactiveerd.                    | Schakel de presentatiemodus uit (afb. <b>17</b> , pagina 11). |

| Fout                                                                      | Mogelijke oorzaak                  | Voorgestelde oplossing                                                |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Het toestel koelt niet voldoende.<br>Temperatuurindicatielampjes branden. | Het koelelement is defect.         | Neem contact op met een de klanten-service voor reparatie.            |
|                                                                           | De ventilatie is onvoldoende.      | Verwijder eventuele blokkades of vuil uit de in- en uitlaatopeningen. |
| Het bovenste temperatuurindicatielampje knippert 1 keer herhaaldelijk.    | De temperatuursensor is defect.    | Neem contact op met een de klanten-service voor reparatie.            |
| Het bovenste temperatuurindicatielampje knippert 3 keer herhaaldelijk.    | De binnenste ventilator is defect. | Neem contact op met een de klanten-service voor reparatie.            |
| Het bovenste temperatuurindicatielampje knippert 4 keer herhaaldelijk.    | De buitenste ventilator is defect. | Neem contact op met een de klanten-service voor reparatie.            |
| Het bovenste temperatuurindicatielampje knippert 5 keer herhaaldelijk.    | De lade is te lang open.           | Sluit de lade.                                                        |
|                                                                           | De lade is niet correct gesloten.  | Sluit de lade correct.                                                |
| Het bovenste temperatuurindicatielampje knippert 6 keer herhaaldelijk.    | De compressor is defect.           | Neem contact op met een de klanten-service voor reparatie.            |

## Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Het koelmiddel is licht ontvlambaar. Open of beschadig de koelkring niet.
- De isolatie van het apparaat bevat een isolatiegas (zie typeplaatje). Beschadig de isolatie niet.



### LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen voor de reiniging.
- Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.
- Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooiproces te versnellen.



### INSTRUCTIE Condensatie op glazen deur

DrawBar5B, alleen 5C: Als de luchtvochtigheid hoger is dan 65% bij 25 °C omgevingstemperatuur, condenseert vocht op de glazen deur.

- Maak de binnen- en buitenkant van het toestel regelmatig schoon met een vochtige doek en zodra het vuil wordt.
- Veeg de wijnkoellade na het reinigen droog met een doek.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.
- Controleer de condensaatafvoer regelmatig. Reinig de condensaatafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, verzamelt het condensaat zich op de bodem van de wijnkoellade.

## Het waterpeil controleren

De wijnkoellade is uitgerust met een vochtigheidsschaal om de binnenkant van de lade extra vochtig te maken.

- Controleer regelmatig of de spons is bedekt met water (afb. 19, pagina 11).
- Ververs het water indien nodig.



### LET OP! Gevaar voor schade

Maak de vochtigheidsschaal niet schoon in de vaatwasmachine.

- Maak de vochtigheidsschaal alleen schoon onder stromend water.

## Koelkring

De koelkring is onderhoudsvrij.

## Ontdooien

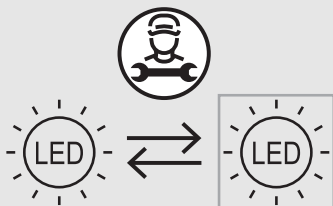
De wijnkoellade is uitgerust met een automatische ontdooifunctie.

## De led-binnenverlichting vervangen



### LET OP! Gevaar voor schade

Om gevaren te voorkomen mag de lichtbron uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.



- Ga voor het vervangen van de led-binnenverlichting te werk zoals afgebeeld (afb. 20, pagina 12 – afb. 23, pagina 13).

## Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

## Verwijdering

### Verpakkingsmateriaal recycleren



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

### Producten met batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen recycleren



- Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen voordat u het product laat recycleren.
- Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt.
- Geef accu's en batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen niet mee met het huishoudelijke afval.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

# Technische gegevens

|                                | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Voedingsspanning:              | 220-240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Nominaal opgenomen vermogen:   | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Totaal volume:                 | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Koelvermogen:                  | max. 17 °C (63 °F) onder omgevingstemperatuur<br>instelbaar in vijf stappen: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C en 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F en 63 °F)             |                                              |                                              |
| Klimaatklasse:                 | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Beoogde omgevingstemperatuur:  | +16 °C tot +32 °C (+61 °F tot +90 °F)                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Geluidsemissie:                | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Koelmiddel:                    | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Koelmiddelhoeveelheid:         | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Afmetingen b x d x h:          | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 in)                                                                                                                        | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) |
| Maximale interne opslagruimte: | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Gewicht:                       | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Keuring/certificering:         |   |                                              |                                              |

Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse F.

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel op het product of op [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## Relaterede dokumenter



Du kan finde installationsbrochuren online på [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Indhold

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Forklaring af symboler       | 82 |
| Sikkerhedshenvisninger       | 82 |
| Leveringsomfang              | 84 |
| Korrekt anvendelse           | 84 |
| Teknisk beskrivelse          | 84 |
| Installation                 | 85 |
| Beskrivelse af apparatet     | 86 |
| Betjening                    | 86 |
| Udbedring af fejl            | 87 |
| Rengøring og vedligeholdelse | 88 |
| Garanti                      | 89 |
| Bortskaffelse                | 89 |
| Tekniske data                | 90 |

## Forklaring af symboler



### FARE!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



### BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

## Sikkerhedshenvisninger

### Grundlæggende sikkerhed



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Fare for elektrisk stød

- Sørg for, at vinkøleskabet er blevet installeret af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med Dometics monteringsvejledning.
- Hvis vinkøleskabet er synligt beskadiget, må det ikke tages i brug.
- Hvis vinkøleskabets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at undgå sikkerhedsfarer.
- Reparationer på dette vinkøleskab må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.

- Hvis vinkøleskabets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre sikkerhedsfarer.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger bagved apparatet.
- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

### Brandfare

- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt. Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
  - Sluk for vinkøleskabet.
  - Undgå åben ild og antændelsesgenster.
  - Udluft rummet grundigt.

### Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom spraydåser med drivstoffer i vinkøleskabet.

### Sundhedsfare

- Dette vinkøleskab kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner, eller som er uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med vinkøleskabet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme vinkøleskabet.
- For at undgå en fare, fordi vinkøleskabet er ustabil, skal den fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.
- Hold ventilationsåbningerne i vinkøleskabets kabinet eller den indbyggede konstruktion fri for forhindringer.
- Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- Anvend ikke el-apparater i vinkøleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

### Risiko for at komme i klemme

- Grib ikke ind i hængslet.

### Sundhedsfare

- Der må kun opbevares lukkede og tætforseglede flasker i apparatet.



**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Sammenlign spændingsoplysningerne på mærkepladen med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Vinkøleskabet er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflever køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.
- Hold altid udløbsåbningen ren.
- Bær kun vinkøleskabet lodret.

### Sikker betjening af vinkøleskabet



**FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Fare for elektrisk stød

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

### Fare for elektrisk stød

- Før du starter vinkøleskabet, skal du sikre, at strømforsyningsledningen og stikket er tørre.

### Sundhedsfare

- Sørg for, at du kun sætter vinflasker i vinkøleskabet, som må køles ved den valgte temperatur.
- Åbning af skuffen i længere perioder kan medføre en betydelig temperaturstigning i vinkøleskabets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med vinflasker og adgang til kloaksystemer.

- Hvis vinkøleskabet efterlades tomt i længere perioder:
  - Sluk for vinkøleskabet.
  - Afrim vinkøleskabet.
  - Rengør og tør vinkøleskabet.
  - Lad skuffen stå åben for at undgå, at der dannes mug i vinkøleskabet.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Stil ikke vinkøleskabet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne osv.).
- Vinkøleskabet må aldrig nedsænkes i vand.
- Beskyt vinkøleskabet og kablet mod varme og fugtighed.
- Sørg for, at vinflasker ikke berører kølerummets væg.

## Leveringsomfang

Se fig. 1, side 3

| Antal | Beskrivelse                              |
|-------|------------------------------------------|
| 1     | Vinkøleskuffe                            |
| 12    | Skrue ST4 x 13 mm<br>(kun DrawBar5S)     |
| 8     | Skrue ST4 x 13 mm<br>(kun DrawBar5B, 5C) |
| 2     | Afstandsskive 2 mm                       |
| 2     | Afstandsskive 4 mm                       |
| 4     | Skive                                    |
| 1     | Svamp (200 x 100 x 30 mm)                |
| 1     | Svamp (550 x 50 x 30 mm)                 |
| 2     | Monteringsplade                          |

## Korrekt anvendelse

Vinkøleskabet (også betegnet som vinkøleskuffen) er beregnet til anvendelse i lukkede bygninger, som f.eks.:

- I personalekøkkener i forretninger, på kontorer og andre arbejdsområder
- I landbrugssektoren

- På hoteller, moteller og andre overnatningsmuligheder
- På pensionater
- I cateringvirksomheder eller tilsvarende engros-virksomheder

Vinkøleskuffen er beregnet til montering i et skab eller en installationsniche.

Vinkøleskuffen er beregnet til udelukkende at blive brugt til opbevaring og temperaturkontrol af vin. Der må kun opbevares lukkede og tætforseglede flasker i apparatet.

Vinkøleskuffen er ikke egnet til opbevaring af medicin eller dybfrysning af fødevarer.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## Teknisk beskrivelse

Vinkøleskuffen kan køle vin eller holde vin kold i et temperaturområde på +5 °C til +17 °C (41 °F til 63 °F).

Risten er egnet til maks. 5 flasker. Den maksimale flaskediameter er på 96 mm (3,8 in).

Vinkøleskuffen er et køleapparat af kompressions-typen.



Modellen er fra fabrikken udstyret med en glasfrontpanel og et greb.

DrawBar5S: Modellen leveres uden et frontpanel og parat til montering i køkkenskabets front.

## Installation

Overhold følgende anvisninger, når du vælger installationsstedet:

- Overhold produktmålene og den krævede installationsplads med henblik på en korrekt montering (fig. **2**, side 4, fig. **3**, side 4).
- Overhold advarslerne, når du tilslutter strømledningen (fig. **4**, side 5).
- Kontrollér, at monteringsoverfladen er fast, vandret og ren (fig. **5**, side 6).
- Du må ikke montere vinkøleskuffen øverst på apparatet (fig. **6**, side 6).

Hvis vinkøleskuffen er beregnet til at blive monteret i et højt møbel med et apparat, kan den monteres derunder uden behov for en mellemhylde.

### Forberedelse af møblet

Der findes to monteringsmuligheder for vinkøleskuffen:

- I et højt møbel med et apparat (fig. **3 A**, side 4).

I dette tilfælde skal du fortsætte med anvisningerne i kapitlet „Højt møbel med åben bagside med apparat“ på side 85.

- Under en plade (fig. **3 B**, side 4).

I dette tilfælde skal du fortsætte med anvisningerne i kapitlet „Plade eller møbel med lukket bagside“ på side 85.

### Højt møbel med åben bagside med apparat



#### BEMÆRK

Hvis afstanden mellem møblet og bagvæggen er under 35 mm, kan der ikke garanteres en korrekt luftcirkulation, og vinkøleskuffen forbruger mere energi.

- Sørg for, at der er en afstand på mindst 35 mm mellem det høje møbel og bagvæggen.

### Plade eller møbel med lukket bagside

Se fig. **7**, side 7



#### BEMÆRK

Hvis afstanden mellem møblet og bagvæggen er under 35 mm, kan der ikke garanteres en korrekt luftcirkulation, og vinkøleskuffen forbruger mere energi.

1. Sørg for, at der er en afstand på mindst 35 mm mellem møblet og bagvæggen.
2. Lav en udskæring på 60 x 180 mm på bagsiden af hylden.
3. Lav en 200 mm bred udskæring på bagvæggen af møblet. Højden for udskæringen bør være afstanden mellem hylden og bordpladen.
4. Klip svampen til, så størrelsen passer til mellemrummet mellem ventilatoren og bagsiden af møblet.
5. Sæt svampen ind mellem ventilatoren og bagsiden af møblet, så den sidder tæt.
6. Hvis afstanden mellem toppen af vinkøleskuffen og møblet er større end 10 mm, skal man sætte den lange svamp ind.  
Klip om nødvendigt svampen til, og anbring den øverst på vinkøleskuffen.

## Montering af vinkøleskuffen

1. Anbring monteringspladerne på begge sider af produktet med de medfølgende skruer. Brug om nødvendigt en egnet kombination af de medfølgende afstandsstykker for at sørge for en korrekt præcis montering (fig. 8, side 8).
2. Sæt strømledningen i.
3. Træk skuffen helt ud, og løft den af glideskin-nerne (fig. 9, side 8).
4. Sørg for at sikre produktets hus på møbelvæg-gen med de medfølgende skruer og skiver (fig. 10, side 9).
5. Kør glideskinne helt ud, og anbring skuffen forsigtigt tilbage på glideskinne (fig. 11, side 9).
6. Luk skuffen.

## Installation af det overliggende panel (kun DrawBar5S)

Se fig. 12, side 9



### BEMÆRK

Sørg for at målene for det overliggende panel er egnede til det valgte installationssted.

1. Monter møbelhåndtaget på det overliggende panel.
2. Træk skuffen ud, og fjern dørpakningen for at få adgang til fastgørelseskullerne.
3. Fastgør det overliggende panel på skuffedø-ren med de medfølgende skruer.  
► Kontrollér den korrekte justering efter fastgø-relse af hver skrue.
4. Sæt dørpakningen på igen, og luk skuffen.

## Beskrivelse af apparatet

| Nr. på fig. 13, side 10 | Forklaring                                  |
|-------------------------|---------------------------------------------|
| 1                       | Temperaturindikator-LED'er                  |
| 2                       | ① Tænd/sluk-knap                            |
| 3                       | ⬆ Indstillingsknap                          |
| 4                       | Glasfrontpanel med greb (kun DrawBar5B, 5C) |
| 5                       | Fugtbakke                                   |
| 6                       | Indvendig LED-lampe                         |
| 7                       | Gummistriber                                |

## Betjening

### Før første brug

- Rengør vinkøleskuffen indvendigt og udvendigt med henblik på hygiejnen (se kapitlet „Rengø-ring og vedligeholdelse“ på side 88).
- Fyld fugtbakken med vand, indtil svampen en mindst halvt dækket (fig. 19, side 11).

### Energibesparelse

- Åbn kun vinkøleskuffen så ofte og så længe som nødvendigt.
- Undgå unødigt lave temperaturindstillinger.
- Sørg med jævne mellemrum for, at skuffeforseg-lingen stadig sidder korrekt.
- Rengør med regelmæssige mellemrum konden-satoren for støv og urenheder.

### Til- og frakobling

- Tryk én gang kort på knappen ① for at tænde (fig. 14, side 10).
- Tryk på knappen ①, og hold den trykket i mindst 2 sekunder for at slukke (fig. 15, side 10).

## Indstilling af temperaturen

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarerespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt.  
Åbn kun vinkøleskuffen så ofte og så længe som nødvendigt. Opbevar vinflaskerne, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Justér temperaturen til vinflaskernes mængde og type.

Vinkøleskuffen indstilles på den standardmæssige køletemperatur på 11 °C.

- Tryk på knappen  for at indstille temperaturen, indtil du har nået det ønskede temperaturniveau (fig. 16, side 10).

## Brug af præsentationsmodus

Når præsentationsmodus er aktiveret, er LED-lampen tændt konstant.

- For at tænde og slukke for præsentationsmodus skal du trykke samtidigt på knapperne ① og  i mindst 2 sekunder (fig. 17, side 11).
- ✓ Alle temperaturindikator-LED'er blinker 1 gang.

## Brug af demo-modus

Når demo-modus er aktiveret, er kompressoren og ventilatorerne slukkede.

- For at aktivere demo-modus skal du trykke på knappen  i mindst 6 sekunder (fig. 18, side 11).
- ✓ Alle temperaturindikator-LED'er blinker 3 gange.
- ✓ Temperaturindikator-LED'erne for 11 °C og 14 °C lyser konstant.
- For at vise temperaturindstillingsfunktionen eller præsentationsmodus skal du trykke én gang på knappen  .
- ✓ Temperaturindikator-LED'erne for 11 °C og 14 °C slukker inden for 2 sekunder.
- ✓ Temperaturindikator-LED'en for det sidst valgte temperaturniveau begynder at lyse.
- For at deaktivere demo-modus skal du trykke på knappen  i mindst 6 sekunder (fig. 18, side 11).
- ✓ Alle temperaturindikator-LED'er blinker 3 gange.
- ✓ Temperaturindikator-LED'en for det sidst valgte temperaturniveau begynder at lyse.

## Udbedring af fejl

| Fejl                                                                                                            | Mulig årsag                                 | Løsningsforslag                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Apparatet køler ikke. Temperaturindikator-LED'erne lyser ikke.                                                  | Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding. | Forsøg med en anden stikdåse.                                         |
| Køleapparatet fungerer ikke (stikket er sat i). Temperaturindikator-LED'erne lyser.                             | Køleelementet er defekt.                    | Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation. |
| Køleapparatet fungerer ikke (stikket er sat i). Temperaturindikator-LED'erne for 11 °C og 14 °C lyser konstant. | Demo-modus er aktiveret.                    | Sluk for demo-modus (fig. 18, side 11).                               |
| Den indvendige LED-lampe er tændt konstant, selv når vinkøleskuffen er lukket.                                  | Præsentationsmodus er aktiveret.            | Sluk for præsentationsmodus (fig. 17, side 11).                       |

| Fejl                                                                        | Mulig årsag                             | Løsningsforslag                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet køler ikke tilstrækkeligt.<br>Temperaturindikator-LED'erne lyser. | Kølelementet er defekt.                 | Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.                 |
|                                                                             | Utilstrækkelig ventilation.             | Fjern alle hindringer eller tilsmudsninger fra ind- og udgangsventilationsåbningerne. |
| Den øverste temperaturindikator-LED blinker 1 gang gentagne gange.          | Temperaturføleren er defekt.            | Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.                 |
| Den øverste temperaturindikator-LED blinker 3 gange efter hinanden.         | Den indvendige ventilator er defekt.    | Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.                 |
| Den øverste temperaturindikator-LED blinker 4 gange efter hinanden.         | Den udvendige ventilator er defekt.     | Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.                 |
| Den øverste temperaturindikator-LED blinker 5 gange efter hinanden.         | Skuffen har været åbnet i for lang tid. | Luk skuffen.                                                                          |
|                                                                             | Skuffen er ikke lukket korrekt.         | Luk skuffen korrekt.                                                                  |
| Den øverste temperaturindikator-LED blinker 6 gange efter hinanden.         | Kompressoren er defekt.                 | Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.                 |

## Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL! Brandfare

- Kølemidlet er meget brandfarligt. Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Apparatets isolering indeholder en isolerende gas (se typemærkat). Isoleringen må ikke beskadiges.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Brug ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøringen.
- Brug aldrig hårdt eller skarpt værktøj til at fjerne is eller til at frigøre frosne genstande.
- Anvend ikke mekaniske eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningen.



### BEMÆRK Kondensat på glasdøren

Kun DrawBar5B, 5C: Fugten kondenserer på glasdøren, hvis luftfugtigheden i omgivelserne er over 65 % ved en uden-omstemperatur på 25 °C.

- Rengør apparatet regelmæssigt ind- og udvendigt med en fugtig klud, så snart det bliver tilsmudset.
- Tør vinkøleskuffen af med en tør klud efter rengøringen.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.
- Kontrollér regelmæssigt vandafløbet.  
Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af vinkøleskuffen.

## Kontrol af vandniveauet

Vinkøleskuffen er udstyret med en fugtbakke med henblik på ekstra fugtighed i skuffens indre.

- Kontrollér regelmæssigt om svampen er dækket med vand (fig. 19, side 11).
- Skift om nødvendigt vandet.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Fugtbakken må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

- Rengør kun fugtbakken under rindende vand.

## Kølekredsløb

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

## Afrimning

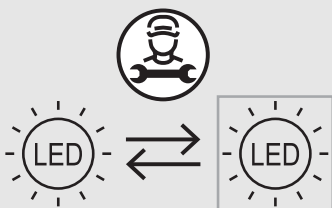
Vinkøleskuffen er udstyret med en automatisk afrimningsfunktion.

## Skift af den indvendige LED-lampe



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Lyskilden kan kun udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.



- Gør som vist for at skifte den indvendige LED-lampe (fig. 20, side 12 – fig. 23, side 13).

## Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

## Bortskaffelse

### Genbrug af emballagemateriale



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

### Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier og lyskilder



- Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges.
- Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted.
- Genopladelige og ikke-genopladelige batterier samt lyskilder må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

## Tekniske data

|                                           | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Forsyningsspænding:                       | 220–240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Nominel indgangsstrøm:                    | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Samlet volumen:                           | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Kølekapacitet:                            | Maks. 17 °C (63 °F) under udenomstemperaturen<br>Kan justeres i fem trin: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C og 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F og 63 °F)                |                                              |                                              |
| Klimaklasse:                              | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Tiltænkt udenomstemperatur for brug:      | +16 °C til +32 °C (+61 °F til +90 °F)                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Lydemission:                              | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Kølemiddel:                               | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Kølemiddelmængde:                         | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Mål B x D x H:                            | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 in)                                                                                                                        | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) |
| Maksimal indvendig opbevaringsbelastning: | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Vægt:                                     | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Godkendelse/certifikat:                   |   |                                              |                                              |

Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse F.

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket på produktet eller på [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Tillhörande dokument



Hitta monteringsbroschyren online på [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Innehåll

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Symbolförklaring      | 91 |
| Säkerhetsanvisningar  | 91 |
| Leveransomfattning    | 93 |
| Avsedd användning     | 93 |
| Teknisk beskrivning   | 93 |
| Installation          | 93 |
| Produktbeskrivning    | 95 |
| Användning            | 95 |
| Felsökning            | 96 |
| Rengöring och skötsel | 97 |
| Garanti               | 97 |
| Avfallshantering      | 98 |
| Tekniska data         | 99 |

## Symbolförklaring



### FARA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



### VARNING!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### AKTA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



### OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



### ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar



**VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Säkerställ att vinkylen har installerats av en behörig tekniker enligt Dometics monteringsanvisning.
- Om vinkylen uppvisar synliga skador får den inte användas.
- Om vinkylens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, servicerepresentant eller någon person med motsvarande behörighet.
- Reparationer på vinkylen får endast utföras av behörig personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av vinkylen.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.

## Brandrisk

- Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt. Vid skador på kylkretsen:
  - Stäng av vinkylen.
  - Undvik öppen eld och gnistbildning.
  - Ventilera rummet nog.

## Explosionsrisk

- Förvara inga ämnen som kan explodera i vinkylen, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

## Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här vinkylen under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här vinkylen på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med vinkylen.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Barn i åldrarna 3 till 8 år får lägga in eller ta ut varor från vinkylen.
- Sätt fast vinkylen enligt installationsanvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna kring vinkylen och i den inbyggda konstruktionen inte blockeras.
- Påskynda inte avfrosthingsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- Öppna aldrig kylkretsloppet.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i vinkylen, om inte apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

## Krossrisk

- Håll fingrarna borta från gångjärnen.

## Hälsorisk

- Endast stängda och öppnade flaskor får förvaras i apparaten.



## OBSERVERA! Risk för skada

- Kontrollera att spänningsuppgifterna på typskylten stämmer överens med elförsörjningen på plats.
- Vinkylen är inte avsedd för lagring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- Se till att utloppsöppningen alltid är ren.
- Bär endast vinkylen i upprätt läge.

## Säkerhet vid användning av vinkylen



**FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.**

## Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

## Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Kontrollera att elkabeln och stickkontakten är torra innan vinkylen startas.

## Hälsorisk

- Se till att endast lägga vinflaskor i vinkylen som får kylas till den inställda temperaturen.
- Om lådan hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i vinkylens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med vinflaskor och åtkomliga avloppssystem.
- Gör följande om vinkylen ska stå tom länge:
  - Stäng av vinkylen.
  - Frosta av vinkylen.
  - Rengör och torka vinkylen.
  - Lämnat lådan öppen för att förhindra att det utvecklas mögel i vinkylen.



## OBSERVERA! Risk för skada

- Ställ inte upp vinkyl i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).



- Doppa aldrig ner vinkylen i vatten.
- Ställ inte upp vinkyl den i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Se till att vinflaskorna inte vidrör väggarna i vinkylen.

## Leveransomfattning

Se bild **1**, sida 3

| Mängd | Beskrivning                                 |
|-------|---------------------------------------------|
| 1     | Vinkylarlåda                                |
| 12    | Skruv ST4 x 13 mm<br>(endast DrawBar5S)     |
| 8     | Skruv ST4 x 13 mm<br>(endast DrawBar5B, 5C) |
| 2     | Mellanlägg 2 mm                             |
| 2     | Mellanlägg 4 mm                             |
| 4     | Bricka                                      |
| 1     | Baffelsvamp (200 x 100 x 30 mm)             |
| 1     | Baffelsvamp (550 x 50 x 30 mm)              |
| 2     | Monteringsplatta                            |

## Avsedd användning

Vinkylen (även kallad vinkylarlådan) är utformad för användning inomhus, som t.ex.:

- I personalkök, kontor eller andra arbetsområden
- I jordbrukssektorn
- På hotell, motell eller andra typer av inkvartering
- På bed-and-breakfast-verksamheter
- I personalmatsalar, vid catering eller liknande grossistverksamheter

Vinkylarlådan är avsedd för montering i förvarings-skåp eller en monteringsnisch.

Vinkylarlådan är endast avsedd för förvaring och temperaturreglering av viner. Endast stängda och öppnade flaskor får förvaras i apparaten.

Vinkylarlådan är inte avsedd för förvaring av läkemedel eller djupfrysade livsmedel.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## Teknisk beskrivning

Vinkylarlådan kan kyla vin eller hålla vin kallt i temperaturområdet +5 °C till +17 °C (41 °F till 63 °F). Gallret passar för upp till 5 flaskor. Största flaskdiameter är 96 mm (3,8 tum).

Vinkylarlådan är en kylanordning av kompressions-typ.

Modellen har fabriksmonterad glasfrontpanel och handtag.

DrawBar5S: Modellen levereras utan frontpanel och färdiganpassad till köksskåpets front.

## Installation

Beakta följande anvisningar vid val av installations-plats:

- Observera produktens dimensioner och nödvändig plats för installation för att säkerställa att produkten passar in (bild **2**, sida 4, bild **3**, sida 4).
- Observera varningarna när du ansluter elkabeln (bild **4**, sida 5).
- Se till att monteringsytan är stabil, jämn och ren (bild **5**, sida 6).

- Installera inte vinkylarlådan på någon annan apparat (bild **6**, sida 6).

Om vinkylarlådan ska monteras in i ett högt skåp med en annan apparat, kan den installeras under denna, utan behov av en hylla mellan apparaterna.

## Förbereda köksskåpet

Det finns två installationsmöjligheter för vinkylarlådan:

- I ett högt skåp med en apparat (bild **3 A**, sida 4).  
I detta fall fortsätter du enligt beskrivningen i kapitel "Högt skåp med apparat med öppen baksida" på sidan 94.
- Under en bänk (bild **3 B**, sida 4).  
I detta fall fortsätter du enligt beskrivningen i kapitel "Bänk eller skåp med stängd baksida" på sidan 94.

## Högt skåp med apparat med öppen baksida



### ANVISNING

Om avståndet mellan köksskåpet och den bakre väggen är mindre än 35 mm, är en tillräcklig luftcirkulation inte garanterad och vinkylarlådan förbrukar då mer energi.

- Säkerställ att avståndet är minst 35 mm mellan det höga skåpet och den bakre väggen.

## Bänk eller skåp med stängd baksida

Se bild **7**, sida 7



### ANVISNING

Om avståndet mellan köksskåpet och den bakre väggen är mindre än 35 mm, är en tillräcklig luftcirkulation inte garanterad och vinkylarlådan förbrukar då mer energi.

1. Säkerställ att avståndet är minst 35 mm mellan skåpet och den bakre väggen.
2. Gör en utskärning i hyllans baksida på 60 x 180 mm.

3. Gör en utskärning i köksskåpets baksida på 200 mm. Höjden på utskärningen ska vara avståndet mellan hyllan och bänken.
4. Skär av mellanväggs-skumgummibiten så att den passar i spalten mellan fläkten och köksskåpets baksida.
5. Sätt in mellanväggs-skumgummibiten mellan fläkten och köksskåpets baksida så att den slutar tätt.
6. Om avståndet mellan vinkylarlådans ovasida och köksskåpet är större än 10 mm, sätt in den långa mellanväggs-skumgummibiten. Vid behov, skär av mellanväggs-skumgummibiten och sätt in den ovanpå vinkylarlådan.

## Montera vinkylarlådan

1. Sätt fast monteringsplattorna på båda sidor om produktens hölje med de medföljande skruvarna.  
Vid behov, använd de medföljande distansbrickorna för en korrekt sits (bild **8**, sida 8).
2. Anslut elkabeln.
3. Dra ut lådan helt och lyft ut den från glidskenorna (bild **9**, sida 8).
4. Montera produktens hölje mot väggarna på skåpet med de medföljande skruvarna och brickorna (bild **10**, sida 9).
5. Dra ut glidskenorna helt och sätt tillbaka lådan på glidskenorna (bild **11**, sida 9).
6. Stäng lådan.

## Montera panelen (bara DrawBar5S)

Se bild **12**, sida 9



### ANVISNING

Kontrollera att måtten på panelen är lämpliga för den valda monteringsplattan.

1. Montera handtaget på panelen.
  2. Dra ut lådan och ta bort dörrtätningen så att hålen blir synliga.
  3. Skruva fast panelen på lådan med de medföljande skruvarna.
- Kontrollera att panelen sitter korrekt efter att varje skruv har dragits fast.

4. Sätt tillbaka dörrtätningen och stäng lådan.

## Produktbeskrivning

| Nr på bild <b>13</b> , sida 10 | Förklaring                                        |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1                              | Lysdioder för temperaturindikering                |
| 2                              | ❶ På/Av-knapp                                     |
| 3                              | ⚙ Inställningsknapp                               |
| 4                              | Glasfrontpanel med handtag (endast DrawBar5B, 5C) |
| 5                              | Fuktskål                                          |
| 6                              | LED-innerlampa                                    |
| 7                              | Gummiremsor                                       |

## Användning

### Före den första användningen

- Rengör vinkylarlådan inuti och utanpå av hygieniska skäl (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 97).
- Fyll fuktskålen med vatten tills åtminstone svampen är helt täckt (bild **19**, sida 11).

### Spara energi

- Öppna inte vinkylarlådan ofta och håll den inte öppen längre än nödvändigt.
- Undvik en onödigt låg temperatur inne i kylan.
- Kontrollera med jämna mellanrum att lådans tätning sitter korrekt.
- Ta regelbundet bort damm och smuts från kondensatorn.

### Slå på och stänga av

- Tryck en gång på knappen ❶ för att slå på (bild **14**, sida 10).
- Tryck ned och håll knappen ❶ intryckt i minst 2 sekunder för att stänga av (bild **15**, sida 10).

### Ställa in temperaturen

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte vinkylarlådan ofta och håll den inte öppen längre än nödvändigt. Förvara vinflaskorna så att luften kan cirkulera.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av vinflaskor.

Vinkylarlådan är som standard inställd på kyltemperatur 11 °C.

- För att ställa in temperaturen, tryck flera gånger på knappen ⚙ tills du når önskad temperaturnivå (bild **16**, sida 10).

### Använda presentationsläget

När presentationsläget är aktiverat fortsätter LED-innerlampan att lysa permanent.

- För att aktivera och avaktivera presentationsläget, tryck på knapparna ❶ och ⚙ samtidigt i minst 2 sekunder (bild **17**, sida 11).

- ✓ Alla LED-lampor för temperaturindikering blinkar 1 gång.

### Använda demoläget

När demoläget är aktiverat är kompressorn och fläktarna avstängda.

- För att aktivera demoläget, tryck på knappen ⚙ i minst 6 sekunder (bild **18**, sida 11).

- ✓ Alla lysdioder för temperaturindikering blinkar 3 gånger.

- ✓ Lysdioderna för temperaturindikering för 11 °C and 14 °C tänds permanent.

- Tryck en gång på knappen ⚙ för att demonstrera temperaturinställningsfunktionen.

- ✓ Lysdioderna för temperaturindikering för 11 °C och 14 °C stängs av inom 2 sekunder.

- ✓ Lysdioden för temperaturindikering för den senast valda temperaturnivån tänds.

- För att avaktivera demoläget, tryck på knappen ⚙ i minst 6 sekunder (bild **18**, sida 11).

- ✓ Alla lysdioder för temperaturindikering blinkar 3 gånger.

- ✓ Lysdioden för temperaturindikering för den senast valda temperaturnivån tänds.

# Felsökning

| Fel                                                                                                                  | Möjlig orsak                         | Lösning                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Apparaten kyler inte. Lysdioderna för temperaturindikering lyser inte.                                               | Ingen spänning i växelströmsuttaget. | Prova med ett annat uttag.                                             |
| Apparaten kyler inte (kontakten är isatt). Lysdioderna för temperaturindikering lyser.                               | Kylelementet är defekt.              | Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.           |
| Apparaten kyler inte (kontakten är isatt). Lysdioderna för temperaturindikering för 11 °C and 14 °C tänds permanent. | Demoläget är aktiverat.              | Stäng av demoläget (bild <b>18</b> , sida 11).                         |
| LED-innerlampan fortsätter lysa permanent även när vinkylarlådan är stängd.                                          | Presentationsläget är aktiverat.     | Stäng av presentationsläget (bild <b>17</b> , sida 11).                |
| Apparaten kyler inte tillräckligt. Lysdioderna för temperaturindikering lyser.                                       | Kylelementet är defekt.              | Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.           |
|                                                                                                                      | Otillräcklig ventilation.            | Ta bort hinder eller smuts från luftnings- och avluftningsöppningarna. |
| Den övre lysdioden för temperaturindikering blinkar 1 gång.                                                          | Temperaturgivaren är defekt.         | Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.           |
| Den övre lysdioden för temperaturindikering blinkar 3 gånger.                                                        | Fel på innerfläkten.                 | Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.           |
| Den övre lysdioden för temperaturindikering blinkar 4 gånger.                                                        | Fel på ytterfläkten.                 | Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.           |
| Den övre lysdioden för temperaturindikering blinkar 5 gånger.                                                        | Lådan är öppen för länge.            | Stäng lådan.                                                           |
|                                                                                                                      | Lådan är inte riktigt stängd.        | Stäng lådan ordentligt.                                                |
| Den övre lysdioden för temperaturindikering blinkar 6 gånger.                                                        | Kompressorn är defekt.               | Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.           |

# Rengöring och skötsel



## **WARNING! Brandrisk**

- Kylskåpet är mycket lättantändligt. Öppna eller skada inte kylkretsen.
- Apparatsens isolering innehåller en isolerande gas (se typetiketten). Skada inte isoleringen.



## **OBSERVERA! Risk för skada**

- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller hårda föremål under rengöringen.
- Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrusna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrostningen.



## **ANVISNING Kondens på glasdörr**

Endast DrawBar5B, 5C: Om den omgivande luftfuktigheten är högre än 65 % vid 25 °C omgivande temperatur bildas kondens på glasdörren.

- Rengöra apparaten invändigt och utvändigt med en fuktig trasa regelbundet och när den blir smutsig.
- Torka av vinkylarlådan med en trasa efter rengöringen.
- Kontrollera att luftnings-/avluftningsöppningarna är rena från damm och annan smuts. Då kan värmen avledas vid användning och produkten skadas inte.
- Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet.

Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Om det är tilltäppt samlas vatten på botten av vinkylarlådan.

## **Kontrollera vattennivån**

Vinkylarlådan har en fuktskål för att ge lådans innandöme mer fuktighet.

- Kontrollera regelbundet att svampen är täckt med vatten (bild **19**, sida 11).
- Byt vatten vid behov.



## **OBSERVERA! Risk för skada**

Diska inte fuktskålen i diskmaskinen.

- Diska endast fuktskålen under rinnande vatten.

## **Kylkrets**

Kylkretsen är underhållsfri.

## **Avfrostning**

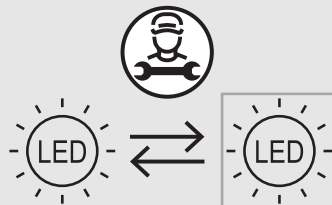
Vinkylarlådan har en automatisk avfrostningsfunktion.

## **Byta LED-innerlampan**



## **OBSERVERA! Risk för skada**

Ljuskällan får endast bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med liknade kvalifikationer för att förhindra fara.



- Tillvägagångssätt för att byta LED-lampan (bild **20**, sida 12 – bild **23**, sida 13).

## **Garanti**

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum

- En reklimationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

## **Avfallshantering**

### **Återvinning av förpackningsmaterial**



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

### **Återvinning av produkter med batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor**



- Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning.
- Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.
- Batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor får inte kasseras med vanligt hushållsavfall.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

# Tekniska data

|                                              | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                     | DrawBar5C                                     |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Ingångsspänning:                             | 220–240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                               |                                               |
| Nominell ingångsspänning:                    | 45W                                                                                                                                                                 |                                               |                                               |
| Total volym:                                 | 15 l                                                                                                                                                                |                                               |                                               |
| Kyleffekt:                                   | Max. 17 °C (63 °F) under omgivningstemperatur<br>kan justeras i fem steg: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C och 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F och 63 °F)              |                                               |                                               |
| Klimatklass:                                 | N                                                                                                                                                                   |                                               |                                               |
| Avsedd användning av omgivningstemperaturen: | +16 °C till +32 °C (+61 °F till +90 °F)                                                                                                                             |                                               |                                               |
| Bulleremission:                              | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                               |                                               |
| Köldmedium:                                  | R600a                                                                                                                                                               |                                               |                                               |
| Köldmediemängd:                              | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                               |                                               |
| Mått B x D x H:                              | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 tum)                                                                                                                       | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 tum) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 tum) |
| Maximal intern lastvikt:                     | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                               |                                               |
| Vikt:                                        | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                          | 17,90 kg (39,46 lbs)                          |
| Provning/certifikat:                         |   |                                               |                                               |

Denna produkt innehåller en ljuskälla med energi-effektivitetsklass F.

Läs in QR-koden på energimärkningen i bilderna för mer information om produkten eller besök [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Relaterte dokumenter



Finn monteringsbrosjyren på Internett på [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Innhold

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Symbolforklaring          | 100 |
| Sikkerhetsregler          | 100 |
| Leveringsomfang           | 102 |
| Tiltenkt bruk             | 102 |
| Teknisk beskrivelse       | 102 |
| Montasje                  | 103 |
| Apparatbeskrivelse        | 104 |
| Betjening                 | 104 |
| Feilretting               | 105 |
| Rengjøring og vedlikehold | 106 |
| Garanti                   | 106 |
| Avfallshåndtering         | 107 |
| Tekniske spesifikasjoner  | 108 |

## Symbolforklaring



### FARE!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



### MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## Sikkerhetsregler

### Grunnleggende sikkerhet



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

#### Fare for elektrisk støt

- Forsikre deg om at vinkjølskapet har blitt montert av en kvalifisert tekniker i samsvar med Dometics monteringsanvisning.
- Vinkjølskapet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis strømkabelen til vinkjølskapet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en annen kvalifisert person for å forhindre sikkerhetsfarer.
- Reparasjoner på vinkjølskapet må kun utføres av kvalifisert personell. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.



- Ved posisjonering av vinkjøleskapet må det sikres at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser mobile grenuttak eller mobile strømforsyninger bak apparatet.
- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

### Brannfare

- Kjølemiddelet i kjølemiddelkretsløpet er lett antennelig.  
Ved skader på kjølemiddelkretsløpet:
  - Slå av vinkjøleskapet.
  - Unngå åpen ild og gnister.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.

### Eksplisjonsfare

- Ikke oppbevar eksplosjonsfarlige stoffer slik som f. eks. spraybokser med drivgass, i vinkjøleskapet.

### Helsefare

- Dette vinkjøleskapet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan vinkjøleskapet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med vinkjøleskapet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse vinkjøleskapet.
- For å unngå farer som følge av en manglende stabilitet på vinkjøleskapet, må det festes i samsvær med monteringsanvisningene.
- Hold ventilasjonsåpninger i kabinettet eller innbyggingsstrukturen rundt vinkjøleskapet fri for hindringer.
- Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i vinkjøleskapet, med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

### Klemfare

- Ikke grip i hengselet.

### Helsefare

- Det er kun flasker som fortsatt er lukket og forseglet som kan lagres i apparatet.



**PASS PÅ! Fare for skader**

- Kontroller at spenningsspesifikasjonen på dataskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- Vinkjøleskapet er ikke egnet for lagring av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder anten-nelig cyclopentan og krever en spesiell bortskaffingsprosess. Lever kjøleenheten på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.
- Avløpsåpningen må holdes ren.
- Bær vinkjøleskapet kun oppreist.

### Sikkerhet ved bruk av vinkjøleskapet



**FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Fare for elektrisk støt

- Ikke berør blanke ledninger med bare hender.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

### Fare for elektrisk støt

- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før vinkjøleskapet startes opp.

### Helsefare

- Pass på at du kun legger vinflasker som tåler nedkjøling til valgt temperatur, i vinkjøleskapet.
- Det å åpne skuffen for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i vinkjøleskapets rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med vinflasker og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.

- Hvis vinkjølenskapet står tomt i lange perioder:
  - Slå av vinkjølenskapet.
  - Avrim vinkjølenskapet.
  - Rengjør og tørk vinkjølenskapet.
  - La skuffen stå åpen for å forhindre at mugg utvikler seg inne i vinkjølenskapet.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Ikke plasser vinkjølenskapet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, direkte sollys, gassovner osv.).
- Vinkjølenskapet må aldri nedsenkes i vann.
- Beskytt vinkjølenskapet og kabelen mot varme og fukt.
- Påse at vinflaskene ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.

## **Leveringsomfang**

Se fig. **1**, side 3

| Antall | Beskrivelse                             |
|--------|-----------------------------------------|
| 1      | Vinkjøleskuff                           |
| 12     | Skrue ST4 x 13 mm<br>(kun DrawBar5S)    |
| 8      | Skrue ST4 x 13 mm<br>(kun DrawBar5B 5C) |
| 2      | Avstandsskive 2 mm                      |
| 2      | Avstandsskive 4 mm                      |
| 4      | Skive                                   |
| 1      | Svamp (200 x 100 x 30 mm)               |
| 1      | Svamp (550 x 50 x 30 mm)                |
| 2      | Montasjeplate                           |

## **Tiltenkt bruk**

Vinkjølenskapet (også henvist til som vinkjøleskuff) er konstruert for bruk i lukkede bygninger, slik som:

- Personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsplasser
- Landbrukssektoren
- Hoteller, moteller og andre overnattingssteder
- Bed & Breakfast-steder
- Catering eller lignende grossistvirksomhet

Vinkjøleskuffen er ment for montering i et møbel eller en installasjonsnisje.

Vinkjøleskuffen er ment til å brukes kun til oppbevaring og temperaturkontroll av vin. Det er kun flasker som fortsatt er lukket og forseglet som kan lagres i apparatet.

Vinkjøleskuffen er ikke egnet for oppbevaring av medikamenter eller dypfrysing av matvarer.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## **Teknisk beskrivelse**

Vinkjøleskuffen kan kjøle ned vin til eller holde vin kald ven en temperatur på +5 °C til +17 °C (41 °F to 63 °F).

Risten er egnet for opptil 5 flasker. Maks. flaskediameter er 96 mm (3,8 in).

Vinkjøleskuffen er en kompressor-kjøleenhet.

Modellen er utstyrt med en frontskjerm av glass og et håndtak ved fabrikk.

DrawBar5S: Modellen leveres uten frontskjerm og klar for montering i kjøkkenskapets front.

# Montasje

Vær oppmerksom på følgende instruksjoner ved valg av montasjested:

- Vær oppmerksom på produktmål og at det er tilstrekkelig plass for å sikre at den passer ordentlig (fig. **2**, side 4, fig. **3**, side 4).
- Vær oppmerksom på advarslene når du kobler til tilførselsledningen (fig. **4**, side 5).
- Forsikre deg om at montasjeflaten er solid, vannrett og ren (fig. **5**, side 6).
- Ikke monter vinkjølleskuffen på toppen av et apparat (fig. **6**, side 6).

Hvis det er meningen at vinkjølleskuffen skal bygges inn i et høyskap med et apparat, kan den monteres under apparatet uten behov for en mellomhyll.

## Klargjøring av skapet

Det finnes to monteringsalternativer for vinkjølleskuffen:

- Inn i et høyskap med et apparat (fig. **3 A**, side 4).  
Fortsett i dette tilfellet med instruksjonene i kapittel «Høyskap uten dør med apparat» på side 103.
- Under en benkeplate (fig. **3 B**, side 4).  
Fortsett i dette tilfellet med instruksjonene i kapittel «Benkeplate eller skap med dør» på side 103.

## Høyskap uten dør med apparat



### MERK

Hvis avstanden mellom skapet og bakveggen er mindre enn 35 mm, garanterer vi ikke for tilstrekkelig luft sirkulasjon, og vinkjølleskuffen vil forbruke mer energi.

- Sørg for en avstanden på minst 35 mm mellom høyskapet og bakveggen.

## Benkeplate eller skap med dør

Se fig. **7**, side 7



### MERK

Hvis avstanden mellom skapet og bakveggen er mindre enn 35 mm, garanterer vi ikke for tilstrekkelig luft sirkulasjon, og vinkjølleskuffen vil forbruke mer energi.

1. Sørg for en avstanden på minst 35 mm mellom skapet og bakveggen.
2. Lag en utsparring på 60 x 180 mm på baksiden av hyllen.
3. Lag en utsparring på 200 mm på bakveggen til skapet. Høyden på utsparringen bør være avstanden mellom hyllen og benkeplaten.
4. Kutt den korte svampen til en passende størrelse slik at den passer inn i åpningen mellom viften og baksiden av skapet.
5. Plasser svampen mellom viften og baksiden av skapet slik at den sitter tett.
6. Hvis avstanden mellom toppen av vinkjølleskuffen og skapet er større enn 10 mm, setter du inn den lange svampen.  
Kutt svampen ved behov og legg den på toppen av vinkjølleskuffen.

## Montering av vinkjølleskuffen

1. Fest monteringsplatene på begge sidene av produktet ved hjelp av de medfølgende skruene.  
Bruk en passende kombinasjon av medfølgende avstandsholdere for å sikre at den passer ordentlig (fig. **8**, side 8).
2. Sett inn tilførselsledningen.
3. Trekk skuffen helt ut og løft den av glideskinnene (fig. **9**, side 8).
4. Fest produktet til veggene i skapet med de medfølgende skruene og skivene (fig. **10**, side 9).
5. Trekk ut glideskinnene helt og plasser skuffen forsiktig tilbake på glideskinnene (fig. **11**, side 9).
6. Lukk skuffen.

## Montering av overleggspanelet (kun DrawBar5S)

Se fig. 12, side 9



### MERK

Sørg for at målene til overleggspanelet er egnet for det valgte montasjestedet.

1. Monter skaphåndtaket på overleggspanelet.
2. Trekk ut skuffen og fjern dørpakningen for å avdekke festehullene.
3. Fest overleggspanelet til skuffedøren med de medfølgende skruene.  
► Kontroller riktig justering etter at hver skrue er festet.
4. Fest dørpakningen på igjen og lukk skuffen.

## Apparatbeskrivelse

| Nr. i fig. 13, side 10 | Forklaring                                          |
|------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1                      | Indikator-LEDer for temperatur                      |
| 2                      | ① Av/på-knapp                                       |
| 3                      | ⬅ ➡ Innstillingsknapp                               |
| 4                      | Frontskjerm av glass med håndtak (kun DrawBar5B 5C) |
| 5                      | Fuktighetsskål                                      |
| 6                      | Innvendig LED-lampe                                 |
| 7                      | Gummistriper                                        |

## Betjening

### Før første bruk

- Rengjør vinkjøleskuffen innvendig og utvendig av hygienemessige grunner (se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 106).
- Fyll fuktighetsskålen med vann minst til svampen er dekket helt (fig. 19, side 11).

### Spare strøm

- Ikke åpne vinkjøleskuffen oftere eller lengre enn nødvendig.
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.
- Kontroller regelmessig at skufftetningen fortsatt passer riktig.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensning.

### Slå av og på

- Trykk på knappen ① en gang for å slå på (fig. 14, side 10).
- Trykk og hold ①-knappen inne i minst 2 sekunder for å slå av (fig. 15, side 10).

### Temperaturinnstilling

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Ikke åpne vinkjøleskuffen oftere eller lengre enn nødvendig. Lagre vinflaskene på en slik måte at luften kan sirkulere godt.
- Tilpass temperaturen etter mengde og type vinflasker.

Vinkjøleskuffen er som standard satt til en kjøletemperatur på 11 °C.

- For å stille inn temperaturen trykker du på ⬅ -knappen gjentatte ganger helt til du har nådd den ønskede temperaturen (fig. 16, side 10).

### Bruke presentasjonsmodus

Når presentasjonsmodus er aktivert, lyser den innvendige LED-lampen kontinuerlig.

- For å aktivere og deaktivere presentasjonsmodusen trykker du på ①-knappen og ⬅ -knappen samtidig i minst 2 sekunder (fig. 17, side 11).

✓ Alle temperaturindikator-LED-lamper blinker én gang.

### Bruke demomodus

Når demomodus er aktivert, er kompressoren og viftene slått av.

- For å aktivere demomodus trykker du på ⬅ -knappen i minst 6 sekunder (fig. 18, side 11).
- ✓ Alle indikator-LEDer for temperatur blinker 3 ganger.

- ✓ Indikator-LEDene for temperatur 11 °C og 14 °C lyser permanent.
- For å demonstrere temperaturinnstillingsfunksjonen eller presentasjonsmodus, trykker du på  -knappen en gang.
- ✓ Indikator-LEDene for temperatur 11 °C og 14 °C slår seg av i løpet av 2 sekunder.
- ✓ Indikator-LEDen for den sist valgte temperaturen lyser opp.
- For å deaktivere demomodus trykker du på  -knappen i minst 6 sekunder (fig. 18, side 11).
- ✓ Alle indikator-LEDer for temperatur blinker 3 ganger.
- ✓ Indikator-LEDen for den sist valgte temperaturen lyser opp.

## Feilretting

| Problem                                                                                                         | Mulig årsak                                     | Løsningsforslag                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Apparatet avkjøler ikke. Indikator-LEDen for temperatur lyser ikke.                                             | Det er ingen spenning i vekselspenningsuttaket. | Prøv å koble til en annen stikkontakt.                       |
| Enheten kjøler ikke (støpslet er pluggert inn). Indikator-LEDer for temperatur lyser.                           | Kjøleelementet er defekt.                       | Ta kontakt med godkjent serviceverksted for reparasjon.      |
| Enheten kjøler ikke (støpslet er pluggert inn). Indikator-LEDene for temperatur 11 °C og 14 °C lyser permanent. | Demomodus er aktivert.                          | Slå av demomodus (fig. 18, side 11).                         |
| Den innvendige LED-lampen lyser permanent, selv når vinkjøleskuffen er lukket.                                  | Presentasjonsmodus er aktivert.                 | Slå av presentasjonsmodus (fig. 17, side 11).                |
| Enheten kjøler ikke tilstrekkelig. Indikator-LEDer for temperatur lyser.                                        | Kjøleelementet er defekt.                       | Ta kontakt med godkjent serviceverksted for reparasjon.      |
|                                                                                                                 | Ventilasjonen er utilstrekkelig.                | Fjern hindringer eller smuss fra innløps- og utløpsventiler. |
| Indikator-LEDen for øvre temperatur blinker gjentatt 1 gang.                                                    | Temperaturføleren er defekt.                    | Ta kontakt med godkjent serviceverksted for reparasjon.      |
| Indikator-LEDen for øvre temperatur blinker gjentatt 3 ganger.                                                  | Den innvendige viften er defekt.                | Ta kontakt med godkjent serviceverksted for reparasjon.      |
| Indikator-LEDen for øvre temperatur blinker gjentatt 4 ganger.                                                  | Den utvendige viften er defekt.                 | Ta kontakt med godkjent serviceverksted for reparasjon.      |
| Indikator-LEDen for øvre temperatur blinker gjentatt 5 ganger.                                                  | Skuffen har vært åpen for lenge.                | Lukk skuffen.                                                |
|                                                                                                                 | Skuffen er ikke lukket korrekt.                 | Lukk skuffen helt.                                           |
| Indikator-LEDen for øvre temperatur blinker gjentatt 6 ganger.                                                  | Kompressoren er defekt.                         | Ta kontakt med godkjent serviceverksted for reparasjon.      |

# Rengjøring og vedlikehold



## ADVARSEL! Brannfare

- Kjølemiddelet er svært brennbart. Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Isolasjonen i apparatet inneholder en isolerende gass (se typeskilt). Ikke skad isolasjonen.



## PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller harde gjenstander under rengjøring.
- Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne is eller for å løsne frosne gjenstander.
- Ikke bruk mekaniske eller andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen.



## MERK Kondens på glassdør

Kun DrawBar5B, 5C: Når luftfuktighet er over 65 % ved 25 °C omgivelsestemperatur, vil det oppstå kondens på glassdøren.

- Rengjør enheten regelmessig både innvendig og utvendig med en fuktig klut, og med en gang den blir skitten.
- Etter rengjøringen tørkes vinkjøleskuffen med en klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.
- Kontroller kondensvannutløpet regelmessig. Rengjør kondensvannutløpet ved behov. Ved tilstopping samles det opp kondensvann på bunnen av vinkjøleskuffen.

## Kontrollere vannivået

Vinkjøleskuffen er utstyrt med en fuktighetsskål for å gi ekstra fuktighet i skuffen.

- Sjekk regelmessig om svampen er dekket med vann (fig. **19**, side 11).
- Skift vannet ved behov.



## PASS PÅ! Fare for skader

Ikke rengjør fuktighetsskålen i oppvaskmaskinen.

- Rengjør fuktighetsskålen kun under rennende vann.

## Kjølekretsløp

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

## Avriming

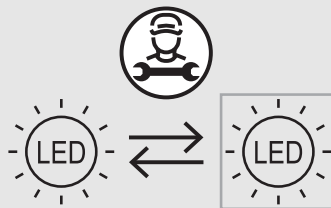
Vinkjøleskuffen er utstyrt med en automatisk avrimingsfunksjon.

## Skifte ut den innvendige LED-lampen



## PASS PÅ! Fare for skader

Lyskilden kan bare skiftes ut av produsenten, en servicepartner eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.



- For å skifte ut den innvendige LED-lampen går du frem som vist (fig. **20**, side 12 – fig. **23**, side 13).

## Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

## **Avfallshåndtering**

### **Resirkulering av emballasje**



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

### **Resirkulering av produkter med batterier, oppladbare batterier og lyskilder**



- Fjern alle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av produktet.
- Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.
- Avhend ikke batterier, oppladbare batterier og lyskilder i husholdningsavfallet.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

# Tekniske spesifikasjoner

|                                         | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Inngangsspenning:                       | 220–240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Nominell inngangseffekt:                | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Samlet kapasitet:                       | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Kjøleeffekt:                            | maks. 17 °C (63 °F) under omgivelsestemperaturen<br>justerbar i fem trinn: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C og 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F og 63 °F)               |                                              |                                              |
| Klimaklasse:                            | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk: | +16 °C til +32 °C (+61 °F til +90 °F)                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Støyutslipp:                            | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Kjølemiddel:                            | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Kjølemiddelmengde:                      | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Mål (B x D x H):                        | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 in)                                                                                                                        | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) |
| Maksimal innvendig belastning:          | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Vekt:                                   | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Inspeksjon/sertifisering:               |   |                                              |                                              |

Dette produktet inneholder en lyskilde i energiefektivitetsklasse F.

Du kan finne ytterligere produktinformasjon via QR-koden på energietiketten på produktet, eller på [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).



Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjesidoksentietoihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Asiaankuuluvat asiakirjat



Hae asennusohje  
verkko-osoitteesta  
[documents.dometic.com/  
?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Sisältö

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Symbolien selitykset | 109 |
| Turvallisuusohjeet   | 109 |
| Toimituskokonaisuus  | 111 |
| Käyttötarkoitus      | 111 |
| Tekninen kuvaus      | 111 |
| Asennus              | 112 |
| Laitekuvaus          | 113 |
| Käyttö               | 113 |
| Vianetsintä          | 114 |
| Puhdistus ja hoito   | 115 |
| Takuu                | 115 |
| Hävittäminen         | 116 |
| Tekniset tiedot      | 117 |

## Symbolien selitykset



### VAARA!

**Turvallisuusohjeet:** Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### VAROITUS!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMIO!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



### OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## Turvallisuusohjeet

### Perusturvallisuus



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Sähköiskun vaara

- Varmista, että viinijäähdyttimen on asentanut pätevä asentaja, ja että asennus on tehty Dometic-asennusohjeiden mukaisesti.
- Viinijäähdytintä ei saa käyttää, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos viinijäähdyttimen virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Vain pätevä henkilöstö saa korjata viinijäähdytintä. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Kun sijoitat viinijäähdytintä paikalleen, varmista, että virtajohto ei tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

## Palovaara

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää.  
Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Kytke viinijäähdytin pois päältä.
  - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
  - Tuuleta tila huolellisesti.

## Räjähdysvaara

- Älä säilytä viinijäähdyttimessä räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

## Terveysvaara

- Tätä viinijäähdytintä voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä viinijäähdyttimellä.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää viinijäähdytintä.
- Viinijäähdytin on kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, jotta minibaarin epävakaudesta aiheutuva vaara voidaan välttää.
- Pidä viinijäähdyttimen koteloinnissa tai upotuskalusteissa olevat tuuletusaukot vapaina esteistä.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä viinijäähdyttimessä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele niitä tähän tarkoitukseen.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

## Rusentumisvaara

- Älä koske saranaan.

## Terveysvaara

- Laitteessa saa säilyttää vain avaaamattomia pulloja, joiden sinetti on eheä.



## HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Vertaa tietolevyn jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Viinijäähdytin ei sovellu syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen.
- Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- Pidä virtausaukko aina puhtaana.
- Viinijäähdytintä saa kuljettaa vain pystyssä.

## Viinijäähdyttimen turvallinen käyttö



**VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

## Sähköiskun vaara

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

## Sähköiskun vaara

- Varmista ennen viinijäähdyttimen käyttöönottoa, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.

## Terveysvaara

- Varmista, että viinijäähdyttimeen panemiasi viinipulloja saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- Jos laatikko jätetään auki pitkäksi aikaa, lämpötila viinijäähdyttimen lokeroissa voi nousta merkittävästi.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin viinipullojen ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos viinijäähdytin jätetään tyhjäksi pitkäksi aikaa:
  - Kytke viinijäähdytin pois päältä.
  - Sulata viinijäähdytin.
  - Puhdista ja kuivaa viinijäähdytin.
  - Jätä laatikko auki, jotta viinijäähdyttimeen ei muodostuisi homeita.



## HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä sijoita viinijäähdytintä lähelle avotulta tai muita lämpölähteitä (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Älä missään tapauksessa upota viinijäähdytintä veteen.

- Suojaa viinijäähdytin ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Huolehdi siitä, etteivät viinipullot koske jäähdyt-timen seinää.

## Toimituskokonaisuus

Katso kuva **1**, sivulla 3

| Määrä | Kuvaus                                    |
|-------|-------------------------------------------|
| 1     | Viinijäähdytyslaatikko                    |
| 12    | Ruuvi ST4 x 13 mm<br>(vain DrawBar5S)     |
| 8     | Ruuvi ST4 x 13 mm<br>(Vain DrawBar5B, 5C) |
| 2     | Välike 2 mm                               |
| 2     | Välike 4 mm                               |
| 4     | Aluslevy                                  |
| 1     | Sieni (200 x 100 x 30 mm)                 |
| 1     | Sieni (550 x 50 x 30 mm)                  |
| 2     | Asennuslevy                               |

## Käyttötarkoitus

Viinijäähdytin (josta käytetään myös nimitystä viini-kaappi) on suunniteltu käytettäväksi suljetuissa rakennuksissa, kuten:

- Henkilökuntakeittiöissä, toimistoissa ja muissa työpisteissä
- Maataloudessa
- Hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusliik-keissä
- Bed and breakfast -paikoissa
- Catering-toiminnassa tai vastaavassa tukkutoi-minnassa

Viinijäähdytin on tarkoitettu asennettavaksi kaapis-toon tai asennussyvennykseen.

Viinijäähdytin on tarkoitettu yksinomaan viinien säi-lyttämiseen ja niiden lämpötilan säätelyyn. Lai-teessa saa säilyttää vain avaamattomia pulloja, joiden sinetti on eheä.

Viinijäähdytin ei sovi lääkeaineiden säilyttämiseen eikä elintarvikkeiden pakastamiseen.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohtee-seen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asen-nukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyy-dyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevau-rioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitântä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehty muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## Tekninen kuvaus

Viinijäähdytyslaatikossa voidaan jäähdyttää viiniä ja säilyttää viiniä viileänä lämpötila-alueella +5 °C ... +17 °C (41 °F ... 63 °F)

Telineeseen mahtuu 5 pulloa. Pullon enimmäishal-kaisija on 96 mm (3,8 in).

Viinijäähdytyslaatikko on kompressioon perus-tuva jäähdytyslaite.

Malliin on tehtaalla asennettu lasinen etupaneeli ja kahva.

DrawBar5S: Malli toimitetaan ilman etupaneelia, ja sen voi sovittaa keittiökaapiston paneeleihin.

# Asennus

Kun valitset asennuspaikkaa, ota huomioon seuraavat ohjeet:

- Huomioi tuotteen mitat ja tarvittava asennustila, jotta tuote sopii tilaan hyvin (kuva **2**, sivulla 4, kuva **3**, sivulla 4).
- Huomioi varoitukset virtajohdon liittämisessä (kuva **4**, sivulla 5).
- Varmista, että asennuspinta on tukeva, tasainen ja puhdas (kuva **5**, sivulla 6).
- Älä asenna viininjäähdytyslaatikkoa minkään laitteen päälle (kuva **6**, sivulla 6).

Jos viininjäähdytyslaatikko on tarkoitettu asennettavaksi korkeaan kaappiin, joka sisältää laitteen, sen voi asentaa sen alapuolelle ilman välihyllylevyä.

## Kaapiston valmistelu

Viininjäähdytyslaatikolle on kaksi asennusvaihtoehtoa:

- Kaappiin, joka sisältää laitteen (kuva **3 A**, sivulla 4).  
Tässä tapauksessa noudata ohjeita luvussa kap. "Laitteen sisältävä korkea kaappi, jonka tausta on avoin" sivulla 112.
- Työtason alapuolelle (kuva **3 B**, sivulla 4).  
Tässä tapauksessa noudata ohjeita luvussa kap. "Työtaso tai kaappi, jonka tausta on suljettu" sivulla 112.

## Laitteen sisältävä korkea kaappi, jonka tausta on avoin



### OHJE

Jos kaapiston ja takaseinän välinen vapaa tila on alle 35 mm, asianmukaista ilmanvaihtoa koskevat vaatimukset eivät täyty ja viininjäähdytyslaatikko kuluttaa enemmän energiaa.

- Varmista, että korkean kaapin ja takaseinämän välillä on vähintään 35 mm:n vapaa tila.

## Työtaso tai kaappi, jonka tausta on suljettu

### Katso kuva **7**, sivulla 7



### OHJE

Jos kaapiston ja takaseinän välinen vapaa tila on alle 35 mm, asianmukaista ilmanvaihtoa koskevat vaatimukset eivät täyty ja viininjäähdytyslaatikko kuluttaa enemmän energiaa.

1. Varmista, että kaapiston ja takaseinämän välillä on vähintään 35 mm:n vapaa tila.
2. Tee hyllyn takaosaan 60 x 180 mm:n aukko.
3. Tee kaapiston takaseinään 200 mm:n levyinen aukko. Aukon korkeuden on oltava yhdenmukainen hyllyn ja työtason yläosan välisen etäisyyden kanssa.
4. Leikkaa lyhyt sieni sopivan kokoiseksi niin, että se sopii tuulettimen ja kaapiston takaosan väliinseen aukkoon.
5. Aseta sieni tiiviisti tuulettimen ja kaapiston takaosan väliin.
6. Jos viininjäähdytyslaatikon yläosan ja kaapiston välinen vapaa tila on yli 10 mm, käytä pitkää sientä.  
Leikkaa sieni tarvittaessa ja aseta se viininjäähdytyslaatikon päälle.

## Viininjäähdytyslaatikon asentaminen

1. Kiinnitä asennuslevyt tuotteen kotelon molemmille puolille mukana toimitetuilla ruuveilla. Käytä tarvittaessa sopivaa yhdistelmää välikappaleita asianmukaisen istuvuuden takaamiseksi (kuva **8**, sivulla 8).
2. Kytke virtajohto.
3. Vedä laatikko kokonaan ulos ja nosta se liukukiskoista (kuva **9**, sivulla 8).
4. Kiinnitä tuotteen kotelo kaapiston seinämiin mukana toimitetuilla ruuveilla ja prikoilla (kuva **10**, sivulla 9).
5. Vedä liukukiskot täyteen pituuteensa ja aseta laatikko varovasti takaisin liukukiskoille (kuva **11**, sivulla 9).
6. Sulje laatikko.

## Päällyslevyn asennus (vain DrawBar5S)

### Katso kuva 12, sivulla 9



#### OHJE

Varmista, että päällyslevyn mitat sopivat valittuun asennuspaikkaan.

1. Kiinnitä kaapin kahva päällyslevyyn.
  2. Vedä laatikko ulos ja poista ovitiiviste, jotta kiinnitysreiät tulevat näkyviin.
  3. Kiinnitä päällyslevy laatikon oveen mukana toimitetuilla ruuveilla.
- Tarkista oikea kohdistus jokaisen ruuvien kiinnittämisen jälkeen.
4. Kiinnitä ovitiiviste takaisin paikalleen ja sulje laatikko.

## Laitekuvaus

| Kohta –<br>kuva 13,<br>sivulla 10 | Selitys                                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1                                 | Lämpötilan ilmaisevat LEDit                             |
| 2                                 | ① Virtapainike                                          |
| 3                                 | ⬆️ Asetuspainike                                        |
| 4                                 | Lasinen, kahvallinen etupaneeli<br>(Vain DrawBar5B, 5C) |
| 5                                 | Kosteutusastia                                          |
| 6                                 | Sisä-LED-valo                                           |
| 7                                 | Kumilistat                                              |

## Käyttö

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista viininjäähdytyslaatikko hygieniasyistä sekä sisältä että ulkoa (ks. kap. ”Puhdistus ja hoito” sivulla 115).
- Täytä kosteutusastiaan vettä ainakin sen verran, että sieni on kokonaan veden peitossa (kuva 19, sivulla 11).

## Energian säästäminen

- Avaa viininjäähdytinlaatikko vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen.
- Vältä tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.
- Varmista säännöllisesti, että laatikon tiiviste istuu kunnolla.
- Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

## Päälle ja pois kytkeminen

- Laite kytketään päälle painamalla painiketta ① kerran (kuva 14, sivulla 10).
- Laite kytketään pois päältä painamalla painiketta ① vähintään 2 sekunnin ajan (kuva 15, sivulla 10).

## Lämpötilan säätö

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa viininjäähdytinlaatikko vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä viinipulloja niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä lämpötila viinipullojen määrää ja tyyppiä vastaavaksi.

Viininjäähdytyslaatikon jäähdytyslämpötilan oletusasetuksena on 11 °C.

- Lämpötilaa säädetään painamalla painiketta ⬆️ niin monta kertaa, että haluttu lämpötila on saavutettu (kuva 16, sivulla 10).

## Esittelytilan käyttäminen

Kun esittelytila on aktivoituna, sisätilan LED-valo pysyy jatkuvasti päällä.

- Esittelytila aktivoidaan ja deaktivoidaan painamalla samanaikaisesti painikkeita ① ja ⬆️ vähintään 2 sekunnin ajan. (kuva 17, sivulla 11).
- ✓ Kaikki lämpötilanäytön LEDit vilkahtavat 1 kerran.

## Demotilan käyttäminen

Kun demotila aktivoidaan, kompressorin ja tuulettimet kytkeytyvät pois päältä.

- Demotila aktivoidaan painamalla painiketta ⬆️ ainakin 6 sekuntia (kuva 18, sivulla 11).
- ✓ Kaikki lämpötilan ilmaisevat LEDit vilkahtavat 3 kertaa.

- ✓ LEDit, jotka ilmaisevat 11 °C:n ja 14 °C:n lämpötilan, syttyvät palamaan jatkuvasti.
- Jos haluat näyttää, miten lämpötilan säätö tai esitelytila toimivat, paina painiketta  kerran.
- ✓ LEDit, jotka ilmaisevat 11 °C:n ja 14 °C:n lämpötilan, sammuvat 2 sekunnin kuluessa.
- ✓ Viimeksi valittuna olleen lämpötilan ilmaiseva LED syttyy.
- Demotila deaktivoidaan painamalla painiketta  ainakin 6 sekuntia (kuva **18**, sivulla 11).
- ✓ Kaikki lämpötilan ilmaisevat LEDit vilkahtavat 3 kertaa.
- ✓ Viimeksi valittuna olleen lämpötilan ilmaiseva LED syttyy.

## Vianetsintä

| Häiriö                                                                                                                | Mahdollinen syy                             | Ratkaisuehdotus                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Laite ei jäähdytä. Lämpötilan ilmaisevat LEDit eivät pala.                                                            | Vaihtovirtapistorasiasa ei ole jännitettää. | Kokeile toista pistorasiasa.                                  |
| Laite ei jäähdytä (pistoke on paikallaan). Lämpötilan ilmaisevat LEDit palavat.                                       | Jäähdytyselementti on rikki.                | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun ja korjauta laite. |
| Laite ei jäähdytä (pistoke on paikallaan). LEDit, jotka ilmaisevat 11 °C:n ja 14 °C:n lämpötilan, palavat jatkuvasti. | Demotila on aktivoituna.                    | Kytke demotila pois päältä (kuva <b>18</b> , sivulla 11).     |
| Sisä-LED-valo palaa jatkuvasti, vaikka viinijäähdytyslaatikko on kiinni.                                              | Esittelytila on aktivoituna.                | Kytke esittelytila pois päältä (kuva <b>17</b> , sivulla 11). |
| Laite ei jäähdytä tarpeeksi. Lämpötilan ilmaisevat LEDit palavat.                                                     | Jäähdytyselementti on rikki.                | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun ja korjauta laite. |
|                                                                                                                       | Tuuletus on riittämätön.                    | Poista esteet ja lika ilmanvaihtoaukoista.                    |
| Ylempi lämpötilan ilmaiseva LED vilkahtaa toistuvasti 1 kerran.                                                       | Lämpötila-anturissa on vikaa.               | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun ja korjauta laite. |
| Ylempi lämpötilan ilmaiseva LED vilkahtaa toistuvasti 3 kertaa.                                                       | Sisätuulettimessa on vikaa.                 | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun ja korjauta laite. |
| Ylempi lämpötilan ilmaiseva LED vilkahtaa toistuvasti 4 kertaa.                                                       | Ulkotuulettimessa on vikaa.                 | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun ja korjauta laite. |
| Ylempi lämpötilan ilmaiseva LED vilkahtaa toistuvasti 5 kertaa.                                                       | Laatikko on ollut auki liian pitkään.       | Sulje laatikko.                                               |
|                                                                                                                       | Laatikko ei ole kunnolla kiinni.            | Sulje laatikko kunnolla.                                      |
| Ylempi lämpötilan ilmaiseva LED vilkahtaa toistuvasti 6 kertaa.                                                       | Kompressorissa on vikaa.                    | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun ja korjauta laite. |

# Puhdistus ja hoito



## VAROITUS! Palovaara

- Kylmäaine on erittäin helposti syttyvää. Älä avaa älkää vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Laitteen eristys sisältää eristävää kaasua (ks. tyyppietiketti). Älä vaurioita eristystä.



## HUOMAUTUS! Vaurion vaara

- Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä puhdistusaineita tai kovia esineitä.
- Älä koskaan käytä kovia tai teräviä esineitä jään poistoon tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.
- Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessissa mekaanisten tai muunlaisten apuvälineiden avulla.



## OHJE Lasioveen tiivistyvä kosteus

Vain DrawBar5B 5C: Jos ympäristön ilmankosteus on yli 65 %, kun ympäristön lämpötila on 25 °C, lasioveen tiivistyy kosteutta.

- Puhdista laite sisältä ja ulkoa kostealla liinalla säännöllisin väliajoin ja aina, kun laite likaantuu.
- Kuivaa viininjäähdytyslaatikko puhdistamisen jälkeen liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanvaihtoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnasta syntyvä lämpö saadaan johdettua pois eikä laite pääse vaurioitumaan.
- Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä säännöllisesti.  
Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä tarvittaessa. Jos liitäntä on tukkeutunut, tiivistyvä vesi kerääntyy viininjäähdytyslaatikon pohjalle.

## Vesimäärän tarkastaminen

Viininjäähdytyslaatikossa on kosteustasastia, josta laatikon sisustaan saadaan lisää kosteutta.

- Tarkasta säännöllisesti, onko sieni veden peitossa (kuva 19, sivulla 11).
- Vaihda vesi tarvittaessa.



## HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä puhdista kosteustasastiaa tiskikoineissa.

- Kosteustasastian saa puhdistaa vain juoksevilla vedellä.

## Jäähdytyskierto

Jäähdytyskiertoa ei tarvitse huoltaa.

## Sulatus

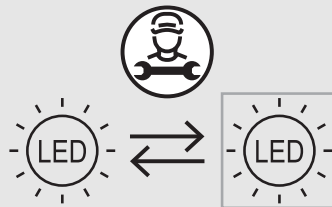
Viininjäähdytyslaatikossa on automaattinen sulatus-toiminto.

## Sisä-LED-valon vaihtaminen



## HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Vaaran välttämiseksi valonlähteen voi vaihtaa vain valmistaja, asiakaspalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.



- Vaihda sisä-LED-valo kuvatulla tavalla (kuva 20, sivulla 12 – kuva 23, sivulla 13).

## Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä

- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

## Hävittäminen

### Pakkausmateriaalin kierrätys



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

### Paristoja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



- Poista paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä.
- Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.
- Paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.



# Tekniset tiedot

|                                        | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Tulojännite:                           | 220–240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Nimellisottoteho:                      | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Kokonaistilavuus:                      | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Jäähdytysteho:                         | maks. 17 °C (63 °F) alle ympäristölämpötilan<br>säädetävissä viisiportaisesti: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C ja 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F ja 63 °F)           |                                              |                                              |
| Ilmastoluokka:                         | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Tarkoitettu käytön ympäristölämpötila: | +16 °C ... +32 °C (+61 °F ... +90 °F)                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Melupäästöt:                           | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Kylmäaine:                             | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Kylmäaineen määrä:                     | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Mitat L x S x K:                       | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 in)                                                                                                                        | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) |
| Sisällön paino enintään:               | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Paino:                                 | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Tarkastus/sertifikaatti:               |   |                                              |                                              |

Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on F.

Lisää tuotetietoja saat tuotteessa olevan energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Сопутствующая документация



Вы можете найти инструкцию по монтажу в Интернете на сайте [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](http://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Содержание

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Пояснение к символам . . . . .             | 118 |
| Указания по технике безопасности . . . . . | 118 |
| Комплект поставки . . . . .                | 120 |
| Использование по назначению . . . . .      | 120 |
| Техническое описание . . . . .             | 121 |
| Монтаж . . . . .                           | 121 |
| Описание прибора . . . . .                 | 122 |
| Управление . . . . .                       | 123 |
| Устранение неисправностей . . . . .        | 124 |
| Очистка и уход . . . . .                   | 125 |
| Гарантия . . . . .                         | 126 |
| Утилизация . . . . .                       | 126 |
| Технические характеристики . . . . .       | 127 |

## Пояснение к символам



### ОПАСНОСТЬ!

#### Указание по технике безопасно-

**сти:** указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Указание по технике безопасно-

**сти:** указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



### ОСТОРОЖНО!

#### Указание по технике безопасно-

**сти:** указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



### ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



### УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация о работе с устройством.

## Указания по технике безопасности

### Основные указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

### Опасность поражения электрическим током

- Убедитесь, что винный холодильник установлен квалифицированным специалистом в соответствии с руководством по монтажу Dometic.
- Запрещается эксплуатировать винный холодильник, если он имеет видимые повреждения.

- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля винного холодильника необходимо заменить его, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данного винного холодильника разрешается выполнять только компетентному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- При установке винного холодильника шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.
- Во избежание опасности из-за неустойчивости винного холодильника он должен быть закреплен в соответствии с инструкциями по монтажу.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, в корпусе винного холодильника или в конструкции, в которую он встроен, не перекрывались.
- Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Не используйте электроприборы внутри винного холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

### **Опасность возникновения пожара**

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется.  
В случае повреждения контура хладагента:
  - Отключите винный холодильник.
  - Избегайте открытого огня и искр.
  - Хорошо проветрите помещение.

### **Опасность взрыва**

- Не храните в винном холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.

### **Опасность для здоровья**

- Этот винный холодильник может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию винного холодильника, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с винным холодильником.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать винный холодильник.

### **Опасность сдавливания**

- Не беритесь за петлю.

### **Опасность для здоровья**

- Только закрытые и все еще запечатанные бутылки могут храниться в устройстве.



**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- Винный холодильник не предназначен для хранения едких веществ, а также веществ, содержащих растворители.
- В изоляции холодильника содержится горючий циклопентан, который требует особого метода утилизации. По окончании срока службы сдайте охлаждающее устройство в соответствующий центр утилизации.
- Всегда содержите в чистоте сливное отверстие.
- Переносите винный холодильник только вертикально.

Безопасная эксплуатация винного холодильника



**ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.**

Опасность поражения электрическим током

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

Опасность поражения электрическим током

- Перед включением винного холодильника убедитесь, что кабель питания и штекер сухие.

Опасность для здоровья

- Следите за тем, чтобы в винном холодильнике находились только бутылки вина, которые решается охлаждать до выбранной температуры.
- Удерживание ящика открытым в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри винного холодильника.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с винными бутылками и доступными сливными системами.
- Если винный холодильник остается пустым в течение длительного времени:
  - Отключите винный холодильник.
  - Разморозьте винный холодильник.
  - Очистите и просушите винный холодильник.
  - Оставьте ящик открытым, чтобы внутри винного холодильника не образовывалась плесень.



**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не устанавливайте винный холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте винный холодильник в воду.
- Предохраняйте винный холодильник и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы винные бутылки не касались внутренних стенок холодильника.

Комплект поставки

См. рис. 1, стр. 3

| Количество | Наименование                                 |
|------------|----------------------------------------------|
| 1          | Винный шкаф                                  |
| 12         | Винт ST4 x 13 мм<br>(только DrawBar5S)       |
| 8          | Винт ST4 x 13 мм<br>(только в DrawBar5B, 5C) |
| 2          | Распорная втулка 2 мм                        |
| 2          | Распорная втулка 4 мм                        |
| 4          | Подкладная шайба                             |
| 1          | Губчатая прокладка<br>(200 x 100 x 30 мм)    |
| 1          | Губчатая прокладка<br>(550 x 50 x 30 мм)     |
| 2          | Опорная пластина                             |

Использование по назначению

Винный холодильник (также называемый винным шкафом) предназначен для работы в закрытых помещениях, например:

- на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих зонах;
- в аграрном секторе;
- в отелях, мотелях и других местах проживания;
- в гостиницах, где предоставляется проживание и завтрак;
- на предприятиях общественного питания или аналогичных предприятиях оптовой торговли.

Винный шкаф предназначен для установки в шкафу или в монтажной нише.

Винный шкаф предназначен исключительно для хранения и контроля температуры вина. В устройстве можно хранить только закрытые и запечатанные бутылки.

Винный шкаф не пригоден для хранения лекарств или для замораживания продуктов.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## Техническое описание

Винный шкаф может охлаждать вино или поддерживать его в охлажденном состоянии при температуре от +5 до +17 °C (от 41 до 63 °F).

На полке помещается до 5 бутылок. Максимальный диаметр бутылок — 96 мм (3,8 дюйма).

Винный шкаф — это холодильный прибор компрессионного типа.

Эта модель оснащена стеклянной лицевой панелью и ручкой.

DrawBar5S: Эта модель поставляется без лицевой панели и подходит для встраивания в кухонный шкаф.

## Монтаж

Соблюдайте следующие указания при выборе места монтажа:

- Соблюдайте размеры изделия и необходимое пространство для монтажа, чтобы обеспечить надлежащее крепление (рис. **2**, стр. 4, рис. **3**, стр. 4).
- Соблюдайте предупреждения при подключении кабеля питания (рис. **4**, стр. 5).
- Убедитесь, что монтажная поверхность прочная, ровная и чистая (рис. **5**, стр. 6).
- Не устанавливайте винный шкаф поверх устройств (рис. **6**, стр. 6).

Если винный шкаф предполагается встроить в высокий шкаф с устройством, его можно установить под ним без необходимости в промежуточной полке.

## Подготовка мебели

Существует два варианта монтажа винного шкафа:

- В высокий шкаф с устройством (рис. **3 А**, стр. 4).

В этом случае следуйте указаниям, приведенным в гл. «Открытый высокий шкаф с устройством» на стр. 121.

- Под рабочей поверхностью (рис. **3 В**, стр. 4).

В этом случае следуйте указаниям, приведенным в гл. «Закрытая рабочая поверхность или шкаф» на стр. 122.

## Открытый высокий шкаф с устройством



### УКАЗАНИЕ

Если зазор между мебелью и задней стенкой составляет менее 35 мм, надлежащая циркуляция воздуха не гарантируется, и винный шкаф будет потреблять больше энергии.

- Обеспечьте зазор не менее 35 мм между высоким шкафом и задней стенкой.

Закрытая рабочая поверхность или шкаф

См. рис. 7, стр. 7



УКАЗАНИЕ

Если зазор между мебелью и задней стенкой составляет менее 35 мм, надлежащая циркуляция воздуха не гарантируется, и винный шкаф будет потреблять больше энергии.

- 1. Обеспечьте зазор не менее 35 мм между мебелью и задней стенкой.
- 2. Сделайте вырез 60 x 180 мм в задней части полки.
- 3. Сделайте вырез шириной 200 мм в задней стенке мебели. Высота выреза должна соответствовать расстоянию между полкой и столешницей.
- 4. Отрежьте короткую губчатую прокладку подходящего размера, чтобы она соответствовала зазору между вентилятором и задней стенкой мебели.
- 5. Вставьте губчатую прокладку между вентилятором и задней стенкой мебели так, чтобы она плотно прилежала.
- 6. Если зазор между верхней частью винного шкафа и корпусом мебели превышает 10 мм, вставьте длинную губчатую прокладку. При необходимости, отрежьте губчатую прокладку и положите его поверх винного шкафа.

Монтаж винного шкафа

- 1. Прикрепите монтажные рейки к обеим сторонам корпуса изделия с помощью прилагаемых винтов.  
При необходимости, используйте подходящую комбинацию прилагаемых прокладок для обеспечения надлежащего крепления (рис. 8, стр. 8).
- 2. Присоедините кабель питания.
- 3. Полностью выдвиньте ящик и снимите его с направляющих (рис. 9, стр. 8).

- 4. Прикрепите корпус изделия к стенкам мебели с помощью прилагаемых винтов и шайб (рис. 10, стр. 9).
- 5. Полностью выдвиньте направляющие и осторожно установите выдвижной ящик обратно на направляющие (рис. 11, стр. 9).
- 6. Закройте его.

Монтаж накладной панели (только DrawBar5S)

См. рис. 12, стр. 9



УКАЗАНИЕ

Убедитесь, что размеры накладной панели соответствуют выбранному месту монтажа.

- 1. Установите ручку шкафа на накладную панель.
- 2. Выдвиньте ящик и снимите прокладку дверцы, чтобы открыть крепежные отверстия.
- 3. Прикрепите накладную панель к дверце выдвижного ящика с помощью прилагаемых винтов.
- Проверяйте правильность выравнивания после затягивания каждого винта.
- 4. Установите на место прокладку дверцы и закройте ящик.

Описание прибора

| Поз. на рис. 13, стр. 10 | Пояснение                                      |
|--------------------------|------------------------------------------------|
| 1                        | Светодиодная индикация температуры             |
| 2                        | Кнопка включения и выключения                  |
| 3                        | Кнопка настройки                               |
| 4                        | Стеклопанель с ручкой (только в DrawBar5B, 5C) |
| 5                        | Поток для поддержания влажности                |
| 6                        | Внутреннее светодиодное освещение              |
| 7                        | Резиновые прокладки                            |

# Управление

## Перед первым использованием

- По гигиеническим соображениям очистите винный шкаф внутри и снаружи (см. гл. «Очистка и уход» на стр. 125).
- Заполните лоток для поддержания влажности водой, как минимум до уровня, когда губка окажется полностью в воде (рис. 19, стр. 11).

## Энергосбережение

- Открывайте винный шкаф настолько часто, насколько необходимо.
- Не допускайте очень низких температур в камере.
- Регулярно проверяйте, плотно ли прилегает уплотнение двери.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.

## Включение и выключение

- Для включения нажмите кнопку ① один раз (рис. 14, стр. 10).
- Для выключения нажмите кнопку ① и удерживайте ее не менее 2 секунд (рис. 15, стр. 10).

## Настройка температуры

Чтобы избежать порчи продукта, обратите внимание на следующее:

- Обеспечивайте как можно меньшие колебания температуры. Открывайте винный шкаф настолько часто, насколько необходимо. Храните винные бутылки так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
- Отрегулируйте температуру в соответствии с количеством и типом винных бутылок.

Температура в винном шкафу по умолчанию составляет 11 °C.

- Чтобы задать температуру, нажимайте кнопку ⇄ до тех пор, пока не будет достигнут требуемый уровень температуры (рис. 16, стр. 10).

## Использование режима презентации

В режиме презентации внутреннее светодиодное освещение всегда включено.

- Для активации и деактивации режима презентации одновременно нажмите и удерживайте кнопки ① и ⇄ не менее 2 секунд (рис. 17, стр. 11).

- ✓ Все светодиодные индикаторы температуры мигнут 1 раз.

## Использование режима демонстрации

При активации режима демонстрации компрессор и вентиляторы отключаются.

- Для активации режима демонстрации нажмите и удерживайте кнопку ⇄ не менее 6 секунд (рис. 18, стр. 11).

- ✓ Все светодиодные индикаторы температуры мигнут 3 раза.
- ✓ Светодиодные индикаторы температуры 11 °C и 14 °C начнут гореть постоянно.
- Для демонстрации функции настройки температуры или режима презентации нажмите кнопку ⇄ один раз.
- ✓ Светодиодные индикаторы температуры 11 °C и 14 °C отключатся через 2 секунды.
- ✓ Загорится светодиодный индикатор последней выбранной температуры.
- Для деактивации режима демонстрации нажмите и удерживайте кнопку ⇄ не менее 6 секунд (рис. 18, стр. 11).
- ✓ Все светодиодные индикаторы температуры мигнут 3 раза.
- ✓ Загорится светодиодный индикатор последней выбранной температуры.

# Устранение неисправностей

| Неисправность                                                                                                 | Возможные причины                                  | Вариант устранения                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Устройство не охлаждает. Светодиодные индикаторы температуры не горят.                                        | Отсутствует напряжение в розетке переменного тока. | Попробуйте подключить прибор к другой розетке.                          |
| Устройство не охлаждает (вилка вставлена). Светодиодные индикаторы температуры горят.                         | Неисправен охлаждающий элемент.                    | Обратитесь к уполномоченный сервисный центр по поводу ремонта.          |
| Устройство не охлаждает (вилка вставлена). Светодиодные индикаторы температуры 11 °С и 14 °С горят постоянно. | Активирован режим демонстрации.                    | Отключите его (рис. 18, стр. 11).                                       |
| Встроенное светодиодное освещение остается включенным, даже когда винный шкаф закрыт.                         | Активирован режим презентации.                     | Отключите его (рис. 17, стр. 11).                                       |
| Устройство охлаждает недостаточно эффективно. Светодиодные индикаторы температуры горят.                      | Неисправен охлаждающий элемент.                    | Обратитесь к уполномоченный сервисный центр по поводу ремонта.          |
|                                                                                                               | Недостаточная вентиляция.                          | Удалите препятствие или загрязнение из приточной и вытяжной вентиляции. |
| Верхний светодиодный индикатор температуры постоянно мигает по 1 разу.                                        | Неисправен датчик температуры.                     | Обратитесь к уполномоченный сервисный центр по поводу ремонта.          |
| Верхний светодиодный индикатор температуры постоянно мигает по 3 раз.                                         | Неисправен внутренний вентилятор.                  | Обратитесь к уполномоченный сервисный центр по поводу ремонта.          |
| Верхний светодиодный индикатор температуры постоянно мигает по 4 раз.                                         | Неисправен внешний вентилятор.                     | Обратитесь к уполномоченный сервисный центр по поводу ремонта.          |
| Верхний светодиодный индикатор температуры постоянно мигает по 5 раз.                                         | Шкаф открыт слишком долго.                         | Закройте его.                                                           |
|                                                                                                               | Шкаф не закрыт надлежащим образом.                 | Закройте его надлежащим образом.                                        |
| Верхний светодиодный индикатор температуры постоянно мигает по 6 раз.                                         | Неисправен компрессор.                             | Обратитесь к уполномоченный сервисный центр по поводу ремонта.          |



## Очистка и уход



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара**

- Хладагент является легковоспламеняющимся веществом. Категорически запрещается вскрывать или повреждать холодильный контур.
- В приборе используется изоляционный газ (см. паспортную табличку). Следите за целостностью изоляции.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или твердые предметы.
- Не используйте для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов твердые или острые предметы.
- Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.



### **УКАЗАНИЕ Образование конденсата на стеклянной двери**

Только DrawBar5B, 5C: Если влажность воздуха превышает 65% при температуре окружающей среды 25 °C, влага конденсируется на стеклянной двери.

- Регулярно и по мере загрязнения очищайте внутреннюю и внешнюю поверхность прибора влажной тканью.
- После очистки протрите винный шкаф сухой тканью.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли и загрязнений, чтобы отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.
- Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды. При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то на дне винного шкафа может скапливаться оттаявшая вода.

## Проверка уровня воды

Винный шкаф оснащен потком для поддержания дополнительной влажности внутри потка.

- Регулярно проверяйте, погружена ли губка в воду полностью (рис. 19, стр. 11).
- Меняйте воду при необходимости.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

Не мойте лоток для поддержания влажности в посудомоечной машине.

- Мойте его только под проточной водой.

## Контроль охлаждения

Холодильный контур не требует обслуживания.

## Оттаивание

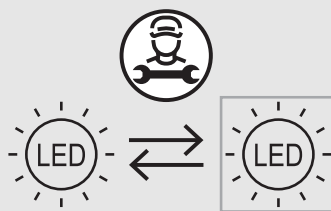
Винный шкаф оснащен функцией автоматического оттаивания.

## Замена внутренней светодиодной лампы



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

Во избежание опасных ситуаций замену источника света разрешается выполнять только производителю, сервисной службе или лицу, обладающему соответствующей или аналогичной квалификацией.



- Чтобы заменить внутреннюю светодиодную лампу, действуйте, как показано на рисунках (рис. 20, стр. 12 – рис. 23, стр. 13).

## Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- Копию счета с датой покупки
- Причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

## Утилизация

### Переработка упаковочного материала



- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

### Переработка изделий с батареями, аккумуляторами и источниками света



- Перед переработкой изделия нужно извлечь из него батареи, аккумуляторы и источники света.
- Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.
- Аккумуляторы, батареи и источники света запрещается выбрасывать в бытовой мусор.
- Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- Изделие может быть утилизировано бесплатно.

# Технические характеристики

|                                                | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                       | DrawBar5C                                       |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Входное напряжение:                            | 220–240 В~<br>50 Гц                                                                                                                                                 |                                                 |                                                 |
| Расчетная потребляемая мощность:               | 45 Вт                                                                                                                                                               |                                                 |                                                 |
| Общий объем:                                   | 15 л                                                                                                                                                                |                                                 |                                                 |
| Холодопроизводительность:                      | макс. 17 °C (63 °F) ниже температуры окружающей среды<br>пять значений температуры на выбор: 5, 8, 11, 14 и 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F и 63 °F)           |                                                 |                                                 |
| Климатический класс:                           | N                                                                                                                                                                   |                                                 |                                                 |
| Предполагаемая температура окружающей среды:   | от +16 °C до +32 °C (от +61 °F до +90 °F)                                                                                                                           |                                                 |                                                 |
| Акустическая эмиссия:                          | 45 дБ (А)                                                                                                                                                           |                                                 |                                                 |
| Хладагент:                                     | R600a                                                                                                                                                               |                                                 |                                                 |
| Количество хладагента:                         | 10,00 г (0,02 фунта)                                                                                                                                                |                                                 |                                                 |
| Размеры Ш x Г x В:                             | 554 x 548 x 141 мм<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 дюйма)                                                                                                                     | 597 x 591 x 141 мм<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 дюйма) | 597 x 591 x 141 мм<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 дюйма) |
| Максимальная внутренняя нагрузка при хранении: | 10,00 кг (22,05 фунта)                                                                                                                                              |                                                 |                                                 |
| Вес:                                           | 16,40 кг (36,16 фунта)                                                                                                                                              | 17,20 кг (37,92 фунта)                          | 17,90 кг (39,46 фунта)                          |
| Испытания/сертификат:                          |   |                                                 |                                                 |

Данное изделие включает в себя источник освещения с энергоэффективностью класса F.

Дополнительную информацию о продукте можно получить, отсканировав QR-код на наклейке для маркировки энергоэффективности на изделии или на сайте [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Powiązana dokumentacja



Ulotkę dotyczącą montażu można znaleźć pod adresem [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Spis treści

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Objaśnienie symboli                 | 128 |
| Wskazówki bezpieczeństwa            | 128 |
| W zestawie                          | 130 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 130 |
| Opis techniczny                     | 131 |
| Montaż                              | 131 |
| Opis urządzenia                     | 133 |
| Eksplotacja                         | 133 |
| Usuwanie usterek                    | 134 |
| Czyszczenie i konserwacja           | 135 |
| Gwarancja                           | 136 |
| Utylizacja                          | 136 |
| Dane techniczne                     | 137 |

## Objaśnienie symboli



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Wskazówka bezpieczeństwa:** wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### OSTRZEŻENIE!

**Wskazówka bezpieczeństwa:** wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### OSTROŻNIE!

**Wskazówka bezpieczeństwa:** wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



### UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



### WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Podstawowe zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko porażenia prądem

- Urządzenie do przechowywania wina musi zostać zainstalowane przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.
- Nie używać urządzenia do przechowywania wina, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód urządzenia do przechowywania wina ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw urządzenia do przechowywania wina może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.

- Podczas ustawiania urządzenia do przechowywania wina należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

### Ryzyko pożaru

- Czynniki chłodnicze w obiegu chłodniczym jest łatwopalny.  
W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:
  - Wyłączyć urządzenie do przechowywania wina.
  - Unikać otwartego ognia i iskier.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

### Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu do przechowywania wina nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wytłaczającym.

### Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać urządzenia do przechowywania wina jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia do przechowywania wina i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem do przechowywania wina.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napełniać i opróżniać urządzenie do przechowywania wina.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem chłodziarki do wina, należy ją zamocować zgodnie z instrukcją montażu.
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w urządzeniu do przechowywania wina, w jego obudowie ani w konstrukcji, w którą jest ono wbudowane.

- Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz urządzenia do przechowywania wina, chyba że zostało to zalecone przez producenta.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

### Ryzyko zmiażdżenia

- Nie dotykać zawiasu.

### Zagrożenie zdrowia

- W urządzeniu przechowywać można wyłącznie zamknięte i zapieczętowane butelki.



**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie do przechowywania wina nie nadaje się do przechowywania substancji żrących ani zawierających rozpuszczalniki.
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- Urządzenie do przechowywania wina przenosić wyłącznie w pozycji pionowej.

### Bezpieczne użytkowanie urządzenia do przechowywania wina



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko porażenia prądem

- Nigdy nie chwycić gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

### Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem urządzenia do przechowywania wina należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.

### Zagrożenie zdrowia

- Należy uważać, aby w urządzeniu do przechowywania wina umieszczać tylko butelki z winem, które mogą być przechowywane w ustawionej w nim temperaturze.
- Pozostawienie szuflady otwartej przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia do przechowywania wina.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z butelkami z winem i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Jeśli urządzenie do przechowywania wina pozostaje przez dłuższy czas puste:
  - Wyłączyć urządzenie do przechowywania wina.
  - Odszronić urządzenie do przechowywania wina.
  - Wyczyścić i osuszyć urządzenie do przechowywania wina.
  - Pozostawić szufladę otwartą, aby w urządzeniu do przechowywania wina nie rozwijała się pleśń.



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie ustawiać urządzenia do przechowywania wina w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).
- Nigdy nie zanurzać urządzenia do przechowywania wina w wodzie.
- Chronić urządzenie do przechowywania wina i jego przewód przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Zwracać uwagę, aby butelki z winem nie dotykały ścian komory chłodzącej.

## W zestawie

patrz rys. **1**, strona 3

| Ilość | Opis                                       |
|-------|--------------------------------------------|
| 1     | Szuflada do chłodzenia wina                |
| 12    | Wkręt ST4 x 13 mm<br>(tylko DrawBar5S)     |
| 8     | Wkręt ST4 x 13 mm<br>(tylko DrawBar5B, 5C) |
| 2     | Element dystansowy 2 mm                    |
| 2     | Element dystansowy 4 mm                    |
| 4     | Podkładka                                  |
| 1     | Piankowa przegroda<br>(200 x 100 x 30 mm)  |
| 1     | Piankowa przegroda<br>(550 x 50 x 30 mm)   |
| 2     | Płyta montażowa                            |

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie do przechowywania wina (zwane również szufladą do chłodzenia wina) jest przeznaczone do eksploatacji w zamkniętych pomieszczeniach wewnątrz budynków, np.:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W sektorze rolniczym
- W hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W kwaterach prywatnych i pensjonatach
- W cateringu lub podobnych rodzajach działalności hurtowej na małą skalę

Szuflada do chłodzenia wina jest przeznaczona do instalacji w meblach lub we wnęce.

Szuflada do chłodzenia wina przeznaczona jest wyłącznie do przechowywania i utrzymywania odpowiedniej temperatury wina. W urządzeniu przechowywać można wyłącznie zamknięte i zapieczętowane butelki.

Szuflada do chłodzenia wina nie nadaje się do przechowywania leków ani zamrażania żywności.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyrażonej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## Opis techniczny

Szuflada do chłodzenia wina nadaje się do chłodzenia wina oraz utrzymywania schłodzonego wina w zakresie temperatur od +5°C do +17°C (41°F do 63°F).

Półka jest w stanie pomieścić do 5 butelek. Maksymalna średnica butelki wynosi 96 mm (3,8 in).

Szuflada do chłodzenia wina jest sprężarkowym urządzeniem chłodniczym.

Ten model jest fabrycznie wyposażony w szklany przedni panel oraz w uchwyt.

DrawBar5S: Ten model dostarczany jest bez przedniego panelu, w stanie gotowym do zamocowania na nim frontu do szafek kuchennych.

## Montaż

Przy wyborze miejsca montażu należy uwzględnić poniższe zalecenia:

- Zwrócić uwagę na wymiary produktu oraz na przestrzeń wymaganą do montażu, aby zapewnić dobre dopasowanie (rys. **2**, strona 4, rys. **3**, strona 4).
- Zwrócić uwagę na ostrzeżenia dotyczące podłączania przewodu zasilającego (rys. **4**, strona 5).
- Upewnić się, że powierzchnia montażowa jest wystarczająco wytrzymała, pozioma i czysta (rys. **5**, strona 6).
- Nie montować szuflady do chłodzenia wina nad innym urządzeniem (rys. **6**, strona 6).

Jeżeli szuflada do chłodzenia wina ma zostać zabudowana w wysokiej szafce wraz z innym urządzeniem, można ją zamontować pod nim – bez konieczności stosowania półki oddzielającej.

## Przygotowanie szafki

Możliwe są dwa warianty montażu szuflady do chłodzenia wina:

- W wysokiej szafce wraz z innym urządzeniem (rys. **3 A**, strona 4).

W tym przypadku należy postępować zgodnie z instrukcjami w rozdz. „Wysoka szafka bez pleców – z innym urządzeniem” na stronie 132.

- Pod blatem (rys. **3 B**, strona 4).

W tym przypadku należy postępować zgodnie z instrukcjami w rozdz. „Montaż pod blatem lub w szafce z plecami” na stronie 132.

## Wysoka szafka bez pleców – z innym urządzeniem



### WSKAZÓWKA

Jeżeli odstęp pomiędzy szafką a tylną ścianą wynosi mniej niż 35 mm, nie można zapewnić prawidłowego obiegu powietrza, przez co szuflada do przechowywania wina będzie zużywać więcej energii.

- Zapewnić odstęp wysokiej szafki od ściany wynoszący co najmniej 35 mm.

## Montaż pod blatem lub w szafce z plecami

patrz rys. **7**, strona 7



### WSKAZÓWKA

Jeżeli odstęp pomiędzy szafką a tylną ścianą wynosi mniej niż 35 mm, nie można zapewnić prawidłowego obiegu powietrza, przez co szuflada do przechowywania wina będzie zużywać więcej energii.

1. Zapewnić odstęp szafki od ściany wynoszący co najmniej 35 mm.
2. Wykonać z tyłu półki otwór o wymiarach 60 x 180 mm.
3. Wykonać w tylnej ścianie szafki otwór o szerokości 200 mm. Wysokość otworu powinna być równa odległości półki od blatu.
4. Dociąć krótką piankową przegrodę na taki wymiar, aby zmieściła się ona w szczelinie pomiędzy wentylatorem a tyłem szafki.
5. Umieścić piankową przegrodę pomiędzy wentylatorem a tyłem szafki w taki sposób, aby ciasno przylegała.
6. Jeżeli odległość górnej ściany szuflady do chłodzenia wina od szafki wynosi więcej niż 10 mm, umieścić długą piankową przegrodę.  
W razie potrzeby dociąć piankową przegrodę i umieścić ją nad szufladą do chłodzenia wina.

## Montaż szuflady do chłodzenia wina

1. Zamocować płyty montażowe po obydwu stronach obudowy produktu za pomocą dołączonych śrub.  
W razie potrzeby zastosować odpowiednią kombinację dołączonych elementów dystansowych, aby uzyskać prawidłowe dopasowanie (rys. **8**, strona 8).
2. Podłączyć przewód zasilający.
3. Całkowicie wyciągnąć szufladę i wyjąć ją do góry z przewodnic (rys. **9**, strona 8).
4. Zamocować obudowę produktu do ścian szafki za pomocą dołączonych śrub i podkładek (rys. **10**, strona 9).
5. Całkowicie wysunąć przewodnice i ostrożnie z powrotem umieścić w nich szufladę (rys. **11**, strona 9).
6. Zamknąć szufladę.

## Montaż panelu dekoracyjnego (tylko DrawBar5S)

patrz rys. **12**, strona 9



### WSKAZÓWKA

Upewnić się, że wymiary panelu dekoracyjnego są odpowiednie do wybranego miejsca montażu.

1. Zamontować uchwyt do szafki w panelu dekoracyjnym.
2. Wyciągnąć szufladę i wyjąć uszczelkę drzwiową, aby odsłonić otwory mocujące.
3. Zamocować panel dekoracyjny do drzwi szuflady za pomocą dołączonych śrub.  
► Po przykręceniu każdej ze śrub sprawdzać, czy elementy są prawidłowo wyrównane względem siebie.
4. Z powrotem założyć uszczelkę drzwiową i zamknąć szufladę.



# Opis urządzenia

| Poz. na rys. 13, strona 10 | Objaśnienie                                            |
|----------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1                          | Diody LED wskaźnika temperatury                        |
| 2                          | ⓘ Przycisk włączania/wyłączania                        |
| 3                          | ⬆️ Przycisk ustawiania                                 |
| 4                          | Szklany przedni panel z uchwytem (tylko DrawBar5B, 5C) |
| 5                          | Tacka nawilżająca                                      |
| 6                          | Wewnętrzne oświetlenie LED                             |
| 7                          | Gumowe listwy                                          |

## Eksploatacja

### Przed pierwszym użyciem

- Ze względów higienicznych wyczyścić szufladę do chłodzenia wina od wewnątrz i z zewnątrz (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 135).
- Napełnić tackę nawilżającą wodą – co najmniej do całkowitego zakrycia gąbki (rys. 19, strona 11).

### Oszczędzanie energii

- Szufladę do chłodzenia wina otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne.
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia szuflady.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

### Włączanie i wyłączanie

- Aby włączyć urządzenie, jednokrotnie nacisnąć przycisk ⓘ (rys. 14, strona 10).
- Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk ⓘ i przytrzymywać go przez co najmniej 2 sekundy (rys. 15, strona 10).

## Ustawianie temperatury

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Szufladę do chłodzenia wina otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Butelki z winem przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu butelek z winem.

W szufladzie do chłodzenia wina fabrycznie ustawiona jest temperatura chłodzenia wynosząca 11°C.

- Aby ustawić temperaturę, wielokrotnie naciskać przycisk ⬆️, aż do osiągnięciażądanego poziomu temperatury (rys. 16, strona 10).

## Korzystanie z trybu prezentacji

W trybie prezentacji wewnętrzne oświetlenie LED pozostaje przez cały czas włączone.

- Aby aktywować lub dezaktywować tryb prezentacji, jednocześnie nacisnąć przyciski ⓘ oraz ⬆️ i przytrzymywać je przez co najmniej 2 sekundy (rys. 17, strona 11).
- ✓ Wszystkie diody LED wskaźnika temperatury zamigają 1 raz.

## Korzystanie z trybu demonstracyjnego

W trybie demonstracyjnym sprężarka i wentylatory pozostają wyłączone.

- Aby aktywować tryb demonstracyjny, nacisnąć przycisk ⬆️ i przytrzymywać go przez co najmniej 6 sekund (rys. 18, strona 11).
- ✓ Wszystkie diody LED wskaźnika temperatury zamigają 3 razy.
- ✓ Diody LED wskaźnika temperatury dla 11°C i 14°C będą świecić się ciągle.
- Aby zademonstrować funkcję ustawiania temperatury lub tryb prezentacji, jednokrotnie nacisnąć przycisk ⬆️.
- ✓ Diody LED wskaźnika temperatury dla 11°C i 14°C zgasną w ciągu 2 sekund.
- ✓ Zaświecą się diody LED wskaźnika temperatury dla ostatnio wybranego poziomu temperatury.

► Aby dezaktywować tryb demonstracyjny, naciśnąć przycisk  i przytrzymać go przez co najmniej 6 sekund (rys. 18, strona 11).

✓ Wszystkie diody LED wskaźnika temperatury zamigają 3 razy.

✓ Zaświecą się diody LED wskaźnika temperatury dla ostatnio wybranego poziomu temperatury.

## Usuwanie usterek

| Usterka                                                                                                              | Możliwa przyczyna                               | Proponowane rozwiązanie                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie chłodzi. Diody LED wskaźnika temperatury nie świecą się.                                              | W gnieździe prądu przemiennego nie ma napięcia. | Spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda.                                |
| Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest podłączona). Diody LED wskaźnika temperatury świecą się.                        | Element chłodzący jest uszkodzony.              | Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.     |
| Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest podłączona). Diody LED wskaźnika temperatury dla 11°C i 14°C świecą się ciągle. | Aktywny jest tryb demonstracyjny.               | Wyłączyć tryb demonstracyjny (rys. 18, strona 11).                               |
| Wewnętrzne oświetlenie LED pozostaje przez cały czas włączone, nawet gdy szuflada do chłodzenia wina jest zamknięta. | Aktywny jest tryb prezentacji.                  | Wyłączyć tryb prezentacji (rys. 17, strona 11).                                  |
| Urządzenie nie chłodzi w wystarczającym stopniu. Diody LED wskaźnika temperatury świecą się.                         | Element chłodzący jest uszkodzony.              | Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.     |
|                                                                                                                      | Wentylacja jest niewystarczająca.               | Usunąć wszelkie przeszkody i zanieczyszczenia z otworów wylotowych i wylotowych. |
| Górna dioda LED wskaźnika temperatury cyklicznie miga po 1 raz z rzędu.                                              | Czujnik temperatury jest uszkodzony.            | Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.     |
| Górna dioda LED wskaźnika temperatury cyklicznie miga po 3 razy z rzędu.                                             | Wewnętrzny wentylator jest uszkodzony.          | Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.     |
| Górna dioda LED wskaźnika temperatury cyklicznie miga po 4 razy z rzędu.                                             | Zewnętrzny wentylator jest uszkodzony.          | Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.     |

| Usterka                                                                  | Możliwa przyczyna                                   | Proponowane rozwiązanie                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Górna dioda LED wskaźnika temperatury cyklicznie miga po 5 razy z rzędu. | Szuflada pozostawała otwarta przez zbyt długi czas. | Zamknąć szufladę.                                                            |
|                                                                          | Szuflada nie została prawidłowo zamknięta.          | Prawidłowo zamknąć szufladę.                                                 |
| Górna dioda LED wskaźnika temperatury cyklicznie miga po 6 razy z rzędu. | Sprężarka jest uszkodzona.                          | Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy. |

## Czyszczenie i konserwacja



### OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- Czynniki chłodnicze są wysoce łatwopalne. Nie otwierać ani nie uszkodzać obiegu chłodniczego.
- Izolacja urządzenia zawiera gaz izolacyjny (patrz tabliczka znamionowa). Nie uszkodzać izolacji.



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Podczas czyszczenia nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych ani twardych przedmiotów.
- Nigdy nie używać twardych lub ostrych narzędzi do usuwania lodu lub uwalniania zamrożonych przedmiotów.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.



### WSKAZÓWKĄ Skropliny na szklanych drzwiach

Tylko DrawBar 5B, 5C: Wilgotność powietrza w otoczeniu powyżej 65% przy temperaturze otoczenia 25°C powoduje skraplanie się wilgoci na szklanych drzwiach.

- Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Regularnie kontrolować odpływ skroplin. W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie szuflady do chłodzenia wina.

### Kontrola poziomu wody

Szuflada do chłodzenia wina wyposażona jest w tackę nawilżającą, zapewniającą zwiększenie wilgotności powietrza wewnątrz szuflady.

- Regularnie sprawdzać, czy gąbka jest przykryta wodą (rys. 19, strona 11).
- W razie potrzeby wymienić wodę.



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nie myć tacki nawilżającej w zmywarce.

- Tackę nawilżającą myć wyłącznie pod bieżącą wodą.

### Obieg chłodniczy

Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

### Odszranianie

Szuflada do chłodzenia wina posiada funkcję automatycznego odszraniania.

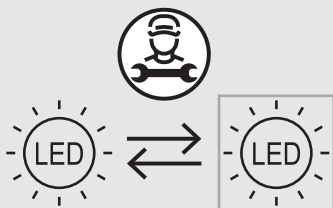
- Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz wilgotną ściereczką w regularnych odstępach czasu oraz w przypadku jego zanieczyszczenia.
- Po wyczyszczeniu wytrzeć szufladę do chłodzenia wina do sucha ściereczką.

## Wymiana wewnętrznej lampy LED



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Aby uniknąć zagrożenia, wymianę źródła światła zlecać wyłącznie producentowi, w centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.



- W celu wymiany wewnętrznej lampy LED należy postępować w zilustrowany sposób (rys. 20, strona 12 – rys. 23, strona 13).



- Przed poddaniem produktu recyklingowi należy usunąć z niego wszelkie baterie, akumulatory i źródła światła.
- Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki.
- Baterii, akumulatorów i źródeł światła nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

## Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

## Utylizacja

### Recykling materiałów opakowaniowych



- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

### Recykling produktów zawierających baterie, akumulatory i źródła światła

# Dane techniczne

|                                             | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Napięcie wejściowe:                         | 220-240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Znamionowa moc wejściowa:                   | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Pojemność całkowita:                        | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Zakres temperatur chłodzenia:               | maks. 17°C (63°F) poniżej temperatury otoczenia<br>pięciostopniowa regulacja: 5°C, 8°C, 11°C, 14°C i 17°C<br>(41°F, 46°F, 52°F, 57°F i 63°F)                        |                                              |                                              |
| Klasa klimatyczna:                          | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Temperatura otoczenia podczas eksploatacji: | +16°C do +32°C (+61°F do +90°F)                                                                                                                                     |                                              |                                              |
| Emisja hałasu:                              | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Czynnik chłodniczy:                         | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Ilość czynnika chłodniczego:                | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Wymiary (szer. x gł. x wys.):               | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 in)                                                                                                                        | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) |
| Maksymalna masa zawartości:                 | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Masa:                                       | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Kontrola/certyfikat:                        |   |                                              |                                              |

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej F.

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem kodu QR umieszczonego na etykiecie energetycznej lub na stronie [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Súvisiace dokumenty



Návod na montáž nájdete online na adrese [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Obsah

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Vysvetlenie symbolov          | 138 |
| Bezpečnostné pokyny           | 138 |
| Rozsah dodávky                | 140 |
| Používanie v súlade s určením | 140 |
| Technický opis                | 141 |
| Montáž                        | 141 |
| Opis zariadenia               | 142 |
| Obsluha                       | 142 |
| Odstraňovanie porúch          | 143 |
| Čistenie a údržba             | 144 |
| Záruka                        | 145 |
| Likvidácia                    | 145 |
| Technické údaje               | 146 |

## Vysvetlenie symbolov



### NEBEZPEČENSTVO!

**Bezpečnostný pokyn:** označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostný pokyn:** označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

**Bezpečnostný pokyn:** označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



### POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



### POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## Bezpečnostné pokyny

### Základy bezpečnosti



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Postarajte sa, aby spotrebič na uchovávanie vína nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž firmy Dometic.
- Spotrebič na uchovávanie vína nepoužívajte, ak je viditeľne poškodený.
- Ak je pripájací kábel spotrebiča na uchovávanie vína poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto spotrebiča na uchovávanie vína smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy môžu zapríčiniť vážne ohrozenia.

- Pri umiestňovaní spotrebiča na uchovávanie vína sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu spotrebiča.
- Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

### Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý.  
V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Vypnite spotrebič na uchovávanie vína.
  - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
  - Dobře vyvetrajte priestor.

### Nebezpečenstvo výbuchu

- V spotrebiči na uchovávanie vína neskladujte žiadne látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Tento spotrebič na uchovávanie vína smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča na skladovanie vína a chápú, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom na uchovávanie vína.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať spotrebič na uchovávanie vína.
- Vínná chladnička musí byť upevnená podľa opisu v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jej nestability/uvoľnenia.
- Neblokujte ani nezakrývajte vetracie otvory v kryte alebo vo vstavanej konštrukcii spotrebiča na uchovávanie vína.
- Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmravovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- Nepoužívajte vnútri spotrebiča na uchovávanie vína žiadne elektrické zariadenia, pokiaľ ich výrobca neodporúča používať na daný účel.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

### Nebezpečenstvo pomliaždenia

- Nesiahajte do závesu.

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- V zariadení sa smú skladovať len zatvorené a zapečatené fľaše.



**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Skontrolujte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú so zdrojom napätia.
- Spotrebič na uchovávanie vína nie je vhodný na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiaceho zariadenia na vhodnú recykláciu.
- Odtokový otvor vždy udržiavajte čistý.
- Spotrebič na uchovávanie vína prenášajte iba vo zvislej polohe.

### Bezpečná obsluha spotrebiča na uchovávanie vína



**NEBEZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred zapnutím spotrebiča na uchovávanie vína sa ubezpečte, že prírodný kábel a zástrčka sú suché.

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Dbajte na to, aby ste do spotrebiča na uchovávanie vína vložili iba vínné fľaše, ktoré sa smú vychladiť na zvolenú teplotu.

- Otvorenie zásuvky na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách spotrebiča na uchovávanie vína.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s vínovými fľašami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak spotrebič na uchovávanie vína ponecháte prázdny na dlhú dobu:
  - Vypnite spotrebič na uchovávanie vína.
  - Odmrazte spotrebič na uchovávanie vína.
  - Vyčistite spotrebič na uchovávanie vína a nechajte ho uschnúť.
  - Nechajte zásuvku otvorenú, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri spotrebiča na uchovávanie vína.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Spotrebič na uchovávanie vína neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Nikdy neponárajte spotrebič na uchovávanie vína do vody.
- Chráňte spotrebič na uchovávanie vína a kábel pred vysokými teplotami a vlhkom.
- Dbajte na to, aby sa vínové fľaše nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

## **Rozsah dodávky**

**Pozri obr. 1, strane 3**

| Počet | Opis                                             |
|-------|--------------------------------------------------|
| 1     | Chladiaca zásuvka na víno                        |
| 12    | Skrutka ST4 × 13 mm<br>(len DrawBar5S)           |
| 8     | Skrutka ST4 × 13 mm<br>(len model DrawBar5B, 5C) |
| 2     | Dištančný prvok 2 mm                             |
| 2     | Dištančný prvok 4 mm                             |
| 4     | Podložka                                         |
| 1     | Regulačná špongia<br>(200 × 100 × 30 mm)         |

| Počet | Opis                                    |
|-------|-----------------------------------------|
| 1     | Regulačná špongia<br>(550 × 50 × 30 mm) |
| 2     | Montážna doska                          |

## **Používanie v súlade s určením**

Spotrebič na uchovávanie vína (označuje sa tiež ako chladiaca zásuvka na víno) je určený na prevádzku v uzavretých budovách, ako napríklad:

- Kuchynky pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných priestoroch
- V poľnohospodárstve
- V hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach
- V zariadeniach typu Bed and Breakfast
- V cateringových firmách alebo podobných veľkoobchodných prevádzkach

Chladiaca zásuvka na víno je určená na zabudovanie do skrinky alebo do montážneho výklenku.

Chladiaca zásuvka na víno je určená výlučne na skladovanie nápojov a reguláciu teploty vína.

V zariadení sa smú skladovať len zatvorené a zapečatené fľaše.

Chladiaca zásuvka na víno nie je vhodná na skladovanie liekov alebo mrazenie potravín.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom



- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobu.

## Technický opis

Chladiaca zásuvka na víno dokáže schlaďiť víno alebo ho udržať v chlade pri teplotách v rozsahu +5 °C až +17 °C (41 °F až 63 °F).

Stojan je vhodný až pre 5 fliaš. Maximálny priemer fľaše je 96 mm (3,8 in).

Chladiaca zásuvka na víno je kompresné chladiace zariadenie.

Model je z výroby vybavený skleneným predným panelom a rukoväťou.

DrawBar5S: Model sa dodáva bez predného panela a je pripravený na zabudovanie do čela kuchynskej linky.

## Montáž

Pri výbere miesta montáže dodržte nasledujúce pokyny:

- Riadte sa rozmermi výrobku a dodržte potrebný montážny priestor, aby bola zaručená správna montáž (obr. **2**, strane 4, obr. **3**, strane 4).
- Pri pripájaní napájacieho kábla rešpektujte varovania (obr. **4**, strane 5).
- Ubezpečte sa, že montážny povrch je pevný, rovný a čistý (obr. **5**, strane 6).
- Chladiacu zásuvku na víno nemontujte na vrch spotrebiča (obr. **6**, strane 6).

Ak je chladiaca zásuvka na víno určená na zabudovanie do vysokej skrinky so spotrebičom, môže sa nainštalovať pod spotrebič bez potreby použitia vloženej police.

## Príprava skrinky

Pre chladiacu zásuvku na víno existujú dve možnosti montáže:

- Do vysokej skrinky so spotrebičom (obr. **3 A**, strane 4).

V tomto prípade pokračujte s pokynmi v kap. „Vysoká skrinka s otvorenou zadnou stranou so spotrebičom“ na strane 141.

- Pod pult (obr. **3 B**, strane 4).

V tomto prípade pokračujte s pokynmi v kap. „Pult alebo skrinka so zatvorenou zadnou stranou“ na strane 141.

## Vysoká skrinka s otvorenou zadnou stranou so spotrebičom



### POZNÁMKA

Ak je vzdialenosť medzi skrinkou a zadnou stenou menšia ako 35 mm a nie je zaručená správna a riadna cirkulácia vzduchu, chladiaca zásuvka na víno bude spotrebovávať viac energie.

- Zabezpečte vzdialenosť najmenej 35 mm medzi vysokou skrinkou a zadnou stenou.

## Pult alebo skrinka so zatvorenou zadnou stranou

### Pozri obr. **7**, strane 7



### POZNÁMKA

Ak je vzdialenosť medzi skrinkou a zadnou stenou menšia ako 35 mm a nie je zaručená správna a riadna cirkulácia vzduchu, chladiaca zásuvka na víno bude spotrebovávať viac energie.

1. Zabezpečte vzdialenosť najmenej 35 mm medzi skrinkou a zadnou stenou.
2. Urobte výrez 60 × 180 mm na zadnej strane police.
3. Urobte výrez 200 mm v zadnej stene skrinky. Výška výrezu sa má rovnať vzdialenosti medzi policou a vrchnou stranou pultu.
4. Zrežte krátku regulačnú špongiu na vhodný rozmer, aby sa zmestila do medzery medzi ventilátorom a zadnou stranou skrinky.

5. Vložte regulačnú špongiu medzi ventilátor a zadnú stranu skrinky tak, aby tam pevne držala.
6. Ak je vzdialenosť medzi vrchnou stranou chladiacej zásuvky na víno a skrinkou väčšia ako 10 mm, vložte dlhú regulačnú špongiu. Ak je to potrebné, zrežte regulačnú špongiu a umiestnite ju na vrchnú stranu chladiacej zásuvky na víno.

## Montáž chladiacej zásuvky na víno

1. Upevnite montážne dosky k oboom stranám krytu výrobku s použitím dodaných skrutiek. Ak je to nutné, použite vhodnú kombináciu dodaných dištančných prvkov, aby bolo zaručené správne upevnenie (obr. **8**, strane 8).
2. Pripojte napájací kábel.
3. Zásuvku úplne vytiahnite a zdvihnite ju z posuvných koľajničiek (obr. **9**, strane 8).
4. Upevnite kryt výrobku k stenám skrinky s použitím dodaných skrutiek a podložíek (obr. **10**, strane 9).
5. Úplne vytiahnite posuvné koľajničky a zásuvku opatrne umiestnite naspäť na posuvné koľajničky (obr. **11**, strane 9).
6. Zatvorte zásuvku.

## Montáž krycieho panela (iba DrawBar5S)

### Pozri obr. **12**, strane 9



#### POZNÁMKA

Ubezpečte sa, že rozmery krycieho panela sú vhodné pre zvolené miesto montáže.

1. Rukoväť skrinky namontujte na krycí panel.
  2. Vytiahnite zásuvku a odoberte tesnenie dverí, aby ste sprístupnili montážne otvory.
  3. Upevnite krycí panel k dvierkam zásuvky s použitím dodaných skrutiek.
- Po utiahnutí každej skrutky skontrolujte správne vyrovnanie.
4. Znovu nasadte tesnenie dverí a zatvorte zásuvku.

## Opis zariadenia

| Č. na obr. <b>13</b> , strane 10 | Vysvetlenie                                                 |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1                                | LED diódy pre signalizáciu teploty                          |
| 2                                | ⓘ Tlačidlo Zap/Vyp                                          |
| 3                                | ⬆ Tlačidlo nastavenia                                       |
| 4                                | Sklenený predný panel s rukoväťou (len model DrawBar5B, 5C) |
| 5                                | Humidná miska                                               |
| 6                                | Vnútorňé LED osvetlenie                                     |
| 7                                | Gumové pásy                                                 |

## Obsluha

### Pred prvým použitím

- Z hygienických dôvodov vyčistite chladiacu zásuvku na víno zvnútra a zvonku (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 144).
- Naplňte humidnú misku s vodou tak, aby hubka bola úplne ponorená (obr. **19**, strane 11).

### Úspora energie

- Chladiacu zásuvku na víno otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné.
- Nenastavujte zbytočne nízku teplotu.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie zásuvky stále pevne drží.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistite od prachu a nečistôt.

### Zapnutie a vypnutie

- Pre zapnutie jedenkrát stlačte tlačidlo ⓘ (obr. **14**, strane 10).
- Pre vypnutie stlačte tlačidlo ⓘ a podržte ho stlačené aspoň 2 sekundy (obr. **15**, strane 10).

## Nastavenie teploty

Dodržiť nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladiacu zásuvku na víno otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte vínové fľaše tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Prispôbte teplotu množstvu a typu vínových fliaš.

Chladiaca zásuvka na víno je nastavená na predvolenú teplotu chladenia 11 °C.

- Pre nastavenie teploty opakovane stláčajte tlačidlo , kým nedosiahnete želanú úroveň teploty (obr. 16, strane 10).

## Používanie prezentačného režimu

Pri zapnutom prezentačnom režime zostane vnútorné LED osvetlenie trvalo zapnuté.

- Pre aktiváciu a deaktiváciu prezentačného režimu súčasne stlačte tlačidlo ① a tlačidlo  aspoň na 2 sekundy (obr. 17, strane 11).
- ✓ Všetky LED diódy pre signalizáciu teploty 1-krát bliknú.

## Odstraňovanie porúch

| Porucha                                                                                                             | Možná príčina                                 | Návrh riešenia                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Zariadenie nechladí. LED diódy pre signalizáciu teploty nesvietia.                                                  | Zásuvka striedavého napätia neveďdie napätie. | Vyskúšajte inú zásuvku.                                      |
| Zariadenie nechladí (zástrčka je pripojená). LED diódy pre signalizáciu teploty svietia.                            | Chladiaci prvok je chybný.                    | Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave. |
| Zariadenie nechladí (zástrčka je pripojená). LED diódy pre signalizáciu teploty 11 °C a 14 °C sa trvalo rozsvietia. | Demo režim je aktivovaný.                     | Vypnite demo režim (obr. 18, strane 11).                     |
| Vnútorné LED osvetlenie nepretržite svieti, aj vtedy, keď je chladiaca zásuvka na víno zatvorená.                   | Prezentačný režim je aktivovaný.              | Vypnite prezentačný režim (obr. 17, strane 11).              |

## Používanie demo režimu

Pri zapnutom demo režime sú kompresor a ventilátory vypnuté.

- Pre aktiváciu demo režimu stlačte tlačidlo  aspoň na 6 sekúnd (obr. 18, strane 11).
- ✓ Všetky LED diódy pre signalizáciu teploty 3-krát zablikajú.
- ✓ LED diódy pre signalizáciu teploty 11 °C a 14 °C sa trvalo rozsvietia.
- Pre demonštračnú ukážku funkcie nastavenia teploty alebo prezentačného režimu jedenkrát stlačte tlačidlo .
- ✓ LED diódy pre signalizáciu teploty 11 °C a 14 °C zhasnú do 2 sekúnd.
- ✓ Rozsvieti sa LED dióda pre signalizáciu teploty poslednej zvolenej úrovne teploty.
- Pre deaktiváciu demo režimu stlačte tlačidlo  aspoň na 6 sekúnd (obr. 18, strane 11).
- ✓ Všetky LED diódy pre signalizáciu teploty 3-krát zablikajú.
- ✓ Rozsvieti sa LED dióda pre signalizáciu teploty poslednej zvolenej úrovne teploty.

| Porucha                                                                     | Možná príčina                    | Návrh riešenia                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zariadenie nedostatočne chladí. LED diódy pre signalizáciu teploty svietia. | Chladiaci prvok je chybný.       | Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.                              |
|                                                                             | Vetrание nie je dostatočné.      | Odstráňte akékoľvek prekážky alebo nečistoty zo vstupných a výstupných vetracích otvorov. |
| Horná LED dióda pre signalizáciu teploty 1-krát opakovane bliká.            | Snímač teploty je chybný.        | Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.                              |
| Horná LED dióda pre signalizáciu teploty 3-krát opakovane bliká.            | Vnúťorný ventilátor je chybný.   | Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.                              |
| Horná LED dióda pre signalizáciu teploty 4-krát opakovane bliká.            | Vonkajší ventilátor je chybný.   | Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.                              |
| Horná LED dióda pre signalizáciu teploty 5-krát opakovane bliká.            | Zásuvka je otvorená príliš dlho. | Zatvorte zásuvku.                                                                         |
|                                                                             | Zásuvka nie je riadne zatvorená. | Zásuvku riadne zatvorte.                                                                  |
| Horná LED dióda pre signalizáciu teploty 6-krát opakovane bliká.            | Kompresor je poškodený.          | Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.                              |

## Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok je vysoko horľavý. Neotvárajte ani nepoškodte chladiaci okruh.
- Izolácia zariadenia obsahuje izolačný plyn (pozrite typový štítok). Nepoškodte izoláciu.



### POZNÁMKA Kondenzácia na sklenených dverách

Len model DrawBar5B, 5C:  
Na sklenených dverách sa kondenzuje vlhkosť, ak je vlhkosť vzduchu vyššia ako 65 % pri teplote okolia 25 °C.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmravovania.

- Pravidelne čistíte zariadenie zvnútra a zvonku s vlhkou handričkou a hneď, ako sa znečistí.
- Po vyčistení utrite chladiacu zásuvku na víno handričkou dosucha.
- Zabezpečte, aby vetracie a odvetrávacie otvory zariadenia boli bez prachu a nečistôt a teplo vznikajúce pri prevádzke tak mohlo byť odvázané a aby sa zariadenie nepoškodilo.
- Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.

V prípade potreby vyčistíte odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne chladiacej zásuvky na víno.



## Kontrola výšky hladiny vody

Chladiaca zásuvka na víno je vybavená s humidnou miskou, ktorá zabezpečuje extra vlhkosť vnútri zásuvky.

► Pravidelne kontrolujte, či je špongia ponorená vo vode (obr. 19, strane 11).

► V prípade potreby vymeňte vodu.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Humidnú miskú neumývajte v umývačke riadu.

► Humidnú miskú očistíte iba pod tečúcou vodou.

## Chladiaci okruh

Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

## Odmrazovanie

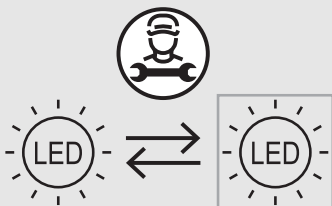
Chladiaca zásuvka na víno je vybavená funkciou automatického odmrázania.

## Výmena vnútorného LED osvetlenia



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Svetelný zdroj smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



► Pri výmene vnútorného LED osvetlenia postupujte podľa obrázkov (obr. 20, strane 12 – obr. 23, strane 13).

## Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

## Likvidácia

### Recyklácia obalového materiálu



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

### Recyklácia výrobkov s batériami, nabíjateľnými batériami a svetelnými zdrojmi



- Pred recykláciou výrobku vyberte všetky batérie, nabíjateľné batérie a svetelné zdroje.
- Vaše poškodené akumulátory alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste.
- Batérie, nabíjateľné batérie ani svetelné zdroje nevyhadzujte do domového odpadu.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

# Technické údaje

|                                      | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Vstupné napätie:                     | 220–240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Menovitý príkon:                     | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Celkový objem:                       | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Chladiaci výkon:                     | max. 17 °C (63 °F) pod teplotu okolia<br>nastaviteľný v piatich krokoch: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C a 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F a 63 °F)                   |                                              |                                              |
| Klimatická trieda:                   | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Použitie pri určenej teplote okolia: | +16 °C až +32 °C (+61 °F až +90 °F)                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Emisie hluku:                        | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Chladiaci prostriedok:               | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Množstvo chladiaceho prostriedku:    | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Rozmery Š × H × V:                   | 554 × 548 × 141 mm<br>(21,8 × 21,6 × 5,5 in)                                                                                                                        | 597 × 591 × 141 mm<br>(23,5 × 23,3 × 5,5 in) | 597 × 591 × 141 mm<br>(23,5 × 23,3 × 5,5 in) |
| Maximálna nosnosť zásuvky:           | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Hmotnosť:                            | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Skúška/certifikát:                   |   |                                              |                                              |

Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti F.

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku na výrobku alebo na stránke [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchová- vány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi pří- slušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřčtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poško- zení vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Související dokumenty



Pokyny ohledně instalace naleznete online na adrese [documents.dometic.com/ ?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Obsah

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Vysvětlení symbolů          | 147 |
| Bezpečnostní pokyny         | 147 |
| Obsah dodávky               | 149 |
| Použití v souladu s účelem  | 149 |
| Technický popis             | 149 |
| Montáž                      | 150 |
| Popis přístroje             | 151 |
| Obsluha                     | 151 |
| Odstraňování poruch a závad | 152 |
| Čištění a péče              | 153 |
| Záruka                      | 153 |
| Likvidace                   | 154 |
| Technické údaje             | 155 |

## Vysvětlení symbolů



### NEBEZPEČÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí neza- brání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyn:** označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí neza- brání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí neza- brání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



### POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## Bezpečnostní pokyny

### Základní bezpečnost



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Ujistěte se, že spotřebič pro uchovávání vína byl instalován kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je spotřebič pro uchovávání vína viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel spotřebiče pro uchová- vání vína poškozen, musí být vyměněn výro- bem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebez- pečí.
- Opravy spotřebiče pro uchovávání vína smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdro- jem značných rizik.
- Při umístění spotřebiče pro uchovávání vína se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen pří- vodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části zaří- zení.

- Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

### Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé. Při poškození chladicího okruhu:
  - Vypněte spotřebič pro uchovávání vína.
  - Pozor na otevřené plameny a jiskřiny.
  - Dobře větrejte místnost.

### Nebezpečí výbuchu

- Ve spotřebiči pro uchovávání vína neskladujte výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento spotřebič pro uchovávání vína mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání spotřebiče pro uchovávání vína bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem pro uchovávání vína nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou spotřebič pro uchovávání vína plnit a vyprazdňovat.
- Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku nestability spotřebiče pro uchovávání vína, je nutné jej upevnit v souladu s pokyny k montáži.
- Ventilací otvory ve spotřebiči pro uchovávání vína nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Uvnitř spotřebiče pro uchovávání vína nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu doporučeny výrobcem.

 **UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

### Riziko stlačení

- Nesahejte do závěsu.

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- V přístroji mohou být uchovávány pouze uzavřené a stále utěsněné láhve.



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na výrobním štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Spotřebič pro uchovávání vína není vhodný ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Spotřebič pro uchovávání vína přenášejte pouze ve svislé poloze.

### Bezpečný provoz spotřebiče pro uchovávání vína



**NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

### Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením spotřebiče pro uchovávání vína do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní kabel a zástrčka suché.

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Dbejte, aby do spotřebiče pro uchovávání vína byly vloženy pouze láhve s vínem, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Otevření zásuvky na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách spotřebiče pro uchovávání vína.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s láhvemi vína a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li spotřebič pro uchovávání vína ponechán prázdný po dlouhou dobu:
  - Vypněte spotřebič pro uchovávání vína.
  - Odmrazte spotřebič pro uchovávání vína.
  - Vyčistěte a vysušte spotřebič pro uchovávání vína.
  - Nechejte zásuvku otevřenou, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř spotřebiče pro uchovávání vína.





## POZOR! Nebezpečí poškození

- Neinstalujte spotřebič pro uchovávání vína v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Nikdy neponořujte spotřebič pro uchovávání vína do vody.
- Chraňte spotřebič pro uchovávání vína a kabel před horkem a vlhkem.
- Pozor, aby se láhve vína nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

## Obsah dodávky

Viz obr. 1, strana 3

| Množství | Popis                                      |
|----------|--------------------------------------------|
| 1        | Chladicí zásuvka na víno                   |
| 12       | Šroub ST4 × 13 mm<br>(jen DrawBar5S)       |
| 8        | Šroub ST4 × 13 mm<br>(pouze DrawBar5B, 5C) |
| 2        | Rozpěrka 2 mm                              |
| 2        | Rozpěrka 4 mm                              |
| 4        | Podložka                                   |
| 1        | Přepážková houba (200 × 100 × 30 mm)       |
| 1        | Přepážková houba (550 × 50 × 30 mm)        |
| 2        | Montážní deska                             |

## Použití v souladu s účelem

Chladnička na víno (označovaná také jako chladicí zásuvka na víno) je určena pro provoz v uzavřených budovách, jako např.:

- V kuchyních pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích
- V zemědělském odvětví
- V hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních
- V zařízeních nabízejících nocleh se snídaní

- Ve stravovacích a podobných nemaloobchodních zařízeních

Chladicí zásuvka na víno je určena k instalaci do skříňky nebo instalačního výklenku.

Chladicí zásuvka na víno je určena výhradně k uchovávání a udržování teploty vína. V přístroji mohou být uchovávány pouze uzavřené a stále utěsněné láhve.

Chladicí zásuvka na víno není vhodná k uchovávání léků nebo mražených potravin.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## Technický popis

Chladicí zásuvka na víno může víno chladit nebo udržovat v chladu v rozmezí teplot od +5 °C do +17 °C (41 °F až 63 °F).

Stojan je vhodný až pro 5 lahví. Maximální průměr láhve je 96 mm (3,8 palce).

Chladicí zásuvka na víno je kompresní chladicí zařízení.

Model je z výroby vybaven skleněným čelním panelem a rukojetí.

DrawBar5S: Model se dodává bez čelního panelu a je připraven k montáži na čelo kuchyňské skříňky.

## Montáž

Při výběru místa instalace dodržujte následující pokyny:

- Pro zajištění správné vestavby chladicí zásuvky vezměte v úvahu rozměry výrobku a potřebný instalační prostor (obr. **2**, strana 4, obr. **3**, strana 4).
- Při připojování přívodního kabelu respektujte příslušná upozornění (obr. **4**, strana 5).
- Zajistěte, aby byl montážní povrch pevný, rovný a čistý (obr. **5**, strana 6).
- Chladicí zásuvku na víno neinstalujte na horní část jiného spotřebiče (obr. **6**, strana 6).

Pokud je chladicí zásuvka na víno určena k zabudování do vysoké skříňky se spotřebičem, lze ji nainstalovat pod něj, a to bez nutnosti použití mezilehlé police.

### Příprava skříňky

Chladicí zásuvku na víno lze instalovat dvěma způsoby:

- Do vysoké skříňky se spotřebičem (obr. **3 A**, strana 4).

V tomto případě postupujte podle pokynů v části kap. „Vysoká skříňka bez zadní strany, s vestavěným spotřebičem“ na strani 150.

- Pod pult (obr. **3 B**, strana 4).

V tomto případě postupujte podle pokynů v části kap. „Pult nebo skříňka se zadní stranou“ na strani 150.

### Vysoká skříňka bez zadní strany, s vestavěným spotřebičem



#### POZNÁMKA

Pokud je vzdálenost mezi skříňkou a stěnou za ní menší než 35 mm, nelze zaručit správné proudění vzduchu a chladicí zásuvka na víno bude mít vyšší spotřebu energie.

- Zajistěte, aby se mezi vysokou skříňkou a zadní stěnou nacházela mezera alespoň 35 mm.

## Pult nebo skříňka se zadní stranou

Viz obr. **7**, strana 7



#### POZNÁMKA

Pokud je vzdálenost mezi skříňkou a stěnou za ní menší než 35 mm, nelze zaručit správné proudění vzduchu a chladicí zásuvka na víno bude mít vyšší spotřebu energie.

1. Zajistěte, aby se mezi skříňkou a zadní stěnou nacházel volný prostor alespoň 35 mm.
2. V zadní části police vyřízněte otvor o rozměrech 60 x 180 mm.
3. V zadní stěně skříňky vyřízněte otvor o šířce 200 mm. Výška tohoto výřezu by měla odpovídat vzdálenosti mezi policí a horní deskou pultu.
4. Kratší pěnovou přepážku přiráznete na vhodnou velikost, aby vyplnila mezeru mezi ventilátorem a zadní stěnou skříňky.
5. Pěnovou přepážku vložte mezi ventilátor a zadní stranu skříňky tak, aby těsně přiléhala.
6. Pokud je mezera mezi horní částí chladicí zásuvky na víno a skříňkou větší než 10 mm, vložte do ní delší kus pěny. Pěnu podle potřeby odřízněte a nasadte ji na horní část chladicí zásuvky na víno.

### Montáž chladicí zásuvky na víno

1. Pomocí dodaných šroubů připevněte montážní desky na obě strany pláště výrobku. Podle potřeby vhodně zkombinujte dodané distanční podložky, abyste zajistili správné usazení (obr. **8**, strana 8).
2. Zapojte přívodní kabel.
3. Zásuvku úplně vytáhněte a nadzvedněte ji z posuvných lišt (obr. **9**, strana 8).
4. Připevněte plášť výrobku ke stěnám skříně dodanými šrouby s podložkami (obr. **10**, strana 9).
5. Zcela vysuňte posuvné lišty a opatrně umístěte zásuvku zpět na posuvné lišty (obr. **11**, strana 9).
6. Zavřete zásuvku.

## Instalace krycího panelu (pouze model DrawBar5S)

Viz obr. 12, strana 9



### POZNÁMKA

Ujistěte se, že se rozměry krycího panelu hodí pro zvolené místo instalace.

1. Na krycí panel nainstalujte úchytka skříňky.
2. Vytáhněte zásuvku a odstraňte těsnění dvířek, abyste odkryli upevňovací otvory.
3. Krycí panel připevněte dodanými šrouby ke dvířkům zásuvky.  
► Po upevnění každého šroubu zkontrolujte správné zarovnání.
4. Znovu nasadte těsnění dvířek a zásuvku zavřete.

## Popis přístroje

| Č. na<br>obr. 13,<br>strana 10 | Vysvětlení                                               |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1                              | LED indikátory teploty                                   |
| 2                              | ① Tlačítko zap/vyp                                       |
| 3                              | ⬆️ Tlačítko nastavení                                    |
| 4                              | Skleněný čelní panel s rukojetí<br>(pouze DrawBar5B, 5C) |
| 5                              | Zvlhčovací přihrádka                                     |
| 6                              | Vnitřní LED světlo                                       |
| 7                              | Gumové pásky                                             |

## Obsluha

### Před prvním použitím

- Chladicí zásuvku na víno zvenku i zevnitř z hygienických důvodů vyčistěte (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 153).
- Naplňte zvlhčovací přihrádku vodou alespoň tak, aby byla houba zcela zakrytá (obr. 19, strana 11).

## Úspora energie

- Chladicí zásuvku na víno otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pravidelně kontrolujte, zda těsnění zásuvky stále správně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

## Zapnutí a vypnutí

- Chcete-li přístroj zapnout, stiskněte jednou tlačítko ① (obr. 14, strana 10).
- Chcete-li přístroj vypnout, podržte po dobu alespoň 2 sekund stisknuté tlačítko ① (obr. 15, strana 10).

## Nastavení teploty

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladicí zásuvku na víno otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Láhve vína skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu lahví vína.

Chladicí zásuvka na víno je standardně nastavena na teplotu chlazení 11 °C.

- Teplotu nastavíte opakovaným tisknutím tlačítka ⬆️, dokud nedosáhnete požadované teploty (obr. 16, strana 10).

## Použití režimu prezentace

Vnitřní LED kontrolka svítí při aktivovaném režimu prezentace trvale.

- Režim prezentace aktivujete a deaktivujete současným stisknutím tlačítka ① a tlačítka ⬆️ po dobu alespoň 2 sekund (obr. 17, strana 11).
- ✓ Všechny LED indikátory teploty jednou bliknou.

## Použití demo režimu

Při aktivovaném demo režimu jsou kompresor a ventilátory vypnuty.

- Chcete-li aktivovat demo režim, stiskněte tlačítko ⬆️ alespoň na 6 sekund (obr. 18, strana 11).

- ✓ Všechny LED indikátory teploty třikrát bliknou.
- ✓ LED indikátory teploty pro hodnoty 11 °C a 14 °C svítí trvale.
- Chcete-li předvést funkci nastavení teploty nebo režim prezentace, stiskněte jednu tlačítko .
- ✓ LED indikátory teploty hodnoty pro 11 °C a 14 °C zhasnou do 2 sekund.
- ✓ LED indikátor teploty poslední zvolené úrovně teploty se rozsvítí.
- Chcete-li deaktivovat demo režim, stiskněte tlačítko  alespoň na 6 sekund (obr. 18, strana 11).
- ✓ Všechny LED indikátory teploty třikrát bliknou.
- ✓ LED indikátor teploty poslední zvolené úrovně teploty se rozsvítí.

## Odstraňování poruch a závad

| Porucha                                                                                                  | Možná příčina                               | Návrh řešení                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nechladí. LED indikátory teploty nesvítí.                                                       | Zásuvka střídavého proudu není pod napětím. | Zkuste to na jiné zásuvce.                                                    |
| Přístroj nechladí (zástrčka je zasunutá). LED indikátory teploty svítí.                                  | Chladicí systém je vadný.                   | Obraťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.          |
| Přístroj nechladí (zástrčka je zasunutá). LED indikátory teploty pro hodnoty 11 °C a 14 °C svítí trvale. | Demo režim je aktivován.                    | Vypněte demo režim (obr. 18, strana 11).                                      |
| Vnitřní kontrolka LED svítí trvale, i když je chladicí zásuvka na víno zavřená.                          | Režim prezentace je aktivován.              | Vypněte režim prezentace (obr. 17, strana 11).                                |
| Přístroj nechladí dostatečně. LED indikátory teploty svítí.                                              | Chladicí systém je vadný.                   | Obraťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.          |
|                                                                                                          | Větrání je nedostatečné.                    | Odstraňte všechny překážky nebo nečistoty ze vstupních a výstupních průduchů. |
| LED indikátor horní teploty opakovaně jednou blikne.                                                     | Snímač teploty je vadný.                    | Obraťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.          |
| LED indikátor horní teploty opakovaně třikrát blikne.                                                    | Vnitřní ventilátor je vadný.                | Obraťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.          |
| LED indikátor horní teploty opakovaně čtyřikrát blikne.                                                  | Vnější ventilátor je vadný.                 | Obraťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.          |
| LED indikátor horní teploty opakovaně pětikrát blikne.                                                   | Zásuvka je otevřená příliš dlouho.          | Zavřete zásuvku.                                                              |
|                                                                                                          | Zásuvka není správně zavřená.               | Zásuvku správně zavřete.                                                      |
| LED indikátor horní teploty opakovaně šestkrát blikne.                                                   | Kompresor je vadný.                         | Obraťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.          |

# Čištění a péče



## VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Chladivo je vysoce hořlavé. Za žádných okolností neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- Izolace přístroje obsahuje izolační plyn (viz typový štítek). Nepoškozujte izolaci.



## POZOR! Nebezpečí poškození

- Při čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky ani tvrdé předměty.
- K odstraňování ledu nebo uvolňování zamrzlých předmětů nepoužívejte tvrdé nebo ostré nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.



## POZNÁMKA Kondenzace na prosklených dvířkách

Pouze DrawBar5B, 5C: Pokud je okolní vlhkost vyšší než 65 % při okolní teplotě 25 °C, na prosklených dvířkách kondenzuje vlhkost.

- Vnitřní a vnější části přístroje pravidelně čistěte vlhkým hadříkem, jakmile dojde k jejich znečištění.
- Po vyčištění otřete chladicí zásuvku na víno do sucha hadříkem.
- Ujistěte se, že vstupní a výstupní otvory vzduchu na zařízení jsou zbaveny prachu a nečistot, aby se mohlo uvolňovat teplo a nedošlo k poškození přístroje.
- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.  
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, kondenzát se shromažďuje na dně chladicí zásuvky na víno.

## Kontrola hladiny vody

Chladicí zásuvka na víno je vybavena zvlhčovací přihrádkou, která zajišťuje dodatečnou vlhkost uvnitř zásuvky.

- Pravidelně kontrolujte, zda je houba pokrytá vodou (obr. 19, strana 11).
- V případě potřeby vodu vyměňte.



## POZOR! Nebezpečí poškození

Zvlhčovací přihrádku nemyjte v myčce na nádobí.

- Zvlhčovací přihrádku čistěte pouze pod tekoucí vodou.

## Chladicí okruh

Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

## Odmrazování

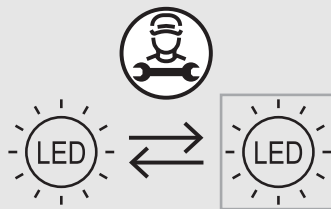
Chladicí zásuvka na víno je vybavena funkcí automatického odmrazování.

## Výměna vnitřního LED svítidla



## POZOR! Nebezpečí poškození

Světelný zdroj může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.



- Při výměně vnitřního LED svítidla postupujte dle obrázků (obr. 20, strana 12 – obr. 23, strana 13).

## Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## Likvidace

### Recyklace obalového materiálu



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

### Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji



- Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje.
- Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře.
- Nevyhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

## Technické údaje

|                                        | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Vstupní napětí:                        | 220–240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Jmenovitý vstupní výkon:               | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Celkový objem:                         | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Chladicí výkon:                        | max. o 17 °C (63 °F) níže než okolní teplota<br>nastavitelný v pěti krocích: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C a 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F a 63 °F)               |                                              |                                              |
| Klimatická třída:                      | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Zamýšlená teplota okolního prostředí:  | +16 °C až +32 °C (+61 °F až +90 °F)                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Hlukové emise:                         | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Chladicí médium:                       | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Množství chladicího média:             | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Rozměry Š × H × V:                     | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 in)                                                                                                                        | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) |
| Maximální zatížení vnitřního úložíště: | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Hmotnost:                              | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Zkouška/certifikát:                    |   |                                              |                                              |

Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti F.

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na výrobku nebo na adrese [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Povezani dokumenti



Letak za instalaciju pronađite na internetu na adresi [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Sadržaj

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Objašnje simbola      | 156 |
| Sigurnosne upute      | 156 |
| Opseg isporuke        | 158 |
| Namjenska uporaba     | 158 |
| Tehnički opis         | 158 |
| Instalacija           | 159 |
| Opis uređaja          | 160 |
| Rad                   | 160 |
| Uklanjanje smetnji    | 161 |
| Čišćenje i održavanje | 162 |
| Jamstvo               | 163 |
| Odlaganje u otpad     | 163 |
| Tehnički podaci       | 164 |

## Objašnje simbola



### OPASNOST!

**Sigurnosna uputa:** Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



### UPOZORENJE!

**Sigurnosna uputa:** Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



### OPREZ!

**Sigurnosna uputa:** Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



### POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



### UPUTA

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

## Sigurnosne upute

### Opća sigurnost



**UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.**

### Opasnost od strujnog udara

- Pobrinite se za to da ovaj uređaj za čuvanje vina montira kvalificirani serviser u skladu s uputama za montažu poduzeća Dometic.
- Ne koristite ovaj uređaj za čuvanje vina ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Ako je priključni kabel ovog uređaja za čuvanje vina oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašten servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- Ovaj uređaj za čuvanje vina smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti.
- Kad postavljate uređaj za čuvanje vina, uvjerite se da priključni kabel nije uklješten ili oštećen.
- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.
- Utičakom spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.



## Opasnost požara

- Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo.  
U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
  - Isključite uređaj za čuvanje vina.
  - Izbjegavajte otvoreni plamen i iskre.
  - Dobro prozračite prostoriju.

## Opasnost od eksplozije

- U uređaj za čuvanje vina nemojte odlagati eksplozivne tvari, kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.

## Opasnost za zdravlje

- Ovaj uređaj za čuvanje vina smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja za čuvanje vina te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem za čuvanje vina.
- Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti uređaj za čuvanje vina.
- Kako bi se izbjegle opasnosti zbog nestabilnosti, uređaj za čuvanje vina se mora učvrstiti sukladno uputama za montažu.
- Pazite da ventilacijski otvori u kućištu uređaja za čuvanje vina ili u ugradbenom elementu budu slobodni.
- Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Ni u kojim uvjetima ne otvarajte krug rashladnog sredstva.
- Ne koristite električne uređaje unutar uređaja za čuvanje vina, osim ako ih proizvođač ne preporučuje u te svrhe.



**OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerenе ozljede.**

## Opasnost od prignječenja

- Ne gurajte prste u šarku.

## Opasnost za zdravlje

- U uređaj se smiju odlagati samo zatvorene i još uvijek zapečaćene boce.



## POZOR! Opasnost od oštećenja

- Provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici specificiranom izvoru napajanja.
- Uređaj za čuvanje vina nije prikladan za čuvanje tvari koje su nagrizajuće ili sadrže otapala.
- Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.
- U svakom trenutku održavajte ispusni otvor čistim.
- Transportirajte uređaj za čuvanje vina samo u uspravnom položaju.

## Sigurno rukovanje uređajem za čuvanje vina



**OPASNOST! Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.**

## Opasnost od strujnog udara

- Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.



**OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerenе ozljede.**

## Opasnost od strujnog udara

- Prije uključivanja uređaja za čuvanje vina uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi.

## Opasnost za zdravlje

- Pobrinite se da se u ovaj uređaj za čuvanje vina stavljaju samo vinske boce koje se smiju hladiti na odabranoj temperaturi.
- Otvaranje ladice na duže vrijeme može prouzročiti znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja za čuvanje vina.
- Redovito čistite površine koje dolaze u doticaj s vinskim bocama i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Ako kroz dulje vrijeme ostavljate uređaj za čuvanje vina praznim:
  - Isključite uređaj za čuvanje vina.
  - Odledite uređaj za čuvanje vina.
  - Očistite i osušite uređaj za čuvanje vina.
  - Ostavite ladicu otvorenu kako biste spriječili nastanak plijesni u unutrašnjosti uređaja za čuvanje vina.



## POZOR! Opasnost od oštećenja

- Ne postavljajte uređaj za čuvanje vina u blizini otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijaalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske peći itd.).
- Nikada nemojte uranjati uređaj za čuvanje vina u vodu.
- Zaštitite uređaj za čuvanje vina i kabel od vrućine i vlage.
- Pobrinite se za to da boce ne dodiruju stjenke prostora za hlađenje.

## Opseg isporuke

Pogledajte sl. **1**, stranica 3

| Količina | Opis                                      |
|----------|-------------------------------------------|
| 1        | Ladica za hlađenje vina                   |
| 12       | Vijak ST4 x 13 mm<br>(samo DrawBar5S)     |
| 8        | Vijak ST4 x 13 mm<br>(samo DrawBar5B, 5C) |
| 2        | Držač razmaka 2 mm                        |
| 2        | Držač razmaka 4 mm                        |
| 4        | Podloška                                  |
| 1        | Spužva pregrade<br>(200 x 100 x 30 mm)    |
| 1        | Spužva pregrade<br>(550 x 50 x 30 mm)     |
| 2        | Montažna ploča                            |

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj za čuvanje vina (koji se još naziva i ladica za hlađenje vina) konstruiran je za rad u zatvorenim objektima, kao što su:

- Kuhinje za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim prostorima
- U poljoprivrednom resoru
- U hotelima, motelima i drugim smještajnim jedinicama
- U ustanovama koje nude noćenje s doručkom

- U pripremi i dostavi hrane ili sličnom veleprodajnom poslovanju

Ladica za hlađenje vina namijenjena je za montažu u kuhinjski element ili u ugradbenu nišu.

Ladica za hlađenje vina namijenjena je isključivo za čuvanje i regulaciju temperature vina. U uređaj se smiju odlagati samo zatvorene i još uvijek zapečaćene boce.

Ladica za hlađenje vina nije prikladna za čuvanje lijekova ili za duboko zamrzavanje hrane.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

## Tehnički opis

Ladica za hlađenje vina može hladiti vino ili ga održavati hladnim u rasponu temperature od +5 °C do +17 °C (od 41 °F do 63 °F).

Rešetka je pogodna za smještanje do 5 boca. Maksimalni promjer boce je 96 mm (3,8 in).

Ladica za hlađenje vina je kompresorski rashladni uređaj.

Model je tvornički opremljen staklenom prednjom pločom i ručkom.

DrawBar5S: Model se isporučuje bez prednje ploče i spreman za montažu u frontu kuhinjskog elementa.

## Instalacija

Prilikom odabira mjesta montaže pridržavajte se sljedećih uputa:

- Imajte na umu dimenzije proizvoda i potrebni prostor za montažu radi pravilnog uklapanja (sl. **2**, stranica 4, sl. **3**, stranica 4).
- Imajte na umu upozorenja prilikom priključivanja kabela za napajanje (sl. **4**, stranica 5).
- Provjerite je li montažna površina čvrsta, ravna i čista (sl. **5**, stranica 6).
- Ladicu za hlađenje vina nemojte montirati iznad drugog uređaja (sl. **6**, stranica 6).

Ako je ladica za hlađenje vina namijenjena za montažu u gornji element s uređajem, može se montirati i u donji element bez potrebe za provizornom policom.

### Priprema kuhinjskih elemenata

Postoje dva načina montaže ladice za hlađenje vina:

- Montaža u gornji element s uređajem (sl. **3 A**, stranica 4).  
U tom slučaju pogledajte upute u pogl. „Gornji element bez stražnje stranice s uređajem“ na stranici 159.
- Montaža ispod radne ploče (sl. **3 B**, stranica 4).  
U tom slučaju pogledajte upute u pogl. „Radna ploha ili element sa stražnjom stranicom“ na stranici 159.

### Gornji element bez stražnje stranice s uređajem



#### UPUTA

Ako je razmak između kuhinjskih elemenata i stražnjeg zida manji od 35 mm, nije zajamčeno pravilno strujanje zraka i ladica za hlađenje vina trošit će više energije.

► Osigurajte barem 35 mm razmaka između gornjeg elementa i stražnjeg zida.

### Radna ploha ili element sa stražnjom stranicom

Pogledajte sl. **7**, stranica 7



#### UPUTA

Ako je razmak između kuhinjskih elemenata i stražnjeg zida manji od 35 mm, nije zajamčeno pravilno strujanje zraka i ladica za hlađenje vina trošit će više energije.

1. Osigurajte barem 35 mm razmaka između kuhinjskih elemenata i stražnjeg zida.
2. Na stražnjoj strani police izradite otvor dimenzija 60 x 180 mm.
3. Na stražnjoj stranici kuhinjskog elementa izradite otvor širine 200 mm. Visina otvora treba odgovarati udaljenosti između police i radne ploče.
4. Kratku spužvu pregrade odrežite na odgovarajuću veličinu da pristaje u rupu između ventilatora i stražnje stranice elementa.
5. Spužvu pregrade umetnite između ventilatora i stražnje stranice elementa tako da čvrsto prijanja.
6. Ako je razmak između gornje strane ladice za hlađenje vina i elementa veći od 10 mm, umetnite dugačku spužvu pregrade.  
Ako je potrebno, spužvu pregrade prerežite i postavite je na gornji dio ladice za hlađenje vina.

### Montaža ladice za hlađenje vina

1. Montažne ploče pričvrstite na obje strane kućišta proizvoda s pomoću isporučenih vijaka. Po potrebi upotrijebite odgovarajuću kombinaciju isporučenih držača razmaka radi pravilnog uklapanja uređaja (sl. **8**, stranica 8).
2. Priključite kabel za napajanje.
3. Ladicu u potpunosti izvucite i izvadite je iz klijnih vodilica (sl. **9**, stranica 8).

4. Kučište proizvoda pričvrstite za stranice elemenata s pomoću isporučenih vijaka i podloška (sl. **10**, stranica 9).
5. Klizne vodilice u potpunosti izvucite i pažljivo na njih ponovno postavite ladicu (sl. **11**, stranica 9).
6. Zatvorite ladicu.

## Montaža prekrivne ploče (samo za DrawBar5S)

### Pogledajte sl. **12**, stranica 9



#### UPUTA

Provjerite odgovaraju li dimenzije prekrivne ploče odabranom mjestu montaže.

1. Ručku elementa postavite na prekrivnu ploču.
  2. Ladicu izvucite i uklonite brtvu vrata da biste mogli pristupiti rupama za pričvršćivanje.
  3. Pričvrstite prekrivnu ploču na vrata ladice s pomoću isporučenih vijaka.
- Provjerite je li ispravno poravnano nakon što učvrstite svaki vijak.
4. Ponovno pričvrstite brtvu vrata i zatvorite ladicu.

## Opis uređaja

| Br. na<br>sl. <b>13</b> ,<br>stranica 1<br>0 | Objašnjenje                                             |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1                                            | LED indikatori temperature                              |
| 2                                            | ⓘ Tipka za uključivanje/isključivanje                   |
| 3                                            | ⚙ Tipka za podešavanje                                  |
| 4                                            | Staklena prednja ploča s ručkom<br>(samo DrawBar5B, 5C) |
| 5                                            | Posuda za vlaženje                                      |
| 6                                            | Unutarnja LED lampica                                   |
| 7                                            | Gumene trake                                            |

## Rad

### Prije prve uporabe

- Zbog higijenskih razloga, očistite ladicu za hlađenje vina iznutra i izvana (vidi pogl. „Čišćenje i održavanje” na stranici 162).
- Napunite posudu za vlaženje vodom minimalno toliko da spužva bude potpuno pokrivena (sl. **19**, stranica 11).

### Ušteda energije

- Otvarajte ladicu za hlađenje vina samo onoliko često i onoliko dugo koliko je to neophodno.
- Izbjegavajte bespotrebno niske postavke temperature.
- Redovito provjeravajte prijanja li brtva ladice još uvijek dobro.
- U redovitim razmacima čistite prašinu i prljavštinu s kondenzatora.

### Uključivanje i isključivanje

- Za uključivanje jednom pritisnite tipku ⓘ (sl. **14**, stranica 10).
- Za isključivanje pritisnite i držite tipku ⓘ minimalno 2 sekunde (sl. **15**, stranica 10).

### Namještanje temperature

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Otvarajte ladicu za hlađenje vina samo onoliko često i onoliko dugo koliko je to neophodno. Vinske boce odlažite na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Prilagodite temperaturu količini i tipu vinskih boca.

Ladica za hlađenje vina standardno je namještena na temperaturu hlađenja 11 °C.

- Za postavljanje temperature ponavljano pritisnite tipku ⚙ dok ne dosegnete željenu razinu temperature (sl. **16**, stranica 10).

## Korištenje prezentacijskog moda

Kad je aktiviran prezentacijski mod, unutarnja LED lampica ostaje trajno uključena.

- Za aktiviranje i deaktiviranje prezentacijskog moda istovremeno pritisćite tipku ① i tipku ② minimalno 2 sekunde (sl. 17, stranica 11).

✓ Svi LED indikatori temperature trepću 1 put.

## Korištenje demonstracijskog moda

Kad je aktiviran demonstracijski mod, kompresor i ventilatori su isključeni.

- Za aktiviranje demonstracijskog moda pritisćite tipku ② minimalno 6 sekundi (sl. 18, stranica 11).

✓ Svi LED indikatori temperature trepću 3 puta.

✓ LED indikatori temperature za 11 °C i 14 °C trajno svijetle.

- Za demonstraciju funkcije postavljanja temperature ili prezentacijski mod jednom pritisnite tipku ②.

✓ LED indikatori temperature za 11 °C i 14 °C isključuju se u roku od 2 sekunde.

✓ LED indikator zadnje odabrane razine temperature svijetli.

- Za deaktiviranje demonstracijskog moda pritisćite tipku ② minimalno 6 sekundi (sl. 18, stranica 11).

✓ Svi LED indikatori temperature trepću 3 puta.

✓ LED indikator zadnje odabrane razine temperature svijetli.

## Uklanjanje smetnji

| Smetnja                                                                                                      | Mogući uzrok                                   | Predloženo rješenje                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Uređaj ne hladi. LED indikatori temperature ne svijetle.                                                     | Na utičnici izmjeničnog napajanja nema napona. | Isprobajte neku drugu utičnicu.                                       |
| Uređaj ne hladi (utikač je umetnut u utičnicu). LED indikatori temperature svijetle.                         | Rashladni element je neispravan.               | Kontaktirajte ovlaštenu servis za popravak.                           |
| Uređaj ne hladi (utikač je umetnut u utičnicu). LED indikatori temperature za 11 °C i 14 °C trajno svijetle. | Aktivan je demonstracijski mod.                | Isključite demonstracijski mod (sl. 18, stranica 11).                 |
| Unutarnja LED lampica ostaje trajno uključena čak i kad je ladica za hladjenje vina zatvorena.               | Aktivan je prezentacijski mod.                 | Isključite prezentacijski mod (sl. 17, stranica 11).                  |
| Uređaj ne hladi dovoljno. LED indikatori temperature svijetle.                                               | Rashladni element je neispravan.               | Kontaktirajte ovlaštenu servis za popravak.                           |
|                                                                                                              | Ventilacija nije dovoljna.                     | Uklonite sve prepreke ili nečistoću iz otvora za dovod i odvod zraka. |
| Gornji LED indikator temperature ponavljano trepće 1 put.                                                    | Senzor temperature je neispravan.              | Kontaktirajte ovlaštenu servis za popravak.                           |
| Gornji LED indikator temperature ponavljano trepće 3 puta.                                                   | Unutarnji ventilator je neispravan.            | Kontaktirajte ovlaštenu servis za popravak.                           |
| Gornji LED indikator temperature ponavljano trepće 4 puta.                                                   | Vanjski ventilator je neispravan.              | Kontaktirajte ovlaštenu servis za popravak.                           |

| Smetnja                                                    | Mogući uzrok                    | Predloženo rješenje                         |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------|
| Gornji LED indikator temperature ponavljano trepće 5 puta. | Ladica je predugo otvorena.     | Zatvorite ladicu.                           |
|                                                            | Ladica nije pravilno zatvorena. | Pravilno zatvorite ladicu.                  |
| Gornji LED indikator temperature ponavljano trepće 6 puta. | Kompresor je neispravan.        | Kontaktirajte ovlašteni servis za popravak. |

## Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE! Opasnost požara

- Rashladno sredstvo je jako zapaljivo. Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Izolacija uređaja sadrži izolacijski plin (vidi tipsku pločicu). Nemojte oštetiti izolaciju.



### POZOR! Opasnost od oštećenja

- Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde predmete tijekom čišćenja.
- Nikad ne upotrebljavajte tvrde ili oštre alate za uklanjanje leda ili oslobađanje zaleđenih predmeta.
- Ne upotrebljavajte nikakve mehaničke ni druge alate za ubrzavanje procesa odmrzavanja.



### UPUTA Kondenzacija na staklenim vratima

Samo DrawBar5B, 5C: Ako je vlaga okoline viša od 65 % pri temperaturi okoline 25 °C, vlaga će se kondenzirati na staklenim vratima.

- Čistite uređaj iznutra i izvana vlažnom krpom u redovitim razmacima i čim se zaprlja.
- Prebrišite ladicu za hlađenje vina suhom krpom nakon čišćenja.
- Uvjerite se da na otvorima za dovod i odvod zraka na uređaju nema prašine i prljavštine kako bi se toplina mogla bez zapreka odvoditi te kako ne bi došlo do oštećenja uređaja.
- Redovito provjeravajte odvod kondenzata.

Po potrebi očistite odvod kondenzata. Ako je začepljen, kondenzat će se sakupljati na dnu ladice za hlađenje vina.

### Provjera razine vode

Ladica za hlađenje vina opremljena je posudom za vlaženje kako bi se u unutrašnjosti ladice osigurala dodatna vlaga.

- Redovito provjeravajte je li spužva pokrivena vodom (sl. 19, stranica 11).
- Promijenite vodu ako je potrebno.



### POZOR! Opasnost od oštećenja

Nemojte prati posudu za vlaženje u perilići posuđa.

- Perite posudu za vlaženje samo pod tekućom vodom.

### Krug rashladnog sredstva

Krug rashladnog sredstva ne treba održavati.

### Odleđivanje

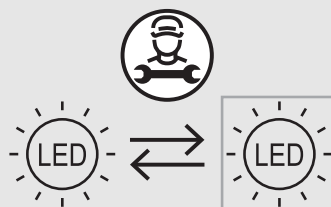
Ladica za hlađenje vina opremljena je automatskom funkcijom odleđivanja.

### Promjena unutarnje LED lampice



### POZOR! Opasnost od oštećenja

Izvor svjetlosti smije zamijeniti samo proizvođač, ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama radi izbjegavanja opasnosti.



- Za promjenu unutarnje LED lampice postupite na prikazani način (sl. 20, stranica 12 – sl. 23, stranica 13).

## Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

## Odlaganje u otpad

### Recikliranje ambalaže



- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

### Recikliranje proizvoda s baterijama, punjivim baterijama i izvorima svjetla



- Uklonite baterije, punjive baterije i izvore svjetla prije recikliranja proizvoda.
- Vratite neispravne ili potrošene baterije trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili ih odložite u otpad na mjestima za prikupljanje.
- Nemojte bacati baterije, punjive baterije ili izvore svjetla u miješani kućni otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

# Tehnički podaci

|                                                | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Ulazni napon:                                  | 220–240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Nazivna ulazna snaga:                          | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Ukupna zapremnina:                             | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Učinak hlađenja:                               | maks. 17 °C (63 °F) ispod temperature okoline<br>podesivo u pet koraka: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C i 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F i 63 °F)                    |                                              |                                              |
| Klasa klime:                                   | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Namjenska uporaba na okolišnoj temperaturi od: | +16 °C do +32 °C (+61 °F do +90 °F)                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Emisija buke:                                  | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Rashladno sredstvo:                            | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Količina rashladnog sredstva:                  | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Dimenzije Š x D x V:                           | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 in)                                                                                                                        | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) |
| Maksimalno opterećenje unutar-njeg spremišta:  | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Težina:                                        | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Pregled/certifikacija:                         |   |                                              |                                              |

Ovaj proizvod sadržava izvor svjetlosti klase energetske učinkovitosti F.

Daljnjim informacijama o proizvodu možete pristupiti putem QR koda na energetske naljepnici na proizvodu ili putem mrežne stranice [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).



Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni **TREBUIE** păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Documente asociate



Găsiți broșura de instalare online la adresa [documents.dometic.com/?object\\_id=81002](https://documents.dometic.com/?object_id=81002)

## Conținut

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Explicația simbolurilor   | 165 |
| Instrucțiuni de siguranță | 165 |
| Domeniul de livrare       | 167 |
| Domeniul de utilizare     | 167 |
| Descriere tehnică         | 168 |
| Instalare                 | 168 |
| Descrierea dispozitivului | 169 |
| Operarea                  | 170 |
| Remediarea problemelor    | 171 |
| Curățarea și întreținerea | 172 |
| Garanție                  | 173 |
| Eliminarea                | 173 |
| Date tehnice              | 174 |

## Explicația simbolurilor



### PERICOL!

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



### AVERTIZARE!

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



### PRECAUȚIE!

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



### ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



### INDICAȚIE

Informații complementare privind operarea produsului.

## Instrucțiuni de siguranță

### Informații generale de siguranță



**AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.**

### Pericol de electrocutare

- Asigurați-vă că aparatul pentru depozitarea vinului a fost instalat de un tehnician calificat în conformitate cu manualul de instalare Dometic.
- Nu utilizați aparatul de depozitare a vinului dacă este vizibil deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare al aparatului pentru depozitarea vinului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un agent de service sau de o persoană calificată pentru a preveni afectarea siguranței.

- Acest aparat pentru depozitarea vinului poate fi reparat numai de personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave.
- Când poziționați aparatul pentru depozitarea vinului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a aparatului.
- Conectați dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.
- Păstrați libere deschiderile de ventilație din piesa de mobilier în care este încadrat sau încorporat aparatul pentru depozitarea vinului.
- Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de deghețare, altele în afara celor recomandate de producător.
- Nu deschideți niciun circuit de agent frigorific.
- Nu folosiți aparate electrice în cadrul aparatului pentru depozitarea vinului, decât dacă aceste aparate electrice sunt recomandate în acest scop de producător.

### Pericol de incendiu

- Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil.  
În caz de defectare a circuitului frigorific:
  - Opriti aparatul pentru depozitarea vinului.
  - Evitați flăcările deschise și scântele.
  - Aerisiți bine camera.

### Pericol de explozie

- Nu depozitați în aparatul pentru depozitarea vinului substanțe cu capacitate de explozie, ca de ex. doze de pulverizare cu gaz inflamabil.

### Pericol pentru sănătate

- Acest aparat pentru depozitarea vinului poate fi utilizat de copiii peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului pentru depozitarea vinului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul pentru depozitarea vinului.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce aparatul pentru depozitarea vinului.
- Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității aparatului pentru depozitarea vinului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.



**PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.**

### Risc de strivire

- Nu introduceți degetele în balama.

### Pericol pentru sănătate

- În aparat pot fi depozitate numai sticle închise și cu dopul etanș.



**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de date tehnice cu cele ale furnizorului de energie existent.
- Aparatul pentru depozitarea vinului nu este potrivit pentru depozitarea substanțelor caustice sau care conțin solvenți.
- Izolarea dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.
- Păstrați orificiul de scurgere curat în permanență.
- Transportați aparatul de depozitare a vinului numai în poziție verticală.

### Operarea în siguranță a aparatului de depozitare a vinului



**PERICOL! Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.**

### Pericol de electrocutare

- Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.



**PRECAUȚIE!** Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătăări minore sau moderate.

#### Pericol de electrocutare

- Înainte de a porni aparatul pentru depozitarea vinului, asigurați-vă că linia de alimentare și fișa sunt uscate.

#### Pericol pentru sănătate

- Asigurați-vă că în aparatul pentru depozitarea vinului puneți numai sticle de vin care pot fi răcite la temperatura selectată.
- Deschiderea sertarului pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului pentru depozitarea vinului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu sticlele de vin și sistemele de drenaj accesibile.
- În cazul în care aparatul pentru depozitarea vinului este lăsat gol pentru perioade lungi de timp:
  - Opriti aparatul pentru depozitarea vinului.
  - Dezghețați aparatul pentru depozitarea vinului.
  - Curățați și uscați aparatul pentru depozitarea vinului.
  - Lăsați sertarul deschis pentru a preveni apariția mucegaiului în interiorul aparatului pentru depozitarea vinului.



#### ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu așezați aparatul pentru depozitarea vinului în apropierea flăcărilor libere sau a altor surse de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.).
- Nu scufundați niciodată aparatul pentru depozitarea vinului în apă.
- Protejați aparatul pentru depozitarea vinului și cablul împotriva căldurii și a umidității.
- Asigurați-vă că sticlele de vin nu ating pereții zonei de răcire.

## Domeniul de livrare

Consultați fig. 1, pagină 3

| Numărul | Denumire                                      |
|---------|-----------------------------------------------|
| 1       | Sertar de răcire a vinului                    |
| 12      | Șurub ST4 x 13 mm<br>(Numai DrawBar5S)        |
| 8       | Șurub ST4 x 13 mm<br>(numai la DrawBar5B, 5C) |
| 2       | Distanțier 2 mm                               |
| 2       | Distanțier 4 mm                               |
| 4       | Șaibă                                         |
| 1       | Burete tampon<br>(200 x 100 x 30 mm)          |
| 1       | Burete tampon<br>(550 x 50 x 30 mm)           |
| 2       | Placă de montaj                               |

## Domeniul de utilizare

Aparatul pentru depozitarea vinului (denumit și sertar pentru vinuri) este conceput pentru funcționarea în clădiri închise, cum ar fi:

- În bucătăriile personalului din magazine, birouri și alte zone de lucru
- În sectorul agricol
- În hoteluri, moteluri și alte unități de cazare
- În unitățile de cazare cu mic dejun
- În unitățile de catering sau operațiuni similare

Sertarul de răcire a vinului este destinat instalării într-o piesă de mobilier sau într-o nișă de instalare.

Sertarul de răcire a vinului este destinat să fie utilizat exclusiv pentru depozitarea și controlul temperaturii vinului. În aparat pot fi depozitate numai sticle închise și cu dopul etanș.

Sertarul pentru răcirea vinului nu este potrivit pentru depozitarea medicamentelor sau a produselor alimentare congelate.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

## Descriere tehnică

Sertarul de răcire a vinului poate răci vinul sau îl poate menține rece la o temperatură cuprinsă între +5 °C și +17 °C (41 °F și 63 °F).

Suportul este potrivit pentru până la 5 sticle. Diametrul maxim al sticlei este de 96 mm (3,8 in).

Sertarul de răcire a vinului este un dispozitiv de refrigerare de tip compresie.

Modelul este echipat din fabrică cu un panou frontal din sticlă și un mâner.

DrawBar5S: Modelul este livrat fără panou frontal și este gata să fie montat pe frontul dulapului de bucătărie.

## Instalare

La alegerea unui loc de instalare, respectați următoarele instrucțiuni:

- Respectați dimensiunile produsului și spațiul de instalare necesar pentru a asigura o potrivire corectă (fig. **2**, pagină 4, fig. **3**, pagină 4).
- Respectați avertismentele atunci când conectați cablul de alimentare (fig. **4**, pagină 5).
- Asigurați-vă că suprafața de montare este solidă, plană și curată (fig. **5**, pagină 6).
- Nu instalați sertarul de răcire a vinului deasupra unui aparat (fig. **6**, pagină 6).

În cazul în care sertarul de răcire a vinului este destinat să fie încorporat într-un dulap înalt cu un aparat, acesta poate fi instalat dedesubt fără a fi nevoie de un raft intermediar.

### Pregătirea dulapurilor

Există două opțiuni de instalare pentru sertarul de răcire a vinului:

- Într-un dulap înalt cu un aparat (fig. **3 A**, pagină 4).

În acest caz, continuați cu instrucțiunile de la capitolul „Dulap înalt cu spate deschis cu aparat” la pagină 168.

- Sub un blat (fig. **3 B**, pagină 4).

În acest caz, continuați cu instrucțiunile de la capitolul „Blat sau dulap cu spatele închis” la pagină 169.

### Dulap înalt cu spate deschis cu aparat



#### INDICAȚIE

În cazul în care spațiul liber dintre dulap și peretele din spate este mai mic de 35 mm, nu este garantată o circulație adecvată a aerului, iar sertarul de răcire a vinului va consuma mai multă energie.

- Asigurați un spațiu liber de cel puțin 35 mm între dulapul înalt și peretele din spate.

## Blat sau dulap cu spatele închis

Consultați fig. **7**, pagină 7



### INDICAȚIE

În cazul în care spațiul liber dintre dulap și peretele din spate este mai mic de 35 mm, nu este garantată o circulație adecvată a aerului, iar sertarul de răcire a vinului va consuma mai multă energie.

1. Asigurați un spațiu liber de cel puțin 35 mm între dulap și peretele din spate.
2. Faceți o tăietură de 60 x 180 mm în partea din spate a raftului.
3. Faceți o tăietură de 200 mm lățime în peretele din spate al dulapului. Înălțimea decupajului trebuie să fie egală cu distanța dintre raft și blat.
4. Tăiați buretele tampon scurt la o dimensiune adecvată pentru a se potrivi cu spațiul dintre ventilator și spatele dulapului.
5. Introduceți buretele tampon între ventilator și partea din spate a dulapului, astfel încât să se potrivească bine.
6. Dacă spațiul liber dintre partea superioară a sertarului de răcire a vinului și dulap este mai mare de 10 mm, introduceți buretele tampon lung.  
Tăiați buretele tampon dacă este necesar și puneți-l deasupra sertarului de răcire a vinului.

### Montarea sertarului de răcire a vinului

1. Atașați plăcile de montare pe ambele părți ale carcasi produsului cu ajutorul șuruburilor furnizate.  
Dacă este necesar, utilizați o combinație adecvată de distanțiere furnizate pentru a asigura o potrivire corectă (fig. **8**, pagină 8).
2. Conectați cablul de alimentare.
3. Scoateți complet sertarul și ridicați-l de pe șinele (fig. **9**, pagină 8).

4. Fixați carcasa produsului pe pereții dulapului cu ajutorul șuruburilor și șaibelor furnizate (fig. **10**, pagină 9).
5. Amplasați complet șinele și așezați cu grijă sertarul înapoi pe șine (fig. **11**, pagină 9).
6. Închideți sertarul.

### Instalarea panoului de suprapunere (numai DrawBar5S)

Consultați fig. **12**, pagină 9



### INDICAȚIE

Asigurați-vă că măsurile panoului de suprapunere sunt adecvate pentru locul de instalare selectat.

1. Instalați mânerul dulapului pe panoul de suprapunere.
2. Scoateți sertarul și îndepărtați garnitura ușii pentru a descoperi găurile de fixare.
3. Fixați panoul de suprapunere la ușa sertarului cu ajutorul șuruburilor furnizate.  
► Verificați alinierea corectă după fixarea fiecărui șurub.
4. Montați din nou garnitura ușii și închideți sertarul.

## Descrierea dispozitivului

| Nr. în fig. <b>13</b> , pagină 10 | Explicare                                                  |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1                                 | LED-uri indicatoare de temperatură                         |
| 2                                 | ⓘ Buton de pornire/oprire                                  |
| 3                                 | ⚙ Buton de setare                                          |
| 4                                 | Panou frontal din sticlă cu mâner (numai la DrawBar5B, 5C) |
| 5                                 | Tavă de umiditate                                          |
| 6                                 | Lampă LED interioară                                       |
| 7                                 | Benzi de cauciuc                                           |

# Operarea

## Înainte de prima utilizare

- Curățați sertarul de răcire a vinurilor în interior și în exterior din motive de igienă (consultați capitolul „Curățarea și întreținerea” la pagină 172).
- Umpleți tava de umiditate cu apă cel puțin până când buretele este complet acoperit (fig. 19, pagină 11).

## Economisirea energiei

- Deschideți sertarul pentru depozitarea vinului doar atunci când trebuie și pentru cât timp este necesar.
- Evitați setările de temperatură scăzute inutile.
- În mod regulat, asigurați-vă că garnitura sertarului se potrivește corect.
- Curățați praful și murdăria de pe condensator la intervale regulate.

## Pornirea și oprirea

- Pentru a porni, apăsați o dată butonul ① (fig. 14, pagină 10).
- Pentru a opri, apăsați și țineți apăsat butonul ① timp de cel puțin 2 secunde (fig. 15, pagină 10).

## Setarea temperaturii

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți sertarul pentru depozitarea vinului doar atunci când trebuie și pentru cât timp este necesar. Depozitați sticlele de vin în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Ajustați temperatura la cantitatea și tipul sticlelor de vin.

Sertarul de răcire a vinului este setat în mod implicit la o temperatură de răcire de 11 °C.

- Pentru a seta temperatura, apăsați butonul ⇄ în mod repetat până când ajungeți la nivelul de temperatură dorit (fig. 16, pagină 10).

## Utilizarea modului de prezentare

Când modul de prezentare este activat, lampa LED interioară rămâne aprinsă permanent.

- Pentru a activa și dezactiva modul de prezentare, apăsați simultan butonul ① și ⇄ timp de cel puțin 2 secunde (fig. 17, pagină 11).

✓ Toate LED-urile indicatoare de temperatură clipească 1 dată.

## Utilizarea modului demo

Când modul demo este activat, compresorul și ventilatoarele sunt oprite.

- Pentru a activa modul demo, apăsați butonul ⇄ timp de cel puțin 6 secunde (fig. 18, pagină 11).

✓ Toate LED-urile indicatoare de temperatură clipească de 3 ori.

✓ LED-urile indicatoare de temperatură pentru 11 °C și 14 °C se aprind permanent.

- Pentru a demonstra funcția de setare a temperaturii sau modul de prezentare, apăsați o dată butonul ⇄.

✓ LED-urile indicatoare de temperatură pentru 11 °C și 14 °C se sting în 2 secunde.

✓ LED-ul indicator de temperatură al ultimului nivel de temperatură selectat se aprinde.

- Pentru a dezactiva modul demo, apăsați butonul ⇄ timp de cel puțin 6 secunde (fig. 18, pagină 11).

✓ Toate LED-urile indicatoare de temperatură clipească de 3 ori.

✓ LED-ul indicator de temperatură al ultimului nivel de temperatură selectat se aprinde.

# Remedierea problemelor

| Avarie                                                                                                                     | Cauză posibilă                                                | Propunere de rezolvare                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu răcește. LED-urile indicatoare de temperatură nu se aprind.                                                    | Nu există tensiune în priza de tensiune de curent alternativ. | Încercați să folosiți o altă priză.                                                   |
| Aparatul nu răcește (fișa este introdusă). LED-urile indicatoare de temperatură se aprind.                                 | Elementul de răcire este defect.                              | Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.                            |
| Aparatul nu răcește (fișa este introdusă). LED-urile indicatoare de temperatură pentru 11 °C și 14 °C se aprind permanent. | Modul demo este activat.                                      | Dezactivați modul demo (fig. 18, pagină 11).                                          |
| Lampa LED interioară rămâne aprinsă permanent chiar și atunci când sertarul de răcire a vinului este închis.               | Modul de prezentare este activat.                             | Dezactivați modul de prezentare (fig. 17, pagină 11).                                 |
| Aparatul nu răcește suficient. LED-urile indicatoare de temperatură se aprind.                                             | Elementul de răcire este defect.                              | Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.                            |
|                                                                                                                            | Ventilația este insuficientă.                                 | Îndepărtați orice obstrucție sau murdărie de la orificiile de admisie și de evacuare. |
| LED-ul indicator al temperaturii superioare clipește în mod repetat timp de 1 dată.                                        | Senzorul de temperatură este defect.                          | Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.                            |
| LED-ul indicator al temperaturii superioare clipește în mod repetat timp de 3 ori.                                         | Ventilatorul interior este defect.                            | Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.                            |
| LED-ul indicator al temperaturii superioare clipește în mod repetat timp de 4 ori.                                         | Ventilatorul exterior este defect.                            | Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.                            |
| LED-ul indicator al temperaturii superioare clipește în mod repetat timp de 5 ori.                                         | Sertarul este deschis prea mult timp.                         | Închideți sertarul.                                                                   |
|                                                                                                                            | Sertarul nu este închis corect.                               | Închideți sertarul în mod corespunzător.                                              |
| LED-ul indicator al temperaturii superioare clipește în mod repetat timp de 6 ori.                                         | Compresorul este defect.                                      | Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.                            |

# Curățarea și întreținerea



## AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- Agentul frigorific este foarte inflamabil. Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Izolația dispozitivului conține un gaz izolator (consultați plăcuța cu date). Nu deteriorați izolația.



## ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării.
- Nu utilizați niciodată unelte dure sau ascuțite pentru a îndepărta gheața sau pentru a elibera obiecte înghețate.
- Nu folosiți unelte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare.



## INDICAȚIE Condens pe ușa de sticlă

Numai la DrawBar5B, 5C: Când umiditatea ambientală este peste 65 % la temperatura ambiantă de 25 °C, umezeala se va condensa pe ușa de sticlă.

- Curățați interiorul și exteriorul aparatului în mod regulat cu o cârpă umedă și imediat ce se murdărește.
- Ștergeți sertarul de răcire a vinului cu o cârpă după curățare.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilare și aerișire ale aparatului nu au urme de praf și impurități, astfel încât căldura formată în timpul funcționării să poată fi disipată și aparatul să nu sufere deteriorări.
- Verificați periodic scurgerea condensului.  
Curățați scurgerea condensului atunci când este necesar. Dacă este blocat, condensul se colectează pe fundul sertarului de răcire a vinului.

## Verificarea nivelului de apă

Sertarul pentru răcirea vinului este echipat cu o tavă de umiditate pentru a asigura un plus de umiditate în interiorul sertarului.

- Verificați în mod regulat dacă buretele este acoperit cu apă (fig. 19, pagină 11).
- Schimbați apa dacă este necesar.



## ATENȚIE! Pericol de defectare

Nu curățați tava de umiditate în mașina de spălat vase.

- Curățați tava de umiditate numai sub jet de apă.

## Circuitul frigorific

Circuitul frigorific nu necesită întreținere.

## Dezghețare

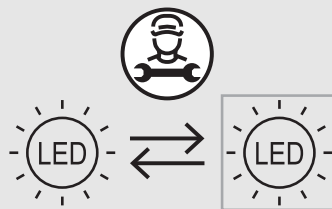
Sertarul de răcire a vinului este echipat cu o funcție de dezghețare automată.

## Schimbarea lămpii interioare cu LED



## ATENȚIE! Pericol de defectare

Lampa poate fi înlocuită doar de producător, de un agent de service sau de o persoană calificată pentru a evita pericolele.



- Pentru a schimba lampa LED interioară, procedați după cum este ilustrat (fig. 20, pagină 12 – fig. 23, pagină 13).



## Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați

[dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

## Eliminarea

### Reciclarea materialelor de ambalare



- Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

### Reciclarea produselor cu baterii, acumulatori și surse de lumină



- Scoateți toate bateriile, acumulatorii și sursele de lumină înainte de a recicla produsul.
- Vă rugăm să predați acumulatorii defecti sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare.
- Nu aruncați bateriile, acumulatorii și sursele de lumină la un loc cu gunoier menajer.
- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.

# Date tehnice

|                                                        | DrawBar5S                                                                                                                                                           | DrawBar5B                                    | DrawBar5C                                    |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Tensiune de intrare:                                   | 220–240 V~<br>50 Hz                                                                                                                                                 |                                              |                                              |
| Putere nominală intrare:                               | 45 W                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Volum total:                                           | 15 l                                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Puterea de răcire:                                     | max. 17 °C (63 °F) sub temperatura ambiantă<br>reglabil în cinci trepte: 5 °C, 8 °C, 11 °C, 14 °C și 17 °C<br>(41 °F, 46 °F, 52 °F, 57 °F și 63 °F)                 |                                              |                                              |
| Clasa climatică:                                       | N                                                                                                                                                                   |                                              |                                              |
| Temperatura ambiantă conform destinației de utilizare: | între +16 °C și +32 °C (între +61 °F și +90 °F)                                                                                                                     |                                              |                                              |
| Emisie de zgomot:                                      | 45 dB(A)                                                                                                                                                            |                                              |                                              |
| Agent frigorigen:                                      | R600a                                                                                                                                                               |                                              |                                              |
| Cantitatea de agent frigorigen:                        | 10,00 g (0,02 lbs)                                                                                                                                                  |                                              |                                              |
| Dimensiuni W x D x H:                                  | 554 x 548 x 141 mm<br>(21,8 x 21,6 x 5,5 in)                                                                                                                        | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) | 597 x 591 x 141 mm<br>(23,5 x 23,3 x 5,5 in) |
| Sarcina maximă de stocare internă:                     | 10,00 kg (22,05 lbs)                                                                                                                                                |                                              |                                              |
| Greutate:                                              | 16,40 kg (36,16 lbs)                                                                                                                                                | 17,20 kg (37,92 lbs)                         | 17,90 kg (39,46 lbs)                         |
| Verificare/certificare:                                |   |                                              |                                              |

Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică F.

Informații suplimentare despre produs pot fi accesate prin cod QR pe eticheta energetică din figuri sau prin [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).





**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**